

le franco-albertain

Organe officiel de l'Association Canadienne - française de l'Alberta

EDMONTON, Alberta

VOL. 2 — Nos 6 et 7

Mercredi le 18 décembre 1968



Le Ministre des Postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication.

Joyeux Noël à tous



U - R - G - E - N - T !

ON DEMANDE UN GERANT POUR LA CAISSE POPULAIRE STE-FAMILLE, A CALGARY.

TRES BON SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL - BENEFICES MARGINAUX.

Le candidat devra posséder de l'expérience - ou au moins une excellente connaissance - de ce genre de travail. Il devra aussi, autant que possible, être prêt à entrer en fonctions dès le début de janvier 1969.

Prière de téléphoner à 243-6823 (frais virés), ou écrire à:

M. Daniel Danis,
4903 - 15e rue S.-O.,
CALGARY, Alberta.

Permis nécessaires pour circuler en auto-neige dans les Parcs nationaux

OTTAWA - Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a récemment fait part aux surintendants des parcs d'une nouvelle directive touchant les promenades en moto-neige dans les parcs nationaux et la réglementation de l'usage de ces véhicules.

La directive a pour but d'encourager les gens à utiliser les motos-neige avec prudence et d'assurer la protection de la faune et de la flore. Il faut aussi sauvegarder les droits et avantages des skieurs de piste et des raquetteurs.

Pour conduire une moto-neige dans les parcs pendant la saison 1968-1969, il faudra détenir un permis, qui est du reste gratuit.

Lorsque les conducteurs entreront dans le parc, on leur indiquera les pistes qu'ils peuvent emprunter et la façon dont on a marqué les pistes. Comme les

pistes seront surveillées, on décidera peut-être d'en fermer temporairement quelques-unes si elle deviennent trop usées ou dangereuses. Elles seront délimitées de manière à employer le plus possible les tracés existants, soit les pistes d'équitation et d'excursion à pied. Elles ne suivront ni les sentiers d'observation de la nature ni les pistes d'interprétation. Des parcs de stationnement pour voitures, camions et roulottes, seront mis à la disposition des conducteurs, lorsque la chose sera possible.

La nouvelle directive conseille aux surintendants de parcs d'aménager un certain nombre de petites pistes et d'autres restreintes destinées aux voyages diurnes et à l'usage général. Ces pistes, qui appartiendront à la catégorie 1, n'exigeront ni inscription spéciale ni matériel de survivance de la part de ceux qui s'en serviront.

Les pistes plus longues et les aires plus isolées, où le camping est permis pendant la nuit et qui présentent des risques plus grands d'accidents, entreront dans la catégorie 2. Pour voyager dans ces régions, il faudra détenir des permis spéciaux d'inscription et apporter avec soi un matériel de survivance. Sur les longues pistes, il faudra circuler en groupes d'au moins deux véhicules. On indiquera les terrains de camping échelonnés sur ces parcours; il s'agira, le plus souvent, des terrains de camping déjà établis.

La directive précise que les pistes de moto-neige ne doivent empiéter ni sur les centres de ski aménagés ni sur les pistes de ski de longue distance ou d'au-

tres aménagements de récréation à caractère tranquille. Elles ne doivent pas non plus toucher aux aires de pâturage d'hiver des animaux sauvages.

Il sera permis, en certains endroits, de remorquer des skieurs, mais les rallyes, les courses et les épreuves d'endurance ou d'autres genres de compétition seront interdits.

Décorez avec des ampoules, non avec le feu

Projetez-vous pour Noël de poser les décorations électriques à l'extérieur? Si oui, n'utilisez que des cordons résistants pour éclairage extérieur, dit l'Association Canadienne des Assureurs.

La pluie ou la neige peuvent causer des courts-circuits dans les cordons qui ne sont pas faits pour l'extérieur, ajoute l'Association.

Si vous utilisez des ampoules électriques de l'année dernière, vérifiez-les avant de les poser afin d'être sûr qu'elles fonctionnent bien.

Mettez au rancart les cordons électriques éraflés ou les raccords défectueux, et achetez-en d'autres.

Lorsque vous achetez des ampoules de Noël, achetez toujours celles qui portent l'étiquette UL des Underwriters' Laboratories Inc. Cette étiquette indique que le produit a été approuvé par ces Laboratoires.

Avez-vous l'intention d'offrir un animal familier ?

Soyez certain d'avoir pesé le pour et le contre avant d'offrir un animal familier à un ami pour Noël. Le récipiendaire est-il prêt à accepter ce travail supplémentaire occasionné par l'arrivée d'un nouveau venu, sans oublier ce qu'il lui en coûtera?

Si vous offrez un animal comme cadeau de Noël, il faut bien considérer l'espèce, la couleur, et les diverses caractéristiques de l'animal. On peut acheter un chiot dont on connaît la lignée depuis des générations, ou un autre qu'on ne peut classer dans une catégorie distincte. De quelque espèce qu'il soit, il doit pouvoir s'intégrer à la vie de son nouveau foyer. Un chiot qui est en bonne santé a les yeux brillants, les pattes droites, une denture égale et une pelage soyeux. Il est recommandé de l'adopter lorsqu'il est âgé de huit à dix

semaines.

Pensez-y bien

Il ne faut pas oublier que le plus mignon des chiots, tout comme le plus joli minet, atteindra un jour l'âge adulte. Même les chiens de race Saint-Bernard sont petits lorsqu'ils sont jeunes. Dans le cas des chiens, il y a la période d'entraînement, la marche quotidienne, les injections, les bains et les poudres, en plus des repas de chaque jour, auxquels il faut penser.

Il ne faut pas non plus oublier l'usure causée à la maison et au mobilier lorsque l'on achète un chien. Le chat aussi a sa façon d'égratigner les meubles et de jeter par terre les bibelots.

Pour ce qui est des chats, on peut les adopter lorsqu'ils ont atteint l'âge de six à huit semaines. Il faut aussi s'assurer

qu'ils ont les yeux brillants, un pelage soyeux et sont pleins de vie.

Le chien et le chat sont de merveilleux compagnons, s'ils sont offerts à quelqu'un qui peut s'en occuper, et ce sont des présents que l'on n'oublie pas facilement.

Peut-être avez-vous décidé d'offrir un oiseau. Pour garder perruches, canaris et autres, il suffit de nettoyer la cage, et vous êtes ensuite récompensé par un brin de causerie.

On peut, dès leur jeune âge, enseigner aux oisillons de l'espèce imitant les sons, un certain vocabulaire. Les perroquets qui arrivent à prononcer certains mots très clairement, coûtent ordinairement assez cher et exigent une cage de grande dimension en plus d'une nourriture spéciale. De fait, chaque espèce d'oiseaux possède sa propre nourriture à laquelle on peut ajouter des aliments particuliers.

On peut aussi offrir des poissons dans un aquarium. Les poissons en bonne santé sont dodus, nerveux, et leur écaille est brillante. Il y a les poissons des eaux froides, comme les poissons rouges de diverses espèces et les poissons tropicaux qui exigent que la température de l'eau soit maintenue de 65 à 80 degrés. Les poissons d'eau froide vivent plus longtemps que les autres animaux de maison, parfois de dix à quinze ans.

PUBLIC DRUG

Prescriptions et autres produits
Service courtois
11229 ave Jasper, Edmonton
Tél. 488-4665

FERD NADON

BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

CARTES PROFESSIONNELLES

DR L.O. BEAUCHEMIN Médecin et Chirurgien 207-206 édifice Grain Exchange Calgary, Alberta	DR J.-P. MOREAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) Chirurgie orthopédique-traumatologie Suite 4, Edifice LeMarchand Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768	DR RICHARD POIRIER B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialité: maladies des enfants Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725 Suite 5, Edifice LeMarchand	DR G. RENE BOILEAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) Dip. de l'ABS Spécialiste en chirurgie Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389 10118 - 111e rue, Edmonton	DR ARTHUR PICHE B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et Chirurgien Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924 Suite 110, Edifice LeMarchand
J. ROBERT PICARD OPTOMETRISTE Bur. 422-2342 - Rés. 422-3949 10343 ave Jasper, Edmonton	DR MICHEL BOULANGER M.D., L.M.C.C., — Chirurgie Bur. 482-5505 - Rés. 488-9616 12420 - 102e ave, Edmonton	DR A. CLERMONT Dentiste Docteur en chirurgie dentaire Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113 230 édifice Birks 104e rue et avenue Jasper	DR R. J. SABOURIN DENTISTE Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713 213 LeMarchand — Edmonton	DR PAUL HERVIEUX Dentiste Edifice Glenora Professional Bur. 482-3488 - Rés. 454-3406 10204 - 125e rue Edmonton
DR A. O'NEILL Dentiste 307, Immeuble McLeod, Bilingue Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369	DR CHARLES LEFEBVRE B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialiste en maladies internes Suite 6, Edifice LeMarchand 100e avenue et 116e rue Bur. 488-5932 - Rés. 488-9616	DR ANGUS BOYD B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) spécialiste en Maternité, maladies de femmes Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893 202 Academy Place	DR MAURICE CREURER B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et Chirurgien Bur. 435-1131 Rés.: 469-0095 Southgate Medical Centre 11036 - 51e avenue	Dr LEONARD D. NOBERT Dentiste Docteur en chirurgie dentaire 5 Grandin Shoppers' Park St-Albert Bur.: 599-8216
DR PETER A. STARKO DR JOS J. STARKO DR AL A. STARKO Optométristes Examen des yeux 230 Tegler — Tél. 422-1248	DR L. GIROUX DR F. D. CONROY DR H. RAMAGE Spécialistes en urologie 462 Ed. Professional, Tél. 422-6271	DR R. O. LINDBERG B.Sc., O.D., F.A.A.O. Optométriste Verres de contact uniquement 422 Tegler Tél.: 422-4829	Dr C. CAMPBELL-FOWLER Dr R. D. MacRAE Médecins et Chirurgiens Tél.: 837-2211 Falher, Alberta	DR L. A. ARES, B.A., D.C. Chiropraticien 306 Tegler — Tél.: 422-0595 10660 - 156e rue — 489-2938

Votre Coopérative a besoin de vous

...et de votre appui

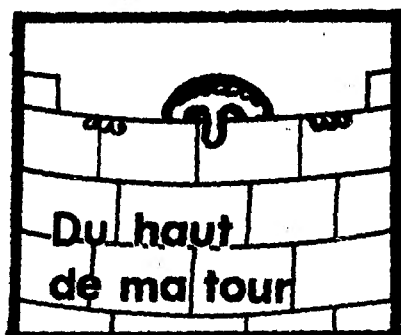
La plupart des familles peuvent satisfaire la plus grande partie de leurs besoins par l'entremise de leur Coopérative. Lorsque vous appuyez véritablement votre Coopérative, probablement par votre appui vous aidez à faire progresser d'autres Coopératives. Toutes ces organisations existent pour un seul but, mieux servir leurs membres. Mais rappelez-vous -- vous ne pouvez APPUYER votre Coopérative et en même temps la critiquer, car la critique détruit toujours.

un message de votre

Conseil albertain
de la Coopération

SECRÉTARIAT:

C.P. 327
ST-PAUL, ALBERTA



Souhaits de Noël

Français :
Joyeux Noël
Anglais :
Merry Christmas
Italien :
Buon Natale
Finlandais :
Hauskas Jouloua
Espagnol :
Alegre Navidad
Russe :
Vesioiy Prazdnik
Portugais :
Alegre Natal
Danois :
Glaedelig Jul
Grec :
Kala Christojena
Suédois :
Glad Jul
Ukrainien :
Weselych Swiat Ridzwa
Chrystowoho
Polonais :
Rzachenia Wesolych Swiet
Bozego Narodzenia
Slavon :
Weselych Siet Narodenia
Christowego
Bulgare :
Posdrawlenie Srodestwom
Christowym
Norvégien :
Glaedelig Juel
Chinois :
Kiojuk Sing-Tan
Gaélique :
Nodhlaig Fe Mhais Agaibh
Allemand :
Froehliche Weihnachten
Syrien :
Aid Mbarck
Hollandais :
Vroolijke Kerstmis
Indien d'Amérique :
Nino Niba-Anamiegijigad

A sa naissance, le koala d'Australie, petit "ours de peluche" vivant, ne mesure que trois quarts de pouce. Le nouveau-né s'installe dans l'une des deux cavités de la poche ventrale de sa mère, où se trouve un mamelon, et s'y nourrit pendant six mois. Au terme de sa croissance, le koala mesure environ 30 pouces et pèse une trentaine de livres.

Les jouets traduisent le monde en miniature

On pourrait, à la rigueur, écrire l'histoire des mœurs, des coutumes et des styles de l'humanité depuis des siècles, à l'aide des jouets, car ils traduisent le monde en miniature.

En Toscane, la tradition veut que les jouets fabriqués par les jeunes paysannes représentent des infirmières et des nurses. Quand un parent demande ce que fait un enfant, sa gouvernante répondra naturellement: "Il est dehors en train de faire des miracles." En effet, un enfant peut faire des miracles avec des animaux de peluche, des trains éblouissants, car il leur accorde son amour, et grâce à eux, son imagination crée des merveilles. Un enfant peut jouer aussi arduement qu'un adulte peut travailler, et les jouets peuvent beaucoup lui apprendre. C'est pourquoi les adultes ont toujours aimé fabriquer des jouets pour les enfants, et beaucoup d'entre eux trouvent plaisir à s'en servir tout comme les tout-petits.

La plus grande variété des jouets traduit, d'un pays à l'autre, les coutumes. A Paris, on pourra se procurer un chat miaulant. Au Japon, la tradition veut que l'on offre des chiens à une mère qui va au temple avec son bébé pour sa santé. Au Japon encore, on vend une baleine sur roue, copie en miniature de la baleine qui figure chaque année au festival de Nagasaki. Au Danemark, les enfants rêvent devant les Vikings de bois engagés dans une bataille le long d'une rivière.

Une vieille coutume veut que, depuis des siècles, les jouets destinés aux petits garçons évoquent les fastes guerriers. A quelqu'un qui lui faisait remarquer que les arcs et les flèches des garçonnets pouvaient être dangereux, le célèbre humoriste G.K. Chesterton répliqua: "Sans doute, c'est toujours dangereux d'avoir un petit garçon, mais, d'autre part, pour supprimer toutes les flèches, il faudrait en même temps supprimer tous les petits garçons".

Mais, comme il se doit, les jouets s'inspirent aussi des occupations de la vie quotidienne. C'est ainsi qu'on verra reproduire un étal de boucher, une salle à manger de poupées, une gare et des trains, des chevaux, des personnages historiques, des théâtres de marionnettes, le tout dans des couleurs vives, avec un scrupuleux souci du détail. Depuis la plus haute antiquité, le jouet favori des fillettes a été la poupée, dont L'Encyclopédia Britannica dit que "c'est une des plus anciennes institutions humaines".

Dans son célèbre roman "Les Misérables", Victor Hugo, écrivait: Une poupée est un des plus délicieux instincts de l'enfance de la femme. De laver, de parer,

de déshabiller, d'enseigner, de gronder un peu, de soigner, de bercer et de veiller sur son sommeil... C'est tout le destin futur d'une femme qui est contenu dans ces gestes enfants. Alors qu'elle rêve, qu'elle cajole sa poupée, qu'elle lui prépare des trousseaux et des berceaux, qu'elle coud pour elle de petites robes et de minuscules tabliers, l'enfant devient une fillette, la fillette devient une jeune fille, et la jeune fille se transforme en femme.

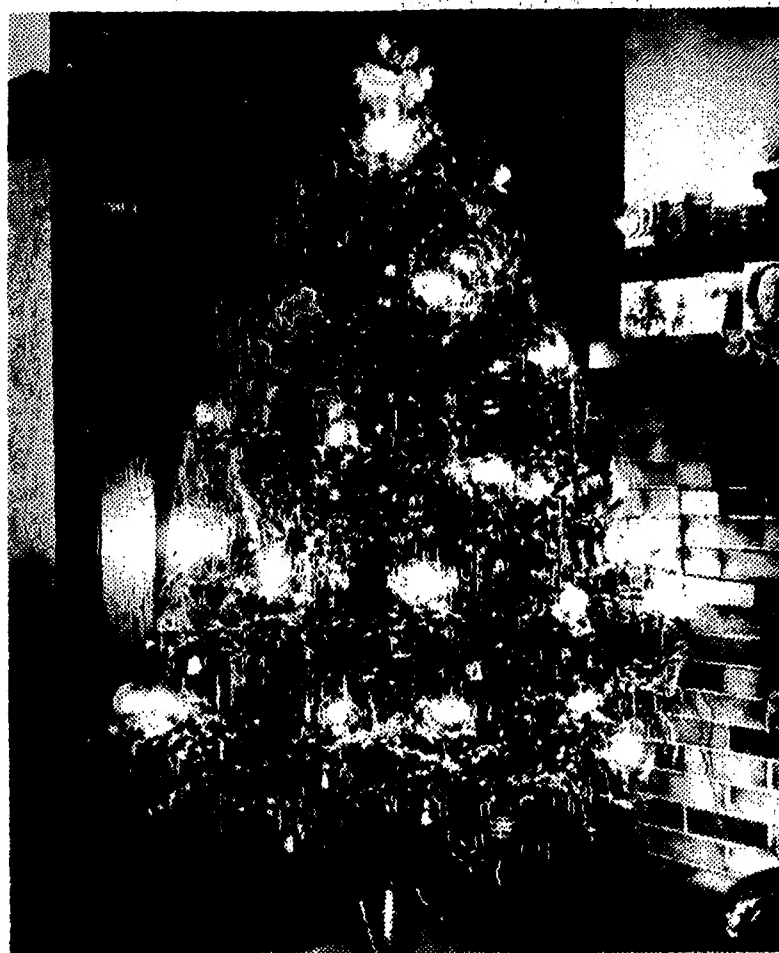
Veillez ne pas l'oublier

La présente édition du Franco-albertain porte l'indication Volume II, numéros 6 et 7; ce qui veut dire qu'il n'y aura donc pas de journal la semaine prochaine, 25 décembre.

D'autre part - et selon une tradition établie il y a maintenant plusieurs années - nous ne publions jamais entre Noël et le Jour de l'An.

Tout cela pour vous dire que nous prenons congé de nos lecteurs un petit peu plus longtemps qu'à l'ordinaire et que nous ne vous retrouveront pas avant l'an prochain... plus précisément LE 8 JANVIER.

Nous vous remercions d'en prendre note.



Tout joli qu'il puisse être, le traditionnel arbre de Noël demeure une menace constante de la période des Fêtes. Faites preuve d'un peu de prudence -- ne laissez pas les lumières allumées lorsque vous quittez le foyer, assurez-vous que tous les fils sont en parfait état, et surtout, arrosez votre arbre régulièrement pour qu'il ne sèche pas trop vite -- et toutes les chances seront de votre côté pour que l'incendie ne vienne pas gâter vos réjouissances.



LA VILLE D'EDMONTON

SOUHAITS SINCERES

Il me fait grand plaisir, au nom du Conseil de Ville et des Commissaires, de présenter à tous les membres de la communauté francophone de la ville d'Edmonton nos vœux les plus chaleureux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

Je crois sincèrement que notre pays est maintenant bien lancé dans la poursuite de son deuxième centenaire et que cela est dû en grande partie à l'esprit nouveau de coopération et de meilleure compréhension qui prévaut chez tous les Canadiens, et de façon toute particulière entre les deux races fondatrices.

Et nulle part ailleurs est-ce plus vrai que chez nous, à Edmonton. Cette saison des Fêtes nous fournit l'opportunité de nous arrêter quelques instants à réfléchir un peu sur la chance que nous avons de vivre à Edmonton de même qu'à prendre la ferme résolution de travailler dans la paix et l'harmonie, au cours des prochaines années, dans la poursuite du bien-être de toute notre population.

Ivor Dent

IVOR DENT,
Maire

SECURITE FAMILIALE DE L'A.C.F.A.

1960 - 1968 84 \$57,470.00
Premier Plan décès en indemnités

Nouveau Plan

BONNYVILLE - - - - - \$1,000.00

RIV.-LA-PAIX - - - - - \$1,000.00

RECLAMATION EN COURS:
HINTON - - - - - \$1,000.00

Renseignez-vous dès aujourd'hui
auprès du Propagandiste,

M. EUGENE TROTTIER

10008 - 100e rue - Edmonton - Tél.: 422-2736

EDITORIAL

Noël... et fin d'année

Eh oui! Qu'on le veuille ou non, que ça nous plaise ou pas... le temps fuit inexorablement, et nous voici bientôt rendus à Noël et à la fin de l'année. Il est d'ailleurs probablement futile de le rappeler ici, tellement l'on nous y a conditionnés -- commercialement, s'entend -- depuis plus d'un mois.

Fort heureusement, Noël demeurera toujours Noël et la magie -- sinon le miracle -- qui entoure cette fête n'est pas prêt de disparaître. Partout sur cette terre, en effet, et ne fût-ce qu'un instant, la majorité des hommes sentiront jaillir du plus profond et peut-être aussi du plus obscur de leur cœur le message accompagnant la naissance du Messie il y a bientôt deux mille ans: "Paix aux hommes de bonne volonté".

Des gestes, des prières, des pensées extraordinaires surgiront qui sont autant de petits miracles; des inimitiés, des querelles et des guerres qui demeurent insolubles en d'autres temps seront soudainement en bonne voie de règlement ou momentanément arrêtées; les pauvres seront soudainement reconnus, aidés, choyés, aimés. De même pour les déshérités, les malheureux, ceux qui souffrent.

C'est cela la magie de Noël.

L'on sait bien que, malheureusement, cette grande bouffée d'air charitable ne durera pas très longtemps et ne connaîtra

peut-être pas de lendemains, mais n'est-il pas réconfortant de savoir qu'au moins la flamme n'est pas complètement éteinte et qu'elle brûle, lentement, voire inconsciemment au cœur des hommes et qu'il demeure toujours possible qu'elle se transforme enfin en un brasier d'amour et de bonne volonté?

Et peu de temps après se terminera l'année, cette année 1968 que l'on avait voulue commémorative de la reconnaissance des Droits de l'Homme par les Nations Unies, mais qui fut marquée de violences, de répressions et d'injustices à l'endroit de millions d'êtres humains, marquée aussi d'innombrables conflits au nom d'une liberté refusée ou souvent mal comprise.

Si l'on peut s'arrêter et revoir ce que fut 1968, l'on ignore encore de quoi et comment 1969 sera faite. S'il est vrai, comme on l'entend souvent dire, que ça va mal, que ça ne tourne plus rond nulle part... il ne faut pourtant pas désespérer.

Car qui connaît Sa voie?

Seule solution immédiate: faire son possible, faire de son mieux, partout et en tout temps.

Puisse ce Noël en être un de joie et de bonheur complet pour chacun de vous, et puisse la Nouvelle Année vous apporter satisfaction et consolation.

Jean-Maurice OLIVIER



La Commission fédérale instituée par le Président Johnson sur la violence aux Etats-Unis lui a remis son rapport concernant les émeutes survenues lors de la convention démocrate à Chicago en août dernier. Les commissaires tiennent largement les policiers responsables de violence répressive inutile à l'endroit des manifestants et l'on y lit même que des douzaines de journalistes qui n'étaient là que pour "couvrir" émeutes et convention ont été molestés sans raison aucune. L'on se souviendra que le tout avait commencé lorsque les manifestants eurent réussi à forcer les cordons de policiers et de Gardes nationaux qui entouraient (à environ un mille à la ronde) l'amphithéâtre de la Ville des Vents où se réunissaient les démocrates.



NOËL

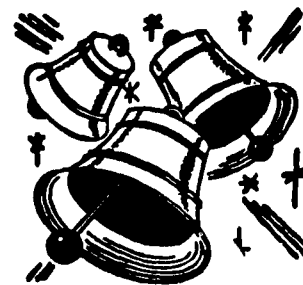


Un enfant venait de naître. C'était la fin de décembre. Une voisine venue par amitié demande aux jeunes parents s'ils savent ce que c'est que Noël. « Bien sûr, dit le mari! La fête des enfants! L'an prochain notre enfant sera déjà grand. Nous ferons Noël. » La voisine insiste: « Mais pourquoi fête-t-on Noël? » Il prend un temps pour réfléchir et dit: « C'est pour leur offrir des jouets. C'est le jour du Père Noël! »

En décembre également, une jeune fille de vingt ans vient voir un prêtre, car elle désire se marier à l'église. Comme c'est bientôt Noël, le prêtre lui demande ce qu'elle pense de cette fête. « Noël: on ne travaille pas, on réveillonne, on rigole. — N'êtes-vous jamais entrée dans une église au moment de Noël? — Non, jamais. — A la devanture des magasins, vous avez bien vu ce qu'on appelle une crèche! Oui, il y a des animaux, et on met un gosse sur la paille. — Qui est ce gosse? Est-ce qu'on met un gosse sur la paille, ordinairement? — Non!... Je ne sais pas ce que ça veut dire. »

Et dans les journaux, en décembre, que dit-on de Noël? D'après une enquête récente, voici comment se répartit la surface imprimée parlant de Noël:

40% Jouets — 20% Réveillons — 10% Sports d'hiver %
10% Solidarité — 10% Père Noël — 5% Folklore de Noël — 5% Jésus —



Ainsi la naissance de Jésus à Bethléem, la venue du Sauveur, l'Incarnation du Fils de Dieu qui se fait homme, n'occupe que 5% de la surface totale consacrée à Noël...

Tout le monde, sans doute, fête Noël, chacun à sa façon. Mais un grand nombre de gens ignorent le sens de cette fête. Et pourquoi l'ignorent-ils? Tout simplement parce que personne ne le leur a jamais dit.

Quand vient Noël, de quoi parlez-vous? De cadeaux, de sports d'hiver, de réveillons, de la messe de minuit qui sera plus belle dans telle église que dans telle autre... à travers tout cela, que pourront soupçonner du vrai mystère de Noël ceux qui vous entendent?

A cette fille de vingt ans qui ne sait pas qui est ce gosse couché sur la paille, sauriez-vous dire avec des mots simples ce qu'est Noël? Sauriez-vous lui faire entrevoir un événement qui la concerne, éveiller en elle le désir d'en savoir davantage?

En ce temps de Noël, ne devrions-nous pas nous sentir, nous chrétiens, responsables de cette défiguration du mystère de Noël par tant de gens autour de nous, parce que le christianisme que nous vivons n'a rien qui puisse les intéresser ni les attirer, et que nous le vivons en vase clos, en les ignorant?... Et ne faudrait-il pas d'abord nous demander loyalement ce qu'est Noël pour nous?

AMEN

Le Franco-albertain

AUTREFOIS "LA SURVIVANCE" - (1928 - 1967)

Journal hebdomadaire publié tous les mercredis à:

10010 - 100e rue — Edmonton, Alberta

Téls.: Rédaction: 422-0323 — Imprimerie: 422-4702

— (M) —

Le Franco-albertain est un journal indépendant en politique et entièrement consacré à la cause religieuse et nationale.

Il est l'organe officiel de l'Association Canadienne-française de l'Alberta

Les éditoriaux contenus dans ses pages ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'A.C.F.A.

— (M) —

Rédacteur: Jean-Maurice Olivier

— (M) —

PRIX DE L'ABONNEMENT:

1 an: \$3.50 — 2 ans: \$6.00

Etats-Unis, Europe et autres pays étrangers: \$6.00 par an

reflexions

par le Père EMILE LEGAULT, C.S.C.



Une mesure pour rien?

Marc amorce son Evangile par ces mots: "Commencement de la Bonne Nouvelle touchant Jésus, Christ, Fils de Dieu."

La Bonne Nouvelle...! La Bonne Nouvelle d'une immense espérance qui soulevait l'âme de tous ceux qui crurent au Christ, qui crurent que cet homme, grandi dans le petit bourg méprisé de Nazareth, leur apportait la certitude que Dieu était entré, charnellement, dans l'histoire pour sauver l'humanité.

Reconnaissons-le sans ambage: cette explosion d'espérance, nourrie par la foi, s'est beaucoup estompée dans les consciences, depuis le temps: les fruits en perdent encore dans les joyeuses célébrations de la Noël mais celles-ci sont devenues, dans bien des cas, une tradition équivoque. On continue de se réjouir mais les vraies motivations sont évacuées souvent: passées les émotions folkloriques de l'enfance, les fêtes de Noël n'apparaissent, tout au plus, qu'un prétexte à de bonnes boustifailles et à un échange de cadeaux: j'exagère à peine. On peut même dire que la période des Fêtes devient en quelque sorte la saison privilégiée des seuls petits... et que les grands enfants que sont les adultes, connaissent davantage la nostalgie que la subtile respiration de l'espérance.

"... tout le monde sait, écrivait Camus, que la vie ne vaut pas d'être vécue." L'homme d'aujourd'hui ne va pas d'emblée à cette conclusion pessimiste mais il flirte volontiers avec elle, s'il ne croit pas de toute son âme au projet de ce Jésus, qui était d'apporter à l'humanité une certitude: que sa volonté de vivre n'était pas une duperie et qu'elle pouvait aspirer, lucidement, à aller jusqu'au bout de cette volonté, durement inscrite au centre même de l'âme.

C'est parce qu'il a le goût éperdu de vivre que le chrétien retrouve, sous les scories des accoutumances, le sens de cette Bonne Nouvelle qui n'a pas une ride: Jésus, né à Bethléem, dans un recoin obscur de la maison familiale de Joseph, est encore vertigineusement vivant. Il n'est pas seulement un être historique qui a foulé nos terres d'en-bas, jadis; il nous crie, encore, sous la palpitation des Evangiles: "Je suis la voie, la vérité... la Vie... Celui qui mange de ce pain ne mourra pas..."

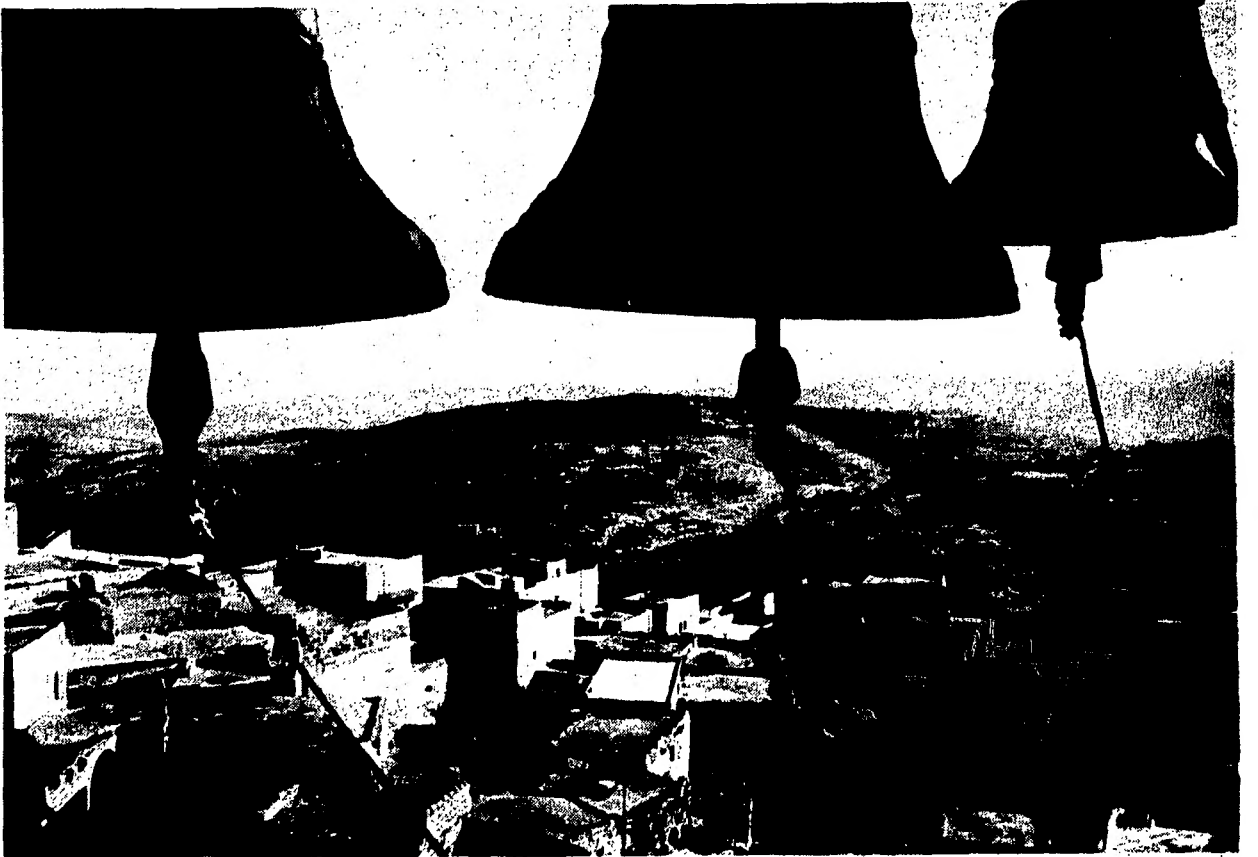
Il y a le pain eucharistique; il y a aussi le pain de la Parole qui a traversé les siècles et qui garde tous ses dynamismes. Encore aujourd'hui, les Evangiles sont en tête de liste parmi les "best sellers" de l'édition. S'ils n'étaient pas le véhicule d'une vérité actuelle, il y a belle lurette qu'ils auraient rejoint, sous la poussière, les incunables et les "inventus".

Or, si nous lisons les Evangiles d'un regard neuf, comme pour la première fois, on verra que Jésus a aimé la vie, que la perspective de mourir l'écoeuraient comme tout le monde, qu'il a sué de vraies sueurs d'homme quelques heures avant d'être accroché au gibet ignominieux et que s'il a accepté de mourir c'était pour que ses frères, les hommes, vivent. Et pas seulement au-delà de la mort physique à laquelle personne n'échappe, mais déjà, sur cette terre, où l'ivraie s'emmêle au blé savoureux, mais où Jésus a aimé de vivre une vraie vie d'homme. Comme il l'a aimée, cette terre des hommes, et comme il a pleuré de vraies larmes d'homme quand il voyait qu'on refusait son message; Dieu et homme tout ensemble, il est passionnément intéressé à la réussite de l'homme, même au cours de son aventure humaine. Il ne demande pas à l'homme de renier l'étoffe de sa vie mais de la tisser autrement: les fils de la charité substitués aux cordes de la haine ou de l'indifférence, la trame de l'amour remplaçant les mailles rêches de l'égoïsme.

Personne ne sait exactement ce que sera cette vie en Dieu qui est promise aux familiers de Jésus, quand leur cœur, jeune ou vieux, cessera de battre, mais on peut, déjà, l'imaginer en petit: en regardant bouger une équipe, familiale ou autre que traverse une vraie charité. Ces gens-là vivent, ce qui s'appelle vivre; et quand ils doivent s'éloigner de ce climat, ils en ont de subtiles nostalgies. La raison profonde, qu'ils savent ou ne savent pas, c'est que là où l'amour s'établit, Jésus est au centre: pas symboliquement mais d'une présence réelle. L'expérience des pèlerins d'Emmaüs, qui sentaient leur cœur remué de chaleur "pendant qu'il parlait", l'homme d'aujourd'hui peut la connaître avec le même réalisme, s'il provoque, pour ainsi dire, cette présence réelle en se mettant à aimer les autres pour de bon: désagréables ou pas. A ce moment-là, il saura que Jésus est bien vivant, dans ce monde qu'il a connu et aimé, avec un cœur d'homme.

Si le proche Noël n'est pas, pour moi, l'occasion d'une reconnaissance du Christ vivant, il sera une "mesure pour rien" dans la symphonie grise de ma petite vie... marquée de beaucoup de fausses notes. La foi n'est pas facile: elle est, pourtant, nécessaire à qui veut respirer, librement, en dedans.

La Presse



BETHLEEM -- Ce petit village que domine le clocher de l'église de la Nativité, est situé à 12 milles seulement au sud de Jérusalem, dans les collines de Judée. L'église est bâtie au-dessus de la crèche dans laquelle l'Enfant-Jésus est né. Bethléem était une ville très renommée aux temps bibliques. David, le berger qui devint Roi des Tribus d'Israël, y est également né.

Les activités de Noël à Bethléem

Une fois de plus, les fidèles du monde entier se préparent à aller vers la petite ville de Judée. Plusieurs millions s'y rendront uniquement par la pensée, mais cette année encore, des milliers de pèlerins visiteront le berceau de la chrétienté.

L'une des premières églises de la chrétienté, l'église de la Nativité, construite par l'empereur Constantin au IV^e siècle, sera là, point focal des célébrations. La bâtisse massive domine le Square de la Crèche, au centre de Bethléem.

Vers une heure, le 24 décembre, le Patriarche latin quitte Jérusalem à la tête d'une procession solennelle en direction de Bethléem, 11 milles plus loin. Il sera accueilli aux portes de la ville, près de la tombe de Rachel, par le clergé de Bethléem, les officiels de la ville ainsi que par des représentants de vieilles familles qui, pendant près de 300 ans, ont eu le privilège d'accompagner le Patriarche en tant qu'escorte montée. Rejoint par le corps diplomatique en voitures, et à pieds par plusieurs milliers de personnes membres d'organisations religieuses, le cortège se dirige dans les rues tortueuses de Bethléem jusqu'à son arrivée à l'église latine de Ste-Catherine, près de l'église de la Nativité.

Dès l'entrée du Patriarche à l'église, les assistants chantent "Benedictus Dominus Deus Israel" -- Que le Dieu d'Israël soit béni -- après quoi des Vêpres solennelles sont chantées. Pour la Messe de Minuit à Ste-Catherine, seulement 1,000 invités peuvent prendre place à l'intérieur mais un circuit fermé de télévision diffuse la Messe à l'extérieur, sur la place de la Nativité.

Les cloches commenceront à sonner à 10h., les prières solennelles seront dites à 1 h. et à minuit, le Patriarche célébrera la messe pontificale.

Le sermon sera donné en arabe; après la messe, le Patriarche transportera une réplique du fameux "Bambin" vers le lieu de la Crèche, dans une grotte sous l'église de la Nativité. Tout au long de la nuit, des messes basses seront dites à l'autel de la Crèche pendant que les gens continueront leurs chants bien après 2h. a.m.

Le jour de Noël, à 2h. p.m., un pèlerinage quittera l'église Ste-Catherine pour le Champ du Berger, à l'extérieur de Bethléem, pour des prières de 25 minutes. Un service protestant aura lieu le 24 décembre à 4h. au YMCA, près du Champ du Berger, et l'évêque anglican priera dans la cour de l'église Orthodoxe, à Bethléem.

Ceci ne met pas fin aux fêtes de Noël en Terre Sainte. Les Eglises de rite oriental Grecque, Russe, Syrienne, Syriacque, Chaldéenne, Maronite et Ethio-pienne qui suivent le calendrier grégorien fêteront Noël le 7 janvier, puis viendra l'Eglise Arménienne le 19 janvier.

Un vieux cantique

Allons, pasteurs, que l'on s'éveille;
Un Dieu descend dans ce séjour;
Il n'est plus temps que l'on sommeille,
Lorsque paraît l'astre du jour.

Quel est donc cet Enfant aimable,
Naissant entre deux animaux?
C'est notre Sauveur adorable,
Qui vient de terminer nos maux.

C'est la clarté de Dieu le Père,
De l'esprit saint c'est le flambeau;
Jamais la nuit ne fut plus claire,
Jamais le jour ne fut plus beau.

L'air retentit de ses louanges,
Venez, pasteurs, à votre tour;
Venez, chanter, avec les Anges,
Et ses grandeurs et son amour.

L'humilité que sa voix prêche,
Confond la terre et les enfers;
Il est couché dans une crèche,
Lui qui contient tout l'univers.

Le Roi des rois est sans couronne,
Dieu s'est jusqu'à l'homme abaissé;
Lorsque le monde l'abandonne,
Visitez ce Roi délaissé.

A ses pieds vont tomber les mages
Conduits par un astre nouveau;
Offrons de même nos hommages
A l'Enfant-Dieu dans son berceau.

Doux Jésus, par votre puissance,
Attirez nos cœurs jusqu'à vous;
Quand nous fêtons votre naissance,
Donnez-nous de renaitre tous.

Pendant un mois entier, Bethléem, aussi bien que Jérusalem et Nazareth, vivent une atmosphère de Noël avec des rues décorées et une circulation dense de pèlerinage.

Les Noëls orthodoxes et arméniens, par leurs processions, leurs pèlerinages, leurs prières et leurs messes de minuit, sont célébrés avec une splendeur typiquement orientale. Les messes de Minuit de ces Eglises sont célébrées dans la Basilique de la Nativité qui est suffisamment grande pour qu'il soit inutile d'avoir recours à un service de télévision en circuit fermé pour diffusion extérieure.

Bethléem peut loger un grand nombre de pèlerins dans ses petits hôtels, mais la plupart des voyageurs restent à Jérusalem qui est toute proche et qui regorge de lieux saints à visiter.

Cette année, la réplique d'une ancienne lampe à l'huile sera offerte à tous les pèlerins arrivant en Terre Sainte pour Noël par le gouvernement d'Israël.

Cloches tinte !

Noël! C'est de réveil! C'est un sourire du bon Dieu à la terre qui s'est endormie cachée sous son manteau blanc...

Noël! Que de joies cette fête ne donne-t-elle pas à chacun d'entre nous. C'est une chafne de sourires et de chaude affection qui nous enlace tous.

Cloches, tinte, voici Noël!

Fête des enfants qui l'attendent dans la jubilation de leurs jeunes cœurs... Fête des jeunes et des vieux qu'elle rajeunit. Noël est venue...

Voici Noël, cloches, tinte, voici Noël!

HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue — 9h.00 — 10h.30 — 12h.00

SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue — 6h.30 — 8h. — 9h.30 — 11h. — 12h.30 — 5h.00 p.m.

SAINT-THOMAS: 8520 - 91e rue — 8h.00 — 9h.30 — 11h.00

SAINTE-ANNE: Chapelle du Centre régional des Soeurs Grises — 9810 - 165e rue

9h.00 — 10h.30 — 12h.00

CENTRE D'INFORMATION

C.P. 1240 St-Paul, Alta

Téléphone 645-3649

Livres de bibliothèques,
Ouvrages religieux, Articles
religieux, Disques

Sécurité Familiale Bonne Fête

VENDREDI, 20 décembre
M. Louis Laurin, McLennan
Dr Louis Mandin, St-Paul

SAMEDI, 21 décembre
M. Gilles Anctil, Jean-Côté
M. Viateur Audy, Edmonton
M. Georges Fortier, Nampa
Mlle Juliette Richard, St-Paul

DIMANCHE, 22 décembre
M. Francis Bérubé, Beaumont
M. Raymond Houle, Girouxville
M. Robert Lemay, Egg Lake
Sr Emilia Labossière, s.c.e., Duck Lake
M. Alphonse Vachon, Bonnyville
M. Roland Vincent, Edmonton

LUNDI, 23 décembre
M. Henri Blanchette, Girouxville
M. Emile Bourbeau, Edmonton
M. l'abbé Wilfrid Dubé, Donnelly
M. Laurier Gobeil, Beaumont

MARDI, 24 décembre
M. John Couture, Edmonton

MERCREDI, 25 décembre
M. Noël Chenard, Tangente
M. Lionel Drouin, Guy
M. Noël Lafrance, Fort Kent

JEUDI, 26 décembre
M. Lorenzo Laflamme, Falher
Me Roger Belzil, Edmonton
R.P. Clément Chataigner, o.m.i., Lac-la-Biche
Mlle Monique Dallaire, St-Paul
Mlle Malvina Sabourin, Morinville

VENDREDI, 27 décembre
M. André Gravel, St-Isidore

SAMEDI, 28 décembre
M. Augustin Goursaux, Legal
M. Philippe Lafrance, Bonnyville
Me Lionel Tellier, Edmonton
Mlle Diane Vallée, Bonnyville

DIMANCHE, 29 décembre
M. Joseph Boulianne, St-Paul
M. Léon Bureau, La Corey
M. Georges Chatry, Edmonton
M. Paul A. Côté, St-Isidore
M. Pierre Dentinger, Falher
M. Guy R. Poirier, Edmonton

LUNDI, 30 décembre
M. Robert Bachelet, Brosseau
Mme Marie Côté, Donnelly
M. Robert Girard, Girouxville
R.P. Gaston Montmigny, o.m.i., Assumption

MARDI, 31 décembre
Mlle Cécile D. Beaudoin, McLennan

M. Adrien J. Chalfoux, Beaumont
M. Paul G. Chatain, Edmonton
M. Adélard Durand, Donnelly
M. Robert S. Duval, Edmonton
M. Raymond Gagné, Vimy
M. Marcel Lussier, Peace River
Sr Anne Brodeur, c.s.c., Edmonton
Sr Ferdinand Maria, f.j., Edmonton

MERCREDI, 1er janvier
Me Bernard Lavallée, Edmonton
M. Rolland St-Arnault, Mallais
Sr Elisabeth Royer, f.j., Pincher Creek

JEUDI, 2 janvier
M. Irvin Jérôme Baril, Bonnyville

M. Louis Boucher, Chicoutimi
M. Léo Martin, St-Paul
M. Gérard Rainville, Falher
Sr Marie Anne Plamondon, f.j., Lac La Biche

VENDREDI, 3 janvier
M. François J. Bibaud, Gibbons
M. Adalbert Boissonnault, Morinville
M. Jean-Maurice Olivier, Edmonton

SAMEDI, 4-janvier
M. Eugène Bérubé, Beaumont

Noël de vieux

Oh! la tristesse de ces fêtes de famille,
Lorsque la famille n'est plus;
Que la flamme dans l'âtre est éteinte, ou ne brille
Que pour de pauvres vieux perclus,
Dont les enfants sont morts ou perdus dans les villes,
Fort loin, écrivant rarement,
Et qui tendent vers les tisons leurs doigts débiles
Agités d'un long tremblement...
Oui, c'est Noël, la fête intime sans rivale;
On est nombreux chez les voisins;
On chante, et les chansons dominent la rafale;
Les rires montent, francs et sains.

Dehors, les gens des mas, aux carillons des cloches,
Sous la limousine, en sabots,
Accourent à travers landes, forêts et roches,
Des tisons aux poings pour flambeaux,
Vers la rustique église où l'on chante Matines;
Leurs pas sur les sentiers durcis
Sonnent... et les deux vieux, pauvres faces chagrines
Où se lisent tant de soucis,
Restent silencieux, à regarder la braise
De leur misérable foyer,
Symbole de leurs cœurs usés où tout s'apaise,
Et leur vieux lit de merisier,
A peu près large comme un cercueil à deux places,
Où tinrent pourtant leurs amours,
Où de calmes sommeils reposaient leurs chairs lasses
Des lessives et des labours,
Et qui les sollicite encor de son coin d'ombre
Et du retroussis de ses draps
A chercher dans le rêve où toute angoisse sombre
L'oubli des morts et des ingrats.

--Oui, couchons-nous, dit le bon vieux; le bûcher baisse,
Et l'huile aussi dans le "calèsi";
La Messe de Minuit, ce n'est plus notre Messe;
Fête de jeunes, la Noël.
--Allons donc nous coucher, consent la douce vieille,
Mais faisons la prière avant...
Elle la dit, et lui répond; deux bruits d'abeille
Perdus dans la nuit et le vent,
Mais que Jésus entend, malgré la voix des cloches
Et le Gloria solennel
De l'orgue dans la nef, du torrent sur les roches
Et des chœurs d'anges dans son Ciel.

François FABIE

La veille de Noël

Parmi les coutumes que fait revivre la solennité du 25 décembre, il en est une d'un symbolisme touchant, restée en usage au pays d'Auvergne (en France); c'est la "veillée de Noël".

Nous sommes aux abords de la fête: la nuit vient, toute

DIMANCHE, 5 janvier
M. René H. Amyotte, St-Paul
Mme Candide Anctil, Jean-Côté
Mlle Andrée Martel, Peace River
R.P. Armand Paradis, o.m.i., Hobema

LUNDI, 6 janvier
M. Raymond Bisson, Edmonton
M. Karl Braun, Edmonton
M. Gustave Caron, McLennan
M. Lionel Croteau, Fort Kent
M. Edouard Fournier, Edmonton
M. Thomas J. Pelletier, Morinville
M. Léonard Rousseau, Edmonton
Sr Thérèse Riopel, f.j., Morinville

MARDI, 7 janvier
M. Ovide Brousseau, St-Vincent
R.P. Gérard Tessier, o.m.i., Desmarais

MERCREDI, 8 janvier
Mlle Louise Dubuc, Vegreville
M. Marcel Monfette, St-Isidore
M. Armand Prévaille, St-Paul

JEUDI, 9 janvier
Sr Monica Beaudoin, s.c.e., Vermillion
M. Bernard Chartrand, Fort Kent
M. Richard Doucet, Lac La Biche
M. Raymond Garon, Valleyview
M. Gérard Jasmin, Guy
Sr Madeleine Richard, c.s.c., Edmonton
Sr Marguerite Villeneuve, c.s.c., Donnelly

la famille est réunie pour célébrer dans la joie et dans la piété la Nativité de Jésus.

Devant le foyer, on dresse la table pour un repas somptueux, la voici couverte d'une nappe blanche; sur cette table, la maîtresse de maison place une magnifique brioche; au centre du gâteau est disposé un chandelier de cuivre, le plus beau qu'on ait pu réserver pour l'occasion. Tout auprès, se trouve une chandelle neuve joliment enrubbannée de clinquant: c'est la chandelle de Noël.

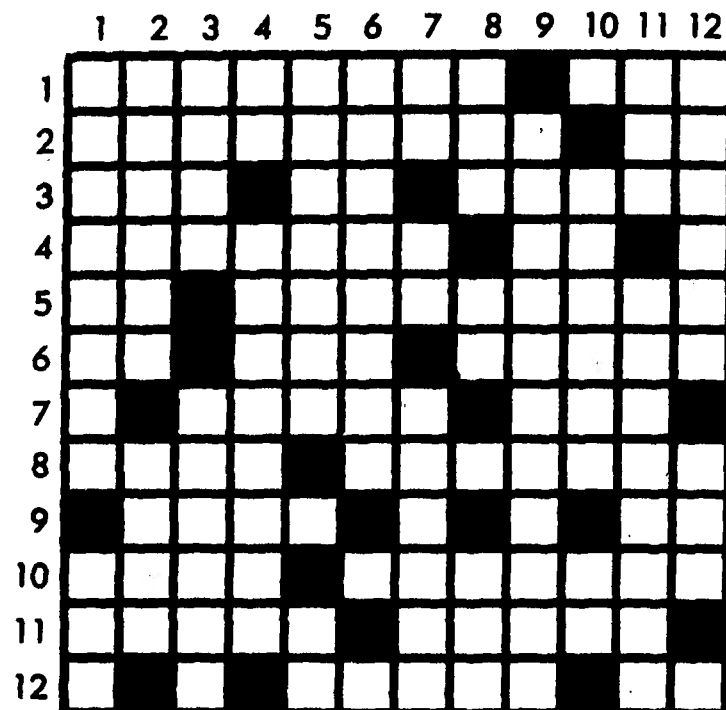
Lorsque s'achèvent les apprêts du festin, l'aïeule prend la chandelle, la dispose sur le chandelier, l'allume, fait le signe de la croix, puis éteint la chandelle et la passe à son fils aîné. Celui-ci, debout tête nue, l'allume à son tour, se signe, l'éteint, puis la passe à son épouse.

Et la chandelle de Noël va ainsi pour que chacun, selon son rang, puisse l'allumer. Elle arrive enfin entre les mains du dernier-né.

Aidé par sa mère, l'enfant allume la chandelle, se signe et, sans l'éteindre, la place au milieu de la table. L'humble lumière éclairera le repas plein d'entrain qui suit immédiatement ce rite traditionnel.

Le précieux chandelier de Noël représente l'âme qui a reçu la lumière de la foi, et ce flambeau, passant de main en main, symbolise l'ensemble des croyances religieuses

Les Mots croisés du franco-albertain



HORIZONTAL.

- 1 - Palmier des Mascareignes * Adj. poss.
- 2 - Mets composés de testicules d'animal * Equerre
- 3 - Etat physiologique de certains animaux * Consonnes doubles * Exposer au grand air
- 4 - Percer avec une vrille * Coups de baguettes
- 5 - Du verbe avoir * Emploi fréquent du son "i"
- 6 - Id Est * Adresse * Qui ont tel âge, vieilles
- 7 - Refusera d'avouer * Etat physiologique des animaux
- 8 - Emotionnés, troublés * Se saisir d'une chose par force
- 9 - Emotion, trouble * Adv. de lieu
- 10 - Ainsi soit-il, en latin * Manière de vendre au plus offrant
- 11 - Du verbe penser * Choisir par la voie des suffrages
- 12 - Mouvement régulier des eaux de la mer * Adj. poss.

VERTICAL.

- 1 - Relatif à la larve ou à son état * Petite pomme rouge
- 2 - Arrêt de la sécrétion rénale * Exprime la similitude
- 3 - Gamin de Paris * Sans déguisement
- 4 - Avant-midi * Union, jonction de plusieurs corps ensemble, pl.
- 5 - Ville de l'Inde * Eminence
- 6 - Qui ne sait ni lire ni écrire
- 7 - Art, espagnol * Coups de baguettes * Faire venir à soi
- 8 - Roue à gorge * Mis pour cela * Instrument pour ouvrir une serrure
- 9 - Procédé d'impression à l'aide d'un écran de tissu
- 10 - Personne ennuyeuse * Term. d'inf.
- 11 - Saison * Personne qui brille d'un éclat très vif et passager, pl.
- 12 - Suite, succession, pl. * Chemin de ville

solution à la page 11

PROCHAINE ÉDITION: 8 janvier

C'est Noël

Puisque c'est le temps des étrennes et des cadeaux, puissiez-vous en recevoir tous votre large part.

EDMONTON SHEET METAL LTD.

Chauffage et air climatisé
8104 - 114e ave — Tél. 477-5517 — J.P. Roy, président

Une légende de Noël en bougie

Des roses au temps de Noël? Mais oui. Car là où naquit le Christ, les roses de Noël fleurissent en décembre. Il y avait à cette époque une petite bergère qui, pour voir le Christ naître, ne craignait pas d'affronter la neige et le froid. Elle voyagea longtemps. Quand elle arriva dans l'étable où Jésus reposait dans une crèche, elle se mit à pleurer parce qu'elle n'avait pas de cadeaux à lui offrir. C'est alors qu'un ange lui apparut et fit pousser soudain autour de la petite fille de blancs bouquets de roses parfumées. La petite fille les offrit alors à l'Enfant Jésus qui les accepta avec un sourire.

C'est cette légende qui est à la source de nos jolies bougies en roses de Noël.

Bougies en rose de Noël

On obtient un effet de dentelle en utilisant, au cours du procédé, des cubes de glace. La bou-

gie doit comporter, au centre, une fine bougie manufacturée car la mèche ne pourrait pas brûler seule. Si vous utilisez un moule de type professionnel, enfitez la mèche de la bougie dans le trou au fond du moule, au centre; et fixez-la avec de l'argile à modeler. La bougie manufacturée doit être placée à l'envers dans le moule, puisque le fond du moule deviendra le haut de la bougie.

Préparation

Faites fondre du parowax au-dessus de l'eau bouillante en ajoutant 3c. à soupe d'acide stéarique et 1-2 c. à thé de cristaux irisés pour chaque livre de cire. La température de la cire doit être d'au moins 150 degrés si on veut la verser. Après avoir installé la bougie, cassez la glace en petits morceaux et remplissez le moule jusqu'à un pouce du bord. Travaillez rapidement pour que la glace ne fonde pas. Versez

immédiatement la cire chaude sur les morceaux de glace jusqu'au bord du moule. Quand vous avez démoulé la bougie, badigeonnez-la de peinture dorée.

Garniture de roses

La rose de Noël est une fleur simple à cinq pétales et, si l'on en croit la légende, à cœur doré.

Taillez les pétales dans du papier crépon blanc. Plongez-les dans le parowax plus dans l'eau froide pour leur donner un aspect brillant. Assemblez maintenant les pétales en les faisant coller avec de la cire chaude.

Façonnez un cœur plat, en forme de bouton, avec de la cire en poussant les pétales au centre et badigeonnez de peinture or. Décorez le bout des pétales de peinture or. Ajoutez quelques feuilles artificielles ou faites des feuilles en papier crépon vert, comme les pétales. Et voilà votre bougie en forme de rose de Noël.

Origine de Noël et des étrennes

Plusieurs de nos jeunes amis se sont-ils posé la question pour savoir quel est l'origine du mot "Noël" et à quel temps remonte la coutume de fournir des étrennes aux enfants, le jour de Noël?

A son origine, la fête de la Nativité était une fête mobile. On considérait cette fête en même temps comme début d'une année nouvelle. On a dit "l'An nouveau" puis,

"Nouvel" et enfin "Noël". C'est qu'au 4^e siècle que le pape Jules II fixa au 25 décembre la fête de la Nativité qui conserva le nom de Noël.

Au sujet des étrennes données à Noël afin de s'en tenir à l'esprit qui a inspiré cette coutume, il faut se rappeler que ce n'est pas à Noël que les étrennes devraient se donner. Mais au Jour de l'an.

1875

1969

"NOS PRIX SONT TOUJOURS
LES PLUS MODIQUES"

ROBINSON STORES DU CANADA

souhaite à tous ses clients et amis un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année



à votre Service depuis

93 ans

Il y a un Robinson Store tout près de vous.

PAUL MAHE

7611 - 94A ave,

Edmonton

Tél.: 466-9408

NOEL
Meilleurs Voeux

H. MILTON MARTIN
Assurances générales
Rep. Mme Gertrude Blais

13b - 11844 - 103e rue
Centre d'Achats Park Plaza

Téléphone : 474-2441
Edmonton

Joyeux Noël

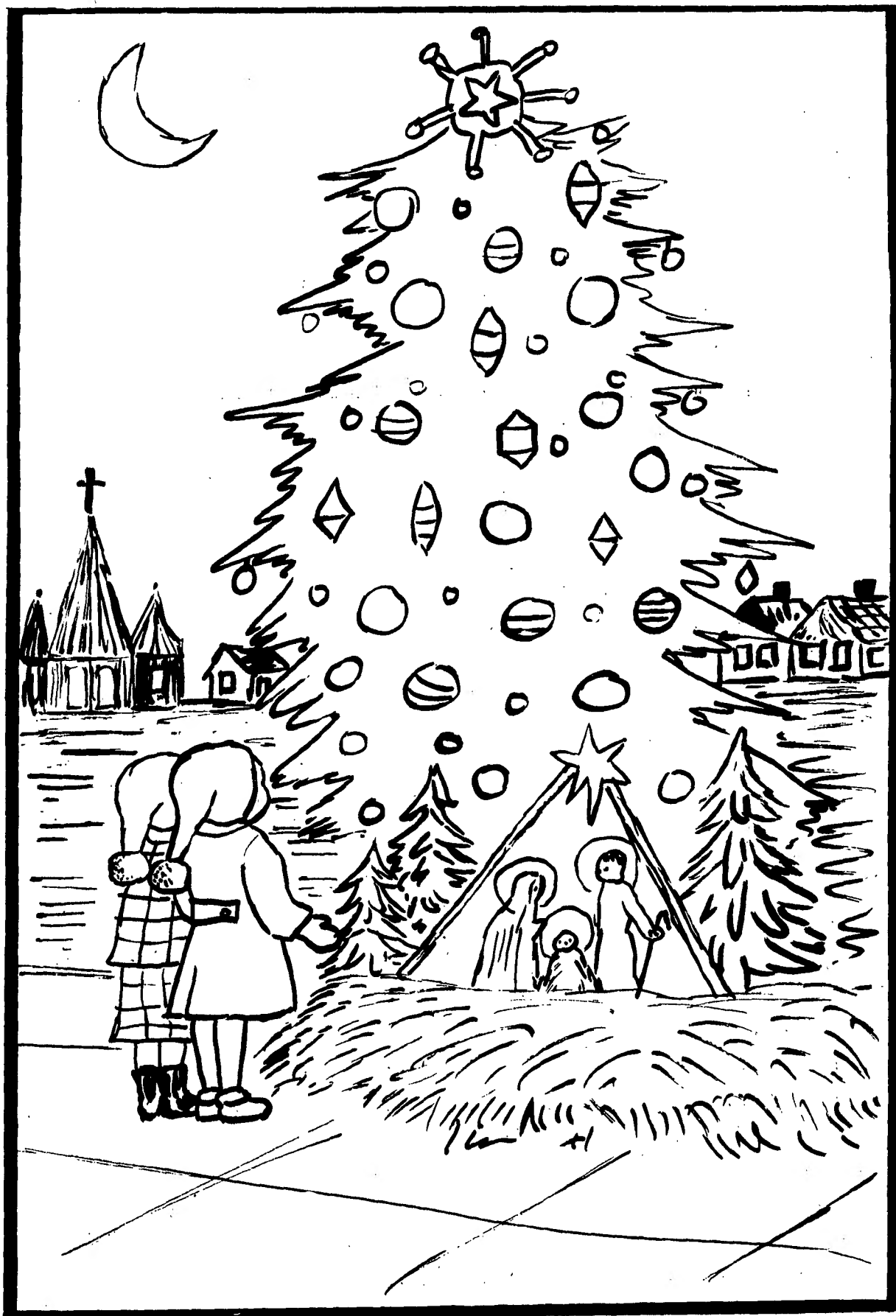


**A TOUS MES
ELECTEURS
ET AMIS**



**Marcel
Lambert, M.P.**

Député
d'Edmonton-Ouest



--- découpez et coloriez ---

CONCOURS DE NOEL POUR RADIO-BAMBINO

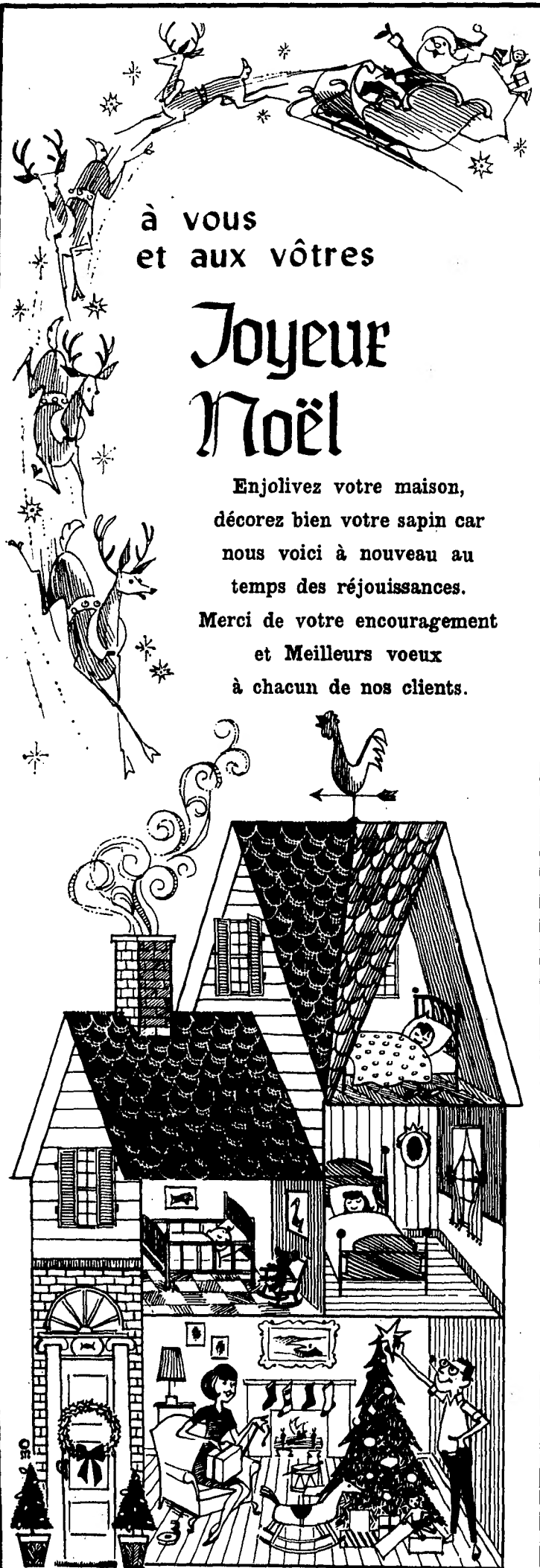
De beaux prix à gagner! Coloriez ce dessin avec beaucoup de couleurs et faites-le parvenir à RADIO-BAMBINO, Poste CHFA, Edmonton. Le choix des gagnants se fera au cours de l'émission Radio-Bambino, sur les ondes de CHFA, samedi le 21 décembre. Ecoutez tous les samedis l'émission des petits copains: RADIO-BAMBINO, de 9 heures à 10 heures du matin. Oncle Normand et Oncle Jean vous y invitent!

Le chameau de Jésus

Chaque pays a ses coutumes et traditions de Noël. Pour remplacer le Père Noël qui apporte des cadeaux aux enfants des Etats-Unis et du Canada, les enfants de la Syrie méridionale ont le "chameau de Jésus". Ce chameau parcourt les déserts avec ses cadeaux pour les enfants.

Selon la légende, ce chameau était le plus jeune des chamcaux sur lesquels les Mages ont voyagé pour venir adorer l'enfant Jésus.

La veille de Noël les gens mettent de l'eau et du blé devant leur maison pour le chameau. Ce chameau aime tous les enfants sages



à vous
et aux vôtres

Joyeux Noël

Enjolivez votre maison,
décorez bien votre sapin car
nous voici à nouveau au
temps des réjouissances.
Merci de votre encouragement
et Meilleurs voeux
à chacun de nos clients.

GRAPHIC ARTS WESTERN
LTD.

Edmonton — Calgary — Regina

Le cordonnier et les lutins

Bernard était un cordonnier qui vivait avec sa femme au milieu de la forêt des Ardennes, où tous les paysans portaient des sabots.

Comme Bernard ne confectionnait que des souliers de cuir, il avait grand-peine à joindre les deux bouts et les choses allaient de mal en pis. A la fin, il ne restait plus dans la maison qu'un morceau de cuir tout juste assez grand pour y tailler une paire de souliers. Bernard coupa le cuir avec grand soin et alla se coucher.

Mais quand au matin il se réveilla ô miracle! les souliers l'attendaient, tout faits, et figolés jusqu'au dernier détail. Le brave homme ne savait que penser. Plus il examinait les souliers jusqu'aux moindres coutures, plus il s'en émerveillait. Pas une imperfection! C'était les souliers les plus coquets qu'il eût jamais vus et il aurait aimé les garder chez lui, rien que pour les admirer. Mais comme il était pauvre, il les vendit le jour même à très bon prix. Avec l'argent, Bernard alla chercher un peu de nourriture et acheta aussi une pièce de cuir plus grande. Il y découpa deux paires de souliers et, le lendemain, il eut la joie de constater que les deux paires étaient achevées et il les vendit dans la journée.

Devant ce succès, il acheta assez de cuir pour y tailler quatre paires, les découpa et le lendemain matin, trouva les quatre paires prêtes. Ceci continua encore quelque temps; autant de paires taillées la veille, autant de souliers terminés à son réveil, et le travail était si soigné que les clients payaient plus que le prix demandé. Peu à peu, Bernard devint un commerçant très prospère.

La veille de Noël, il décida avec sa femme qu'ils resteraient debouts pour voir qui leur venait, si gentiment en aide. Ils se cachèrent dans la pièce et attendirent; or, voilà qu'à minuit, six petits hommes apparurent en sautillant, s'assirent sur la table les jambes repliées et prirent en main les morceaux de cuir. Ils se mirent à marteler si rapidement que le cordonnier et sa femme, éblouis par la course de leurs mains agiles, voyaient seulement les souliers comme des petits soldats obéissants venir s'ordonner sur la table.

Le lendemain matin, la femme de Bernard lui dit: Maintenant que ces six petits hommes nous ont enrichis, il faut que nous fassions à notre tour quelque chose pour eux. J'ai une idée! Je vais leur coudre des vêtements, leur tricoter un bonnet avec des clochettes pour les amuser et tu vas leur préparer des souliers".

Le cordonnier était d'accord, mais il la prévint "J'ai entendu dire que les lutins ne travaillent jamais que gratuitement. Si nous leur donnons ces cadeaux peut-être qu'ils ne reviendront plus."

"Et bien, qu'ils ne reviennent pas, répondit sa femme, mais habillons-les quand même. Nous serons encore riches et eux seront récompensés."

Ainsi donc, le lendemain soir, Bernard et sa femme placèrent les vêtements et les chaussures sur la table pour les petits êtres et guettèrent pour voir ce qu'ils

feraient. Les six petits bonshommes se montrèrent d'abord fort étonnés de ne pas trouver de cuir, puis quand ils aperçurent les vêtements, les souliers, ils éclatèrent de rire et battirent des mains. Ils enfilèrent les habits et secouèrent la tête par petits coups pour faire tinter les clochettes et se mirent à danser gaîment autour de la pièce en chantant:

Nous voilà propres et coquets!
Adieu le cuir et le tranchet
A nous le repos et la danse
A nos hôtes la bonne chance!
Ils gambadèrent et jouèrent à saute-mouton par-dessus les chaises et finalement, gais comme des pinsons, ils sautèrent par la fenêtre et ne revinrent jamais.

Mais Bernard continua à prospérer dans ses affaires; lui et sa femme vécurent dans la paix et le bonheur jusqu'à la fin de leurs jours.

Souhaits

★

Voici venu
le temps de
vous remercier
de votre
confiance et
de votre encouragement
et de vous souhaiter, ainsi
qu'à toute votre famille,
un Joyeux Noël

NIX'S LTD.
and "NIX MARINE"

"Vente et BON Service"

Moteurs — Canots — Engins — Machines à laver
Pièces de rechange et Réparations

10418 - 105e avenue — Tél. 429-1711 — Edmonton

Meilleurs Voeux

Woodward's

L'enfant cheminait seul dans la nuit, par la campagne déserte, en Bas-Languedoc, entre Montpellier et Lodève. C'était le dernier peut-être de ces bons Savoyards à qui jadis coûtait fort cher parfois la poésie de leur existence aventureuse et indépendante.

L'hiver était rude. Les pays qu'il avait traversés, les riches campagnes de la Provence, puis au delà du Rhône les champs du Gard et de l'Hérault, offraient depuis la guerre un air de tristesse et de misère. L'enfant n'avait encore pu économiser un sou. Il trouvait juste de quoi gagner sa vie au jour le jour. Quand il chantait, on ne l'écoutait plus.

Sa meilleure miche de pain était toujours pour sa marmotte. Sa marmotte dormeuse, qu'il réchauffait pendant la nuit sur sa poitrine, au fond de sa veste trouée, et que du matin au soir il faisait danser, selon l'usage, dans les bourgs et les villages. Mais sa marmotte, les petits mêmes ne la regardaient plus beaucoup. Par toute la France, tout le monde avait trop de soucis et de deuils.

Ce soir de décembre, il cheminait au milieu des ténèbres qui l'avaient surpris, et il ne savait plus de quel côté se diriger, car on ne distinguait pas une lueur, et la neige tombait. Il n'osait pas aller aux fermes éparses dans les champs, sur les coteaux. Une fois, s'étant approché d'une métairie, un chien grommela méchamment, et sans sa marmotte, dont le chien fut effrayé, qui sait ce qu'il serait devenu?

La route large, bordée de hauts platanes, filait loin, loin. Rien au bout. L'enfant grelotait de froid et de peur. La neige tombait toujours.

Il parvint à un viaduc posé sur d'énormes pattes de pierre, et tellement long qu'il traversait une vaste plaine, au sein de laquelle coulait l'Hérault torrentueux. Là, entre les hauts parapets de ce viaduc, le vent hurlait de toute sa force, et la neige, par larges tourbillons, fouettait le sol. L'enfant hâta le pas, courut. Enfin, sur une borne, à l'extrémité du viaduc, il s'assit, rompu de fatigue.

Peu à peu la bourrasque s'apaisa. La neige cessa de tomber.

Petit Noël

Le petit à face minée,
S'approche de la cheminée,
Tout tremblant le soir de Noël.
Pourtant la misère et la fièvre
N'ont pas diminué l'air fin
Et spirituel de sa lèvre,
Il est très maigre et bleu de faim.

Depuis si longtemps qu'il la mise
Trafnant les lambeaux décousus
De sa malheureuse chemise
"Oh! dit-il, bon petit Jésus!
Toi sur qui la lumière joue
Et qui souris dans ton berceau!
Je marche pieds nus dans la rue
Et dans la fange du ruisseau,

O petit Jésus adorable
Que parent de riches colliers,
Si tu veux m'être secourable,
Donne-moi d'abord des souliers.
Des souliers trop neufs pour se
taire
Des souliers qui fassent: Coin!
Et mènent tant de bruit par terre,

Qu'on m'entende venir de loin,
Puis, comme toi seul est le maître,
Afin de m'aiguiser les dents,
Bon Jésus, tu pourras peut-être
Mettre un peu de bonbons dedans!

Conte de Noël

Une nuit de Noël

Le vent, comme un immense oiseau aux ailes blessées, se tut.

Mais la nuit restait plus noire que la face d'un démon. L'enfant n'osait plus lever les yeux, et tout en réchauffant sa chère marmotte contre sa poitrine, il frappait des pieds le sol, afin de se réchauffer lui-même.

Tout à coup, des cloches dans le lointain tintèrent allègrement. Ce fut bientôt une chanson gale tombée du ciel, un appel de miséricorde et de joie. Cette voix du ciel devint, parmi les ténèbres, aussi caressante qu'une voix de femme, et l'enfant pensa à la mère. Lorsque tout petit elle le berçait entre ses bras forts, elle chantait ainsi.

Il reprit courage. Il ne savait pas bien pourquoi, mais il espérait trouver désormais un asile où il y aurait du foin pour sa marmotte, et pour lui un coin d'étable où il reposerait ses membres fatigués.

Il se remit en marche. Au fond d'une longue avenue de peupliers, des lumières brillèrent. La chanson des cloches dans la nuit s'égrenait de plus en plus claire et vibrante.

-Tiens, se dit-il, pourquoi toutes ces lumières là-bas? Pourquoi ces sonneries triomphantes au clocher qui brille là-haut dans l'obscur comme une étoile?...

Le pauvre ne savait point que c'était la Noël. Il n'avait jamais connu de fêtes, lui, il n'y pensait jamais dans sa course aventureuse.

Mais aurait-il seulement la force d'atteindre ce village?

Non, il n'arriva pas jusque-là. Sur le bord de la route, au milieu de vignes et de vergers, une jolie maison de campagne, vêtue par la neige d'un beau manteau

d'hermine, sembla lui faire signe. Il entendit des voix d'enfants qui étaient de l'âge de ses frères. Et tout de suite il devina que dans cette maison un chaleureux accueil lui serait réservé.

Il s'engagea donc dans l'allée sablée qui conduisait à l'asile espéré. Ayant gravi le large perron d'un pas rapide, il s'approcha de la porte à vitres qu'il avait vue de là-bas étinceler dans l'ombre. Il allait frapper discrètement contre une vitre, lorsqu'il aperçut quatre petits enfants, le même nombre que ses frères, blonds et roses, à genoux devant le feu rouge de la cheminée, autour de leur mère qui, les mains jointes comme eux, récitait une prière.

Alors, sur la plus haute marche du perron, il s'agenouilla aussi pour prier le bon Dieu. Ensuite il se leva tout frémissant d'une plus grande espérance, et seulement lorsque les quatre petits aux têtes d'anges se furent assis à une table chargée de gâteaux, il osa grapper contre une vitre.

A ce bruit, les quatre petits se retournèrent. Ce fut le plus jeune qui vint ouvrir. La maman, blonde, agréable comme un soleil, souriait au pauvre Savoyard, que le caprice de l'hiver avait maltraité, et qui, tenant sa marmotte sous le bras, n'osait pas entrer. Mais la maman insista:

-Viens, mon enfant. Le pauvre est ici sacré. C'est Dieu qui nous l'envoie.

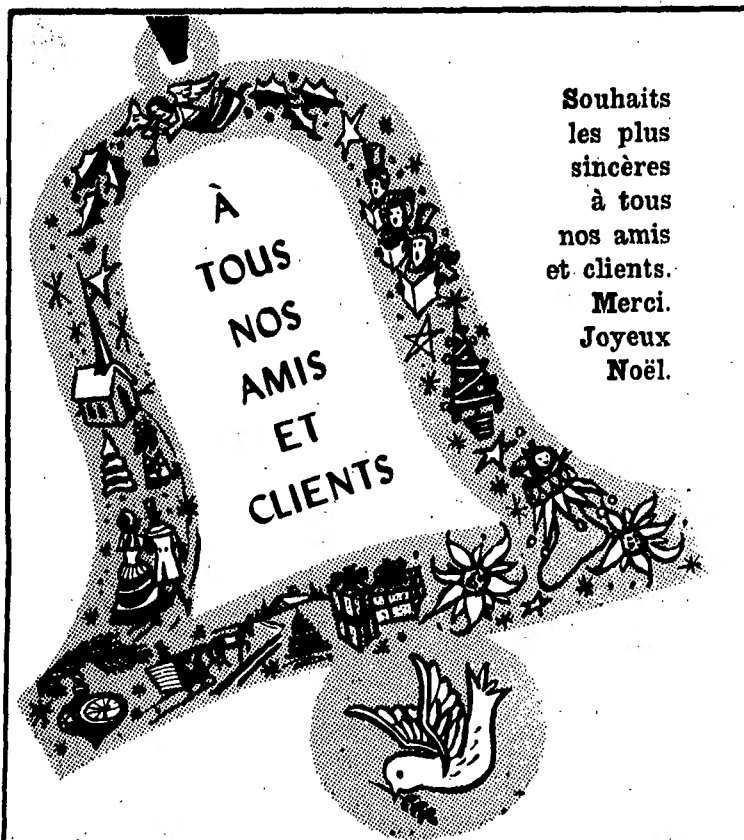
Le plus jeune des petits tira le Savoyard par la manche de sa veste, afin qu'il vînt en famille, avec ses frères, prendre place à leur banquet de Noël. Une bûche avait ranimé le feu si doux. Il faisait bon là, aussi bon qu'au paradis,

allaient pleurer, lorsque la maman leur dit:

-Ne savez-vous pas que nous sommes en guerre, que votre papa est loin de nous, là-haut, devant l'ennemi?... Le petit Jésus jusqu'à la paix ne connaît plus de fêtes, mais il veille sur nous tous du haut du ciel. Et ne nous a-t-il pas envoyée ce malheureux Savoyard, qui n'a qu'un peu plus de votre âge, et à qui il nous a permis de faire le bien? N'êtes-vous pas assez récompensés d'avoir fait le bien au pauvre?

Les quatre petits, à ces mots, se turent pieusement, pleins d'une émotion bienfaisante. Justement, le petit Savoyard venait leur dire merci et bonjour. Le plus jeune l'embrassa de tout son cœur, comme un frère. Et il s'en retourna vers les Alpes, vers sa chaumière, en songeant qu'il y avait encore sur la terre, grâce à Dieu, des petits amis de Jésus qui savaient aimer les pauvres.

Georges BEAUME



NATIONAL HOME FURNITURE (1958) LTD.

9936 ave Jasper — Tél. 424-5195 — Edmonton



Souhaits

En appréciation de votre encouragement
Meilleurs souhaits à tous nos clients et amis,
que les Fêtes soient remplies de joie et bonheur

**CHURCH SUPPLIES
WHOLESALE LTD.**

Articles du culte et objets religieux

10018 - 109e rue Tél. 422-5914 Edmonton



Joyeux Noël

Puissent les bénédictions de Noël vous couvrir
abondamment, vous et toute votre famille. Et puisse
l'An Nouveau vous apporter Joie, Santé et
Prosperité!

**MORIN FRÈRES
CONSTRUCTION LTD.**

438 Edifice LeMarchand

Tél.: 482-5246

Les mémoires d'un Père Noël

Père Noël. C'est mon premier emploi au Canada. Quand mon employeur m'a dit: "le salaire est de 1.50 l'heure", j'ai trouvé que c'était peu pour un diplômé d'université.

Malgré tout, un mois d'insuccès dans la chasse à l'emploi m'avait rendu humble: Père Noël, c'est une belle expérience et puis... ça dépanne.

La cérémonie de l'habillage fut pour moi la révélation essentielle de ce que représentait d'avantages et d'inconvénients une telle vocation.

Parlons tout de suite des bons côtés. L'habit est prestigieux. Un velours rouge doublé d'hermine. Des bottes et un ceinturon de cuir noir. Mon amour-propre a ainsi reçu sa dose de satisfaction pour les dix prochaines années: les regards émerveillés des enfants et, surtout, les compliments des jo-

lies mamans:

-Regarde comme il est beau, le Père Noël... regarde comme il est beau... Il est beau..."

Cela résonne encore dans ma tête comme la plus grande des gloires.

Malheureusement tous ces délices ne peuvent pas faire oublier la barbe qui, sans répit, chatouille, gratte, irrite. Cette satanée barbe qui utilise le moindre prétexte pour s'introduire dans les narines, la bouche, le cou.

Il y a aussi l'oreiller qui, malgré les épingle, glisse sournoisement le long de l'abdomen pour apparaître au bas de la veste.

Pourtant, ces problèmes restent secondaires et je manquerais à tous mes devoirs si je ne vous parlais pas de mes admirateurs: les enfants. Ma raison de vivre.

Les classer serait fastidieux. Il y a tout un monde entre le bambin qui pleure et qui s'échappe et le téméraire qui m'engueule parce que j'ai oublié ou déformé sa commande pour la nuit de Noël.

Cette barbe est-elle vraie?

Un monde qui n'est d'ailleurs pas sans ennemis, l'affreux gendarme qui, habité par un doute tenace, s'approche, s'approche... pour vérifier si la barbe est authentique!

Mais aussi, quelle profondeur émouvante dans le regard de ce magnifique enfant noir. Ses yeux m'interrogent: "Pourquoi es-tu blanc, tois aussi, Père Noël? La couleur d'ébène ne sied-elle donc jamais aux personnages merveilleux?"

Le Père Noël n'est pas le seul être merveilleux à l'approche des Fêtes. Je me souviens d'une petite fille blonde et fine avec de grands yeux bleus. Elle m'a tenu compagnie toute une heure, me racontant les péripéties de son existence, me prenant à témoin et me demandant mon avis sur des problèmes d'une haute technicité, est-ce que je pensais qu'une mini-jupe était suffisante à sa poupée pour passer l'hiver.

Cette petite main posée sur mon bras laissait deviner une confiance totale dans le monde de l'imaginaire et du rêve.

Pour tous, le rêve est de courte durée. Le temps des désillusions commence tôt, petits garçons et petites filles. Les Fêtes ne durent qu'un instant. Avez-vous pensé à ce que va devenir le Père Noël après le 25 décembre?

Philippe PUYO

Joyeux Noël

Motocyclettes Honda
Accessoires de hockey
Auto-neige O.M.C. et Yamaha

ALBERTA CYCLE & MOTOR CO. LTD.

Tél.: 477-3525
9131 - 118e avenue

JOYEUX NOËL

Les chants de Noël qui font écho dans les nuits fraîches répandent la joie et le bonheur de Noël. Puissiez-vous y participer!

JACK & JILL

Les 5 magasins JACK & JILL sont spécialistes de TOUS les besoins des petits

Centre d'Achats: Westmount — Bonnie Doon — Northgate
Meadowlark et 10428 avenue Jasper

JOYEUX NOËL

A vous tous, salutations sincères et remerciements... et le souhait que la joie et le bonheur des Fêtes demeurent toujours avec vous

MUTUAL REALTY CO.

10996 - 124e rue — Bur. 455-0041 — Edmonton
LUCIEN LORIEAU Rés. 476-5319

SOUHAITS SINCÈRES

Que les Fêtes soient remplies de joie et bonheur

Merci sincère pour votre loyauté et amitié

FERD. NADON
Bijoutier — Horloger

10115 - 102e rue — Tél. 422-5651 — Edmonton

Souhaits

Puissiez-vous recevoir toutes sortes de belles choses... et merci pour votre encouragement.

LEO AYOTTE AGENCIES LTD.
Rep. Léo Ayotte et J. O. Pilon
Assurances générales — comptabilité
Tél. 422-2912
Edifice La Survivance — 10008 - 109 rue — Edmonton

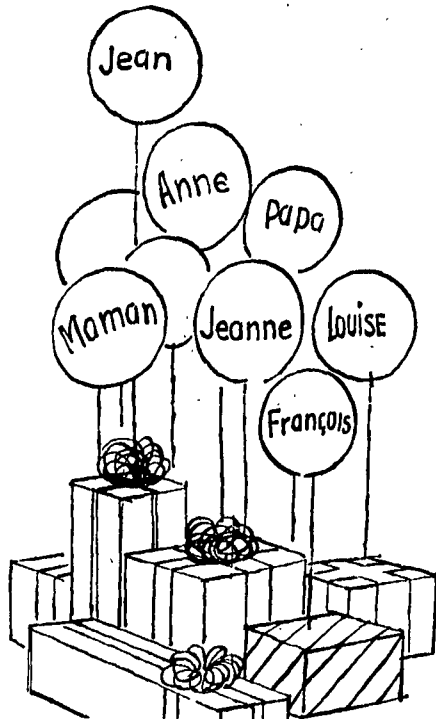
NOËL

Puissent les souhaits que nous formulons pour vous en cette saison de fête demeurer avec vous toute l'année durant.

SABINA AGENCIES

INSURANCE

11143 - 124e rue
Tél.: 545-8384 Edmonton



Une idée qui peut vous plaire - Gonflez des ballons de différentes couleurs, attachez-les solidement, inscrivez le nom de chacun, attachez-les aux bouts de petits bâtonnets ou fils suffisamment rigides pour les faire tenir droits et insérez dans les cadeaux; n'est-ce pas une façon originale de marquer vos cadeaux?

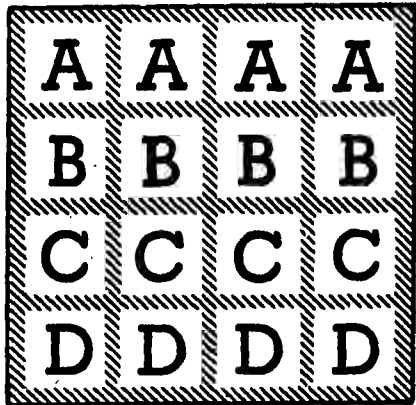
Les 8 erreurs...

1. Le bord supérieur de l'affiche à gauche.
2. La corne gauche du taureau manque.
3. La jambe droite du toréro.
4. Le chignon de la femme à l'avant-plan.
5. L'index manque à la main du toréro.
6. Le haut-de-forme de l'homme en haut à droite.
7. L'homme derrière l'oeil-de-boeuf manque.
8. La tête dans l'égout à l'avant-plan.

Flairetout...

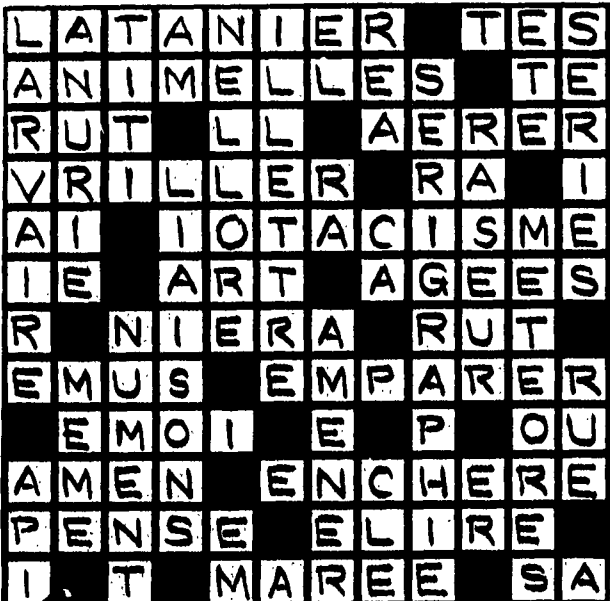
Le témoin se trouvait près de Cramson. Il a entendu les deux coups exactement au même instant. Comme la vitesse du son est de 330 mètres par seconde, Waldborg avait dû tirer une seconde auparavant!

Casse-tête



Pouvez-vous placer ces lettres A B C D de façon à les avoir toutes les quatre dans chaque rangée horizontale, verticale et diagonale?

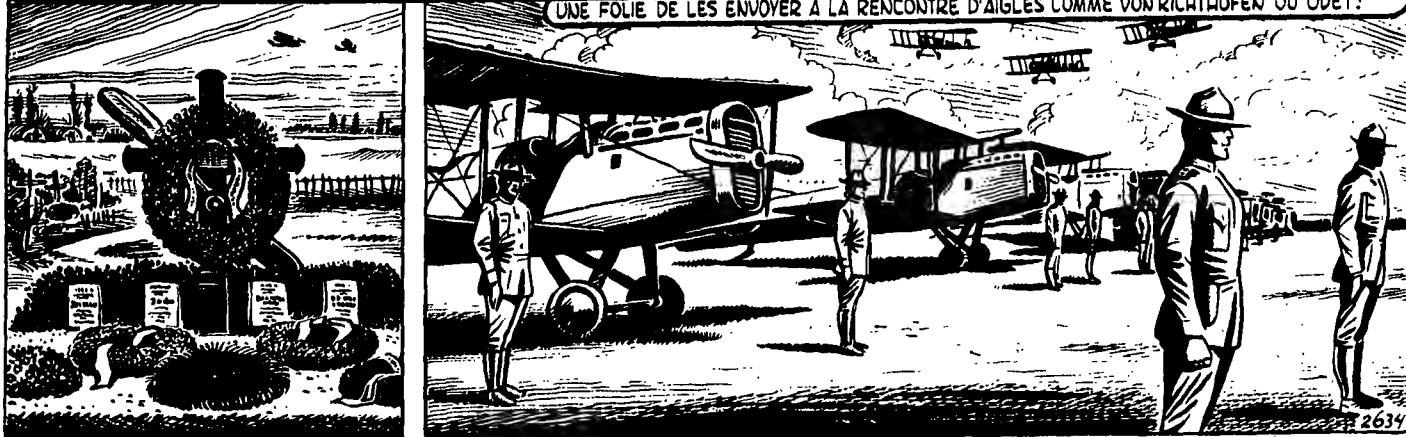
SOLUTION: page 15



PILOTE TEMPETE

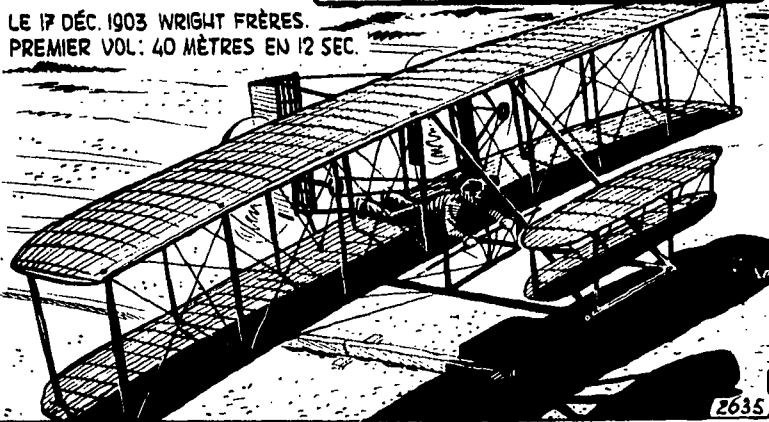
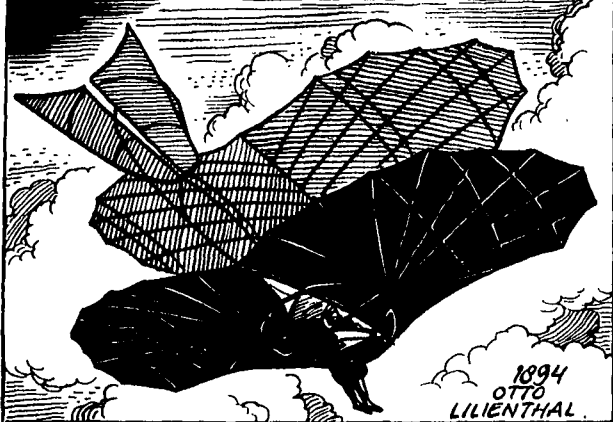
LE TEMPS GUÉRIT TOUS LES MAUX, DIT-ON ET IL ENVELOPPE LE PASSÉ DANS UNE BRUME ROMANTIQUE. MAIS CROYEZ-MOI, IL N'ÉTAIT PAS ROMANTIQUE DU TOUT DE VOIR TOMBER SES AMIS L'UN APRÈS L'AUTRE!

NOUS RECEVONS, AVEC DES SENTIMENTS MÉLANGÉS, LES ASPIRANTS NOUVELLEMENT ARRIVÉS, QUI N'AVAIENT QUE 40 HEURES D'EXPÉRIENCE DE VOL SOLO. QUELQUES-UNS D'ENTRE EUX N'AVAIENT PAS PLUS DE 18 OU 19 ANS. C'ÉTAIT UNE FOLIE DE LES ENVOYER À LA RENCONTRE D'AGILES COMME VON RICHTHOFEN OU UDET!



L'AVIATION MILITAIRE A QUAND MÊME EU SES BONS CÔTÉS AUSSI, CAR CES EXPÉRIENCES DE GUERRE ONT AIDÉ À FAIRE ÉVOLUER L'AVION. PENSEZ À TOUT CE QUI S'EST PASSÉ DEPUIS LES PREMIERS ESSAIS DE L'HOMME.

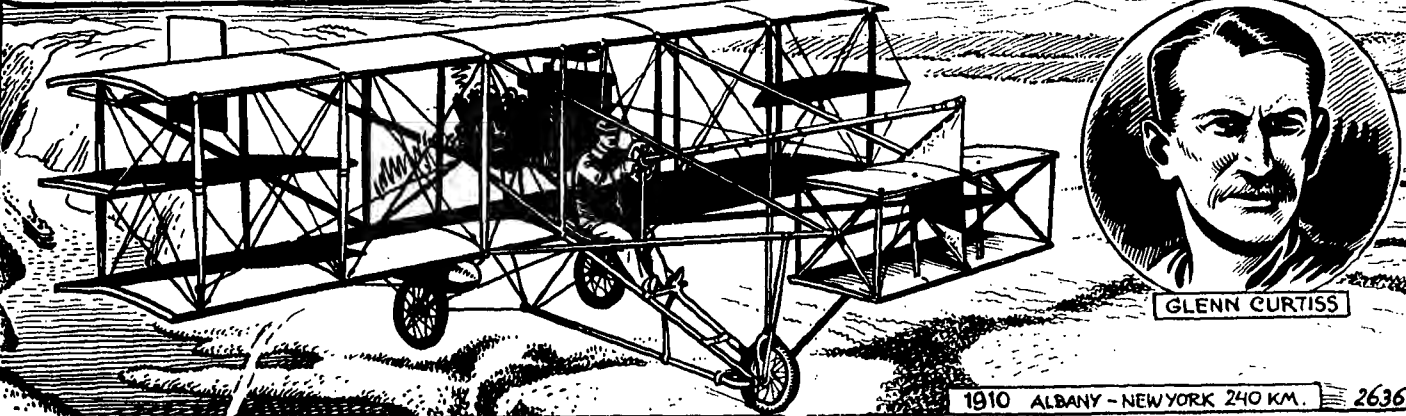
A L'AIDE DE CES APPAREILS EN BOIS, TISSUS ET FIL NOUS AVONS APPRIS TOUS LES DANGERS, CAPRICES ET MERVEILLES DE CET ÉLÉMENT NOUVEAU: L'AIR. L'AVIATION A FAIT AVANCER BEAUCOUP D'AUTRES SCIENCES LA MÉTÉOROLOGIE PAR EXEMPLE!



LES EXPÉRIENCES D'HOMMES COMME MOUILLARD, QUI A ÉTUDIÉ LE VOL DES OISEAUX, OU LILIENTHAL, QUI A FAIT BEAUCOUP DE VOLS EN HAUTEUR ET DONT LES OBSERVATIONS

ONT RENDU POSSIBLE LEURS PREMIÈRES TENTATIVES; CELLES DE CHANUTE, LANGLEY ET CURTISS N'ÉTAIENT QUE LE COMMENCEMENT.

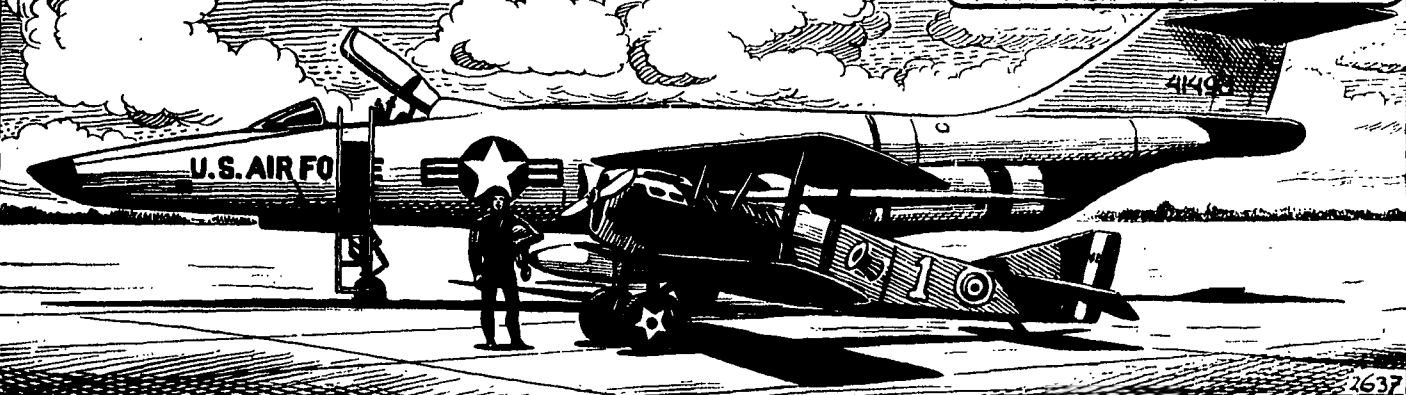
MALHEUREUSEMENT LE PUBLIC A PENDANT LONGTEMPS CONSIDÉRÉ TOUT ÇA COMME DES ACROBATIES DE CIRQUE.



TOUTEFOIS, LES CHEFS MILITAIRES AVAIENT COMPRIS LES POSSIBILITÉS D'ATTAQUES AÉRIENNES AU COURS DE LA GUERRE '14-'18 ET COMMENÇAIENT À FAIRE DES PROJETS POUR L'AVENIR.

DANS LE MONDE ENTIER DES DESSINATEURS FURENT MIS À L'ŒUVRE ET BIENTÔT, DES AVIONS DE TOUTES DIMENSIONS ET CONSTRUCTIONS MONTÈRENT DANS LE CIEL BLEU DANS UN VACARME ÉTOURDISSANT.

ET REGARDEZ MAINTENANT LE PROGRÈS FAIT PENDANT CES DERNIÈRES 45 ANNÉES! COMPARÉZ CET ANCIEN SPAD AVEC UN AVION DE COMBAT "VOODOO" D'AUJOURD'HUI!



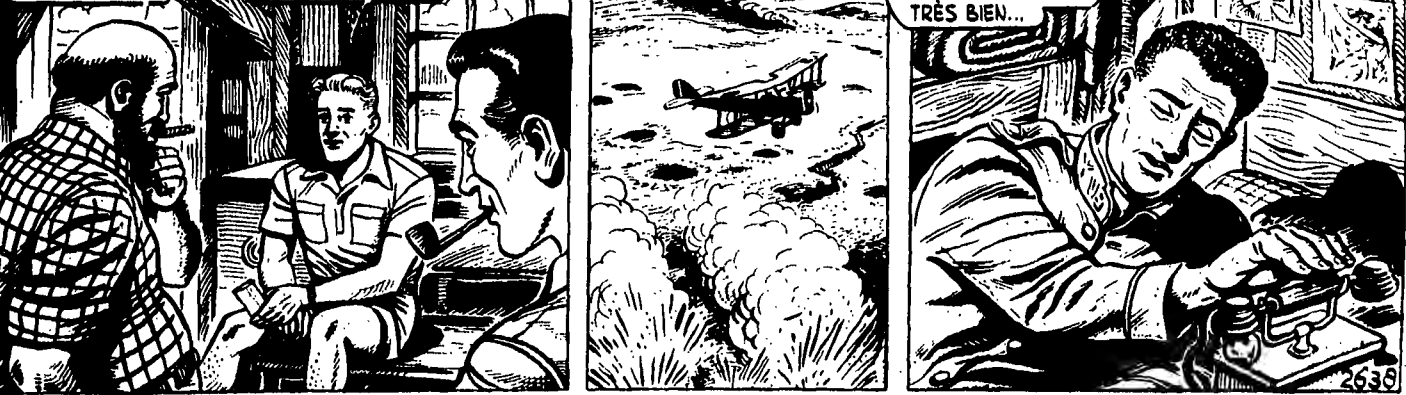
MAIS JE CROIS QUE JE SUIS EN TRAIN DE VOUS ENNUYER AVEC MES HISTOIRES ANCIENNES!

PAS DU TOUT, VIC! IL EST BON DE JETER DE TEMPS EN TEMPS UN REGARD EN ARRIÈRE. CELA NOUS INTÉRESSE BEAUCOUP, CONTINUEZ, S'IL VOUS PLAÎT!

OUI, RACONTEZ-NOUS COMBIEN DE VICTOIRES VOUS AVEZ REMPORTÉES SUR LE CONTINENT!

AHEM... JE N'AI JAMAIS PU EN REMPORTER PLUS DE 18. LE NUMÉRO 19 A ÉTÉ MA PERTE. JE ME LE RAPPELLE ENCORE TRÈS BIEN...

C'ÉTAIT LA DERNIÈRE ANNÉE DE LA GUERRE. NOUS VIVIONS PLUS DANS L'AIR QUE SUR TERRE.



La crèche de Noël

La crèche de Noël est en usage dans les demeures familiales depuis l'époque de saint François d'Assise (1223).

Les animaux de la crèche (généralement un âne et un boeuf), bien qu'il n'en soit pas fait mention dans la Bible, font depuis longtemps partie du tableau. En faisant placer ces animaux près de la mangeoire, saint François suivait la tradition qui, depuis le IV^e siècle, reproduisait ces figures dans les tableaux de la Nativité. L'origine de cette coutume semble provenir du passage de l'Ancien-Testament annonçant la venue du Christ: "Le boeuf connaît son maître, et l'âne la crèche de son maître; mais Israël ne m'a pas reconnu et mon peuple ne m'a pas compris" (Isaïe, I, 3). D'autres voient dans le boeuf et l'âne des représentations symboliques des nations chrétiennes et des nations païennes. Peu à peu, le folklore (surtout en Allemagne) y ajouta d'autres

personnages: bergers et Rois Mages.

Une coutume qui a pris naissance en France, mais qui s'est répandue en plusieurs pays, consiste à faire préparer par les enfants un berceau dans la crèche, au moyen de brindilles de paille qu'on leur accorde pour leurs bonnes actions et leurs prières pendant l'Avent. Chaque soir, l'enfant est autorisé à déposer dans le berceau une brindille par bonne action et par acte de piété. Ainsi l'Enfant Jésus, lorsqu'il viendra au jour de Noël, trouvera une quantité de paille suffisante pour le tenir chaud et pour adoucir la dureté de la mangeoire.

Il est malheureux que la crèche disparaisse peu à peu de nos foyers chrétiens pour faire place à toute sorte de décorations et de bibelots plus ou moins mondains. Nos bonnes familles, surtout celles qui ont des enfants en bas âge, devraient conserver cette pieuse coutume.

A Noël, un cadeau à maman

Offrir un cadeau de Noël à sa mère est sans doute la plus émouvante des joies de donner. C'est la joie du souvenir que forment tant de Noël's enchantés — ces Noël's qui étaient alors pour elle un bonheur attendri, un élan d'amour maternel tendrement réfléchi: sourire d'une poupée, nouveauté d'un jouet de rêve, ou plus tard, première parure de bal, première fourrure, premier petit bijou. Ces cadeaux merveilleux semblaient tout naturels: de sa mère, on espère toujours le miracle, et, modestes ou fastueux, ce miracle a dû attendre des années pour prendre sa vraie valeur.

Elle n'a jamais oublié... Nous non plus, nous n'oublions pas, et si nous avons grandi, notre coeur retrouve par la

grâce de Noël, la douceur des années d'enfance. Ce coeur qui se souvient, c'est enfin son tour d'exprimer sans paroles sa reconnaissance.

Pour celle qui a comblé notre enfance, nous choisirons avec amour le cadeau qui lui apportera un peu plus de douceur ou de confort, de coquetterie, ou de gourmandise. Elle aime autant qu'un enfant les prévenances, les surprises aimables, tous les témoignages d'amour fidèle. Noël nous donne l'occasion la plus belle, la plus douce, de rendre à celle qui nous a tant donné un peu du sourire de ses vingt ans.

Pauvre professeur.

Le professeur: C'est curieux chaque fois que j'ouvre la bouche il y a un imbécile qui parle.

L'origine des étrennes

L'usage des étrennes nous vient de Rome; il remonte aux premières années de la fondation de cette ville. La légende qui fait allusion à l'enlèvement des Sabines mentionne que, lorsque Titus Sabinus, roi des Sabins, partagea le pouvoir avec Romulus, après la fusion des deux peuples, on prit l'habitude de lui offrir,

ainsi qu'à tous les magistrats, des rameaux cueillis dans le bois sacré de la déesse Strenia ou Strena (d'où le nom étrenne).

Par la suite, les présents devinrent plus consistants: dattes, miel, argent, médailles... Auguste en recevait tant qu'il en achetait des idoles d'or et d'argent. Tibère les refusa. Ca-

ligula les rétablit. Au Moyen-Âge, dans les pays où l'année commençait à Pâques, l'Eglise interdit de fêter les calendes de janvier.

La coutume reprit lorsque le 1^{er} janvier fut rétabli, au X^e siècle. Elle atteignit son maximum sous Louis XIV, et l'on joignit souvent l'esprit aux cadeaux de prix. Ainsi, la reine offrit-elle à Madame de Montespan: un livre d'heures enrichi de diamants, une "discipline" et une "haire", (ceinture de crin). Le cardinal Guillaume Dubois, qui était très économe, disait à son maître d'hôtel au matin du jour de l'An: "Je te fais cadeau de tout ce que tu m'as volé dans l'année!"

La saison féérique est de retour

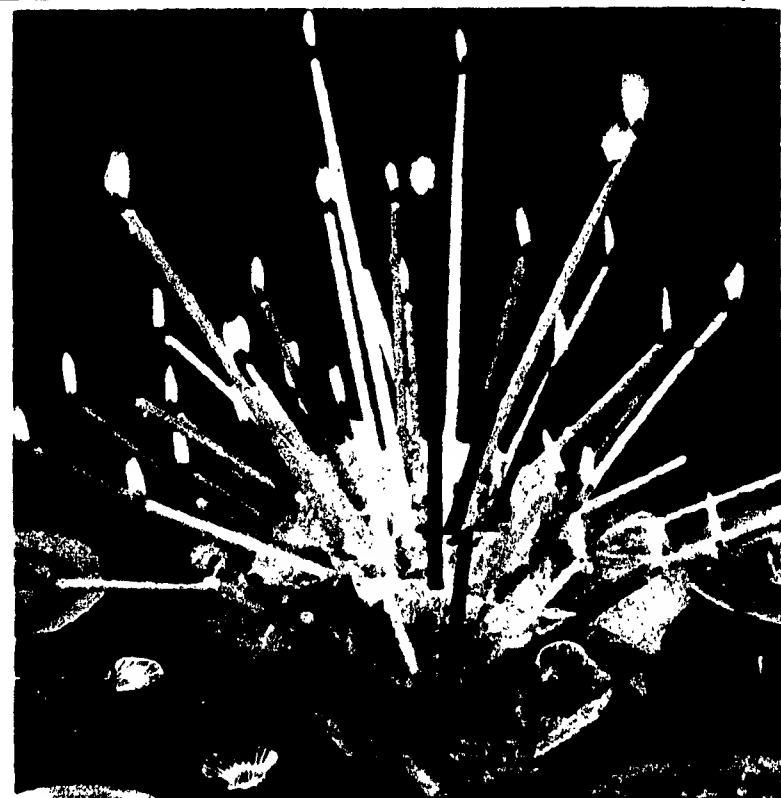
La magie de Noël affecte les enfants de tous les âges et ceux dont le coeur est resté jeune prennent un rare plaisir aux décorations des magasins et des rues, à la gentillesse et à la bonne volonté qui animent le foyer comme le bureau et à l'amour du prochain que révèlent les nombreuses actions inhabituelles que l'on fait à cette époque de l'année.

Pour les enfants, Noël est une saison d'enthousiasme et d'amour. "Dis Papa, qu'y a-t-il dans la belle grosse boîte que tu viens de ramener? Est-ce que le Père Noël n'oubliera pas notre cheminée? Est-ce que ce sera aussi beau que l'an dernier?"

Répondez affirmativement à la dernière question en choisissant bien soigneusement les cartes pour les enfants de votre liste. Nombre de cartes pour enfants sont tout à la fois jeux ou jouets et présentation de souhaits, souligne l'un des modélistes des Cartes Coutts Hallmark. Pour les tout petits il y a des cartes à découper pour faire des trains, des poupées et autres jouets. Pour les moins jeunes il y a des jeux qui se jouent directement sur la carte.

Noël est aussi la saison des cadeaux et les enfants sont toujours heureux d'avoir leur propre boîte de cartes à envoyer, de cartes spécialement conçues pour eux. Ils peuvent, comme les "grands", préparer "leur" propre liste de cartes, puis signer et adresser "leurs" cartes à leur famille et à leurs amis.

Préservez la féerie de Noël pour les enfants et pour ceux dont le coeur est toujours jeune et vous serez surpris de ce que la magie des fêtes peut faire pour vous.



Avec un beau chou et des bougies... vous obtiendrez une décoration de table à la fois imprévue et amusante. Prenez un chou vert dont vous écartez légèrement les feuilles pour lui donner une forme plus évasée; piquez-y ensuite de longues bougies très fines, de différentes couleurs qui s'harmoniseront avec les teintes de votre nappe et de votre service. De quoi illuminer votre table... et le visage de tous vos invités!



Meilleurs VOEUX

Nous profitons de l'occasion pour vous saluer et vous remercier de votre encouragement continu. Joyeux Noël à tous!

ROBARTS LTD.

10462 - 82^e avenue — Tél. 439-1394 — Edmonton



DE RETOUR - L'ex-capitaliste des Leafs de Toronto, George Armstrong, a de nouveau mis fin à sa retraite! Sa décision ne serait pas étrangère aux difficultés qu'éprouve présentement l'équipe et qui ont failli coûter son poste au gérant-général et entraîneur Punch Imlach.



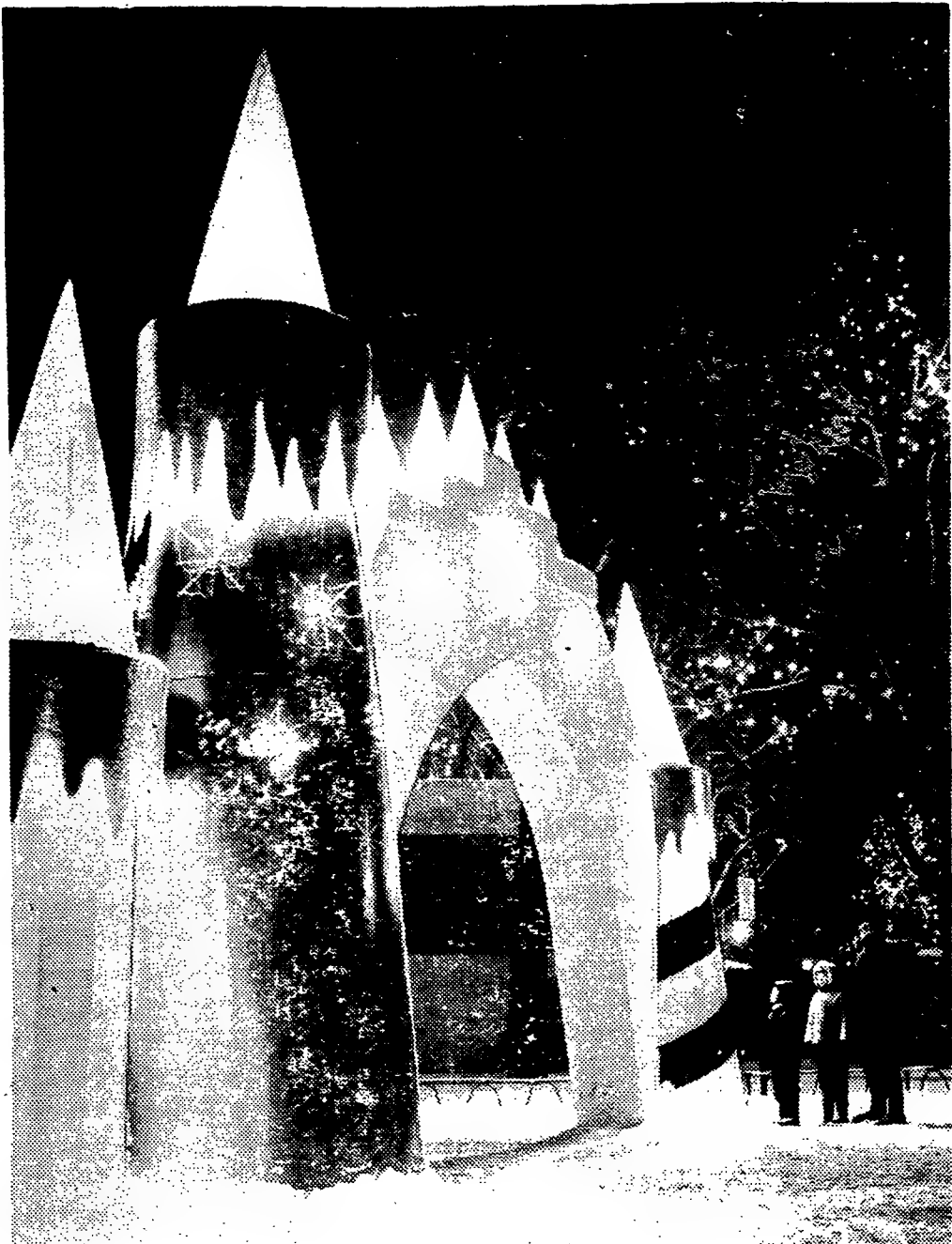
Puissiez-vous recevoir en abondance les joies et grâces de cette saison unique que nous revivons chaque année. Joyeux Noël!

F.J. TONKIN (60) LTD.

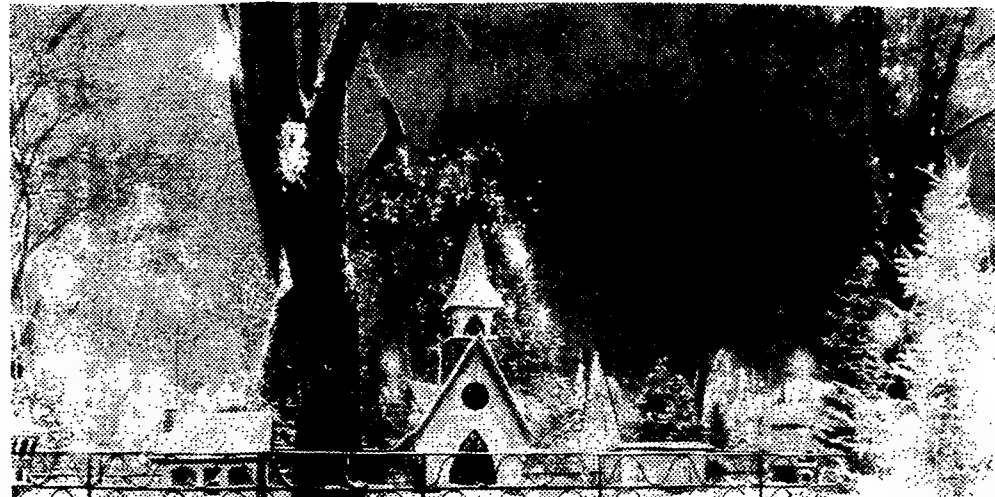
Articles du Culte et objets religieux

11231A avenue Jasper

Edmonton, Alta



— Photos de Chris Lund



Au Jardin des merveilles

La Fée des étoiles passe par Montréal

La Fée des étoiles est de nouveau passée par Montréal où chaque année elle touche, de sa baguette magique, le Parc Lafontaine pour le transformer en Jardin des merveilles.

C'est depuis 1964 que des milliers de visiteurs éblouis bravent les froids rigoureux, la pluie verglaçante et les vents violents qui crispent les visages, pour venir revivre et montrer à leurs enfants les rondes, les fables et les contes merveilleux qui ont peuplé les rêves de leur enfance et plus particulièrement l'époque merveilleuse du Temps des fêtes. Le Jardin des mer-

veilles de Montréal qui, l'été, est un attrait touristique sous forme de zoo pour enfant est, l'hiver, ouvert du 20 décembre au 6 janvier, soit l'époque entourant les célébrations de

PHOTO-REPORTAGE DE
L'OFFICE NATIONAL DU
FILM

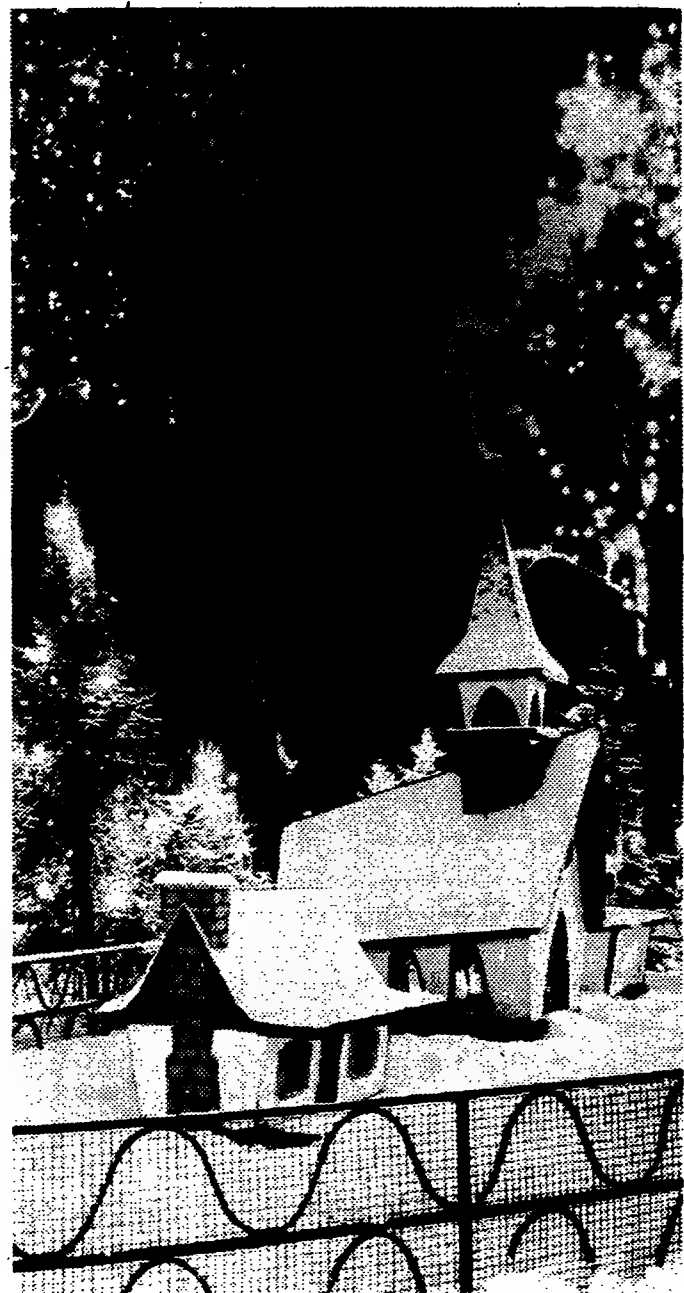
la Noël.

Il faut se rendre au Jardin pour comprendre avec quelle joie les enfants, petits et grands, découvrent, comme Alice au pays des merveilles, toutes

sortes d'animaux, la baleine de Jonas, la maison de la poulette grise, l'arche de Noé, la chèvre de Monsieur Séguin, le château des contes de fée, Humpty Dumpty, le château de cartes, les cerfs canadiens, la maison canadienne, la vieille dame à la bottine sans oublier la belle crèche où de vrais animaux réchauffent l'Enfant-Jésus.

La plus grande merveille du Jardin des merveilles demeure son illumination où des milliers de lumières multicolores déposées dans les arbres chantent la simplicité du bonheur de vivre.

— Gaston Lapointe



Soins des plantes de Noël

Si vous avez reçu une plante en cadeau à l'occasion des Fêtes, vous ignorez peut-être quels soins lui donner pour l'empêcher de mourir prématurément. Les fleuristes recommandent d'arroser généreusement ces plantes et vous donnent quelques conseils particuliers:

L'azalée - Arrosez-les régulièrement tant que les fleurs ne sont pas tombées, puis très peu le reste de l'hiver. Gardez-les dans une fenêtre ensoleillée et ne les reléguez pas à la cave.

Le printemps arrivé, placez les pots à l'extérieur et arrosez généreusement. Transportez-les à l'intérieur après les premières fortes gelées, soit vers la fin de novembre ou le début de décembre. Les azalées peuvent supporter une température allant jusqu'à zéro à l'extérieur. En effet, si on les plante à l'extérieur, face à l'ouest où elles ont de l'ombre quelques heures par jour, et si on les recouvre de feuilles sèches, elles pourront survivre à un hiver de température moyenne. Ne faites pas toutefois cette expérience avec les azalées qui fleurissent pour Noël, car elles sont en pleine croissance et gèleront si on les laisse à l'extérieur avant le mois d'avril.

Le bégonia fibreux - Donnez à ces plantes une quantité suffisante de lumière, dans une fenêtre exposée au nord ou au sud, et elles fleuriront constamment pendant toute l'année. Coupez le bout des pousses lorsqu'elle deviennent trop longues et vous aurez de nouvelles branches et d'autres fleurs. Les deux espèces de bégonias fibreux sont très jolies et on peut en semer la graine à compter de février. Semez les graines légèrement sur une sphaigne de mousse moyenne et recouvrez de polyéthylène pendant environ une semaine.

Le bégonia "lady mac" - Cette variété produit de grosses fleurs à travers lesquelles on peut difficilement apercevoir les feuilles. Vous pouvez les jeter après la floraison car il est difficile de les cultiver en dehors d'une serre-chaude très humide. Il est rare que l'on puisse les garder en vie jusqu'à la fin de l'hiver. On les cultive ordinairement à l'aide de bouts de tiges dans une atmosphère très humide.

Le piment de Noël et le cerisier de Jérusalem - Gardez ces plantes dans une fenêtre ensoleillée à une température ne dépassant pas 55 à 65 degrés. Lorsque les feuilles tombent et que les fruits séchent, conservez quelques baies et jetez la plante. Il est préférable d'en faire des plantes annuelles et de les semer à nouveau chaque printemps. Un seul fruit donnera jusqu'à 100 graines. Laissez-les sécher et, vers le mois de mars, brisez leur enveloppe et plantez les graines tout comme vous le feriez pour une autre fleur annuelle. Cultivez-les tout l'été dans le jardin ou la pépinière où elles produiront des fruits. Puis, dès le début d'octobre, transplantez-les dans des pots de six pouces de diamètre. Placez-les à l'intérieur ou dans un endroit protégé, jusqu'en novembre. Vous aurez suffisamment de graines pour en donner à tous vos amis.

Le chrysanthème - Les chrysanthèmes en pot sont très recherchés au temps de Noël. Après la floraison, on peut les arroser légèrement, les placer dans une fenêtre de la cave jusqu'au printemps pour les planter alors dans le jardin. Les variétés qui se vendent au temps de Noël sont des espèces tardi-

ves qui produiront des boutons sans toutefois fleurir à l'extérieur. Si on les fait pousser jusqu'au printemps, il faudrait les diviser en touffes d'une ou deux pousses et les planter dans le jardin. Lorsque les boutons se forment en octobre, on peut les transplanter dans des pots et les placer à l'intérieur de la maison où elles fleuriront une deuxième fois.

Le cyclamen - Cette fleur requiert de la clarté, près d'une fenêtre fraîche, et il faut l'arroser copieusement jusqu'après la floraison. On peut toujours la conserver d'année en année, mais il est très difficile de réussir car elle requiert des soins particuliers. Il est préférable de s'en débarrasser et d'acheter de nouveaux plants l'année suivante. Le fleuriste les cultive en semant la graine en juillet et la floraison ne se produit que 18 mois plus tard.

Le kalanchoe - Voici une fleur très attrayante qu'il faut garder dans une fenêtre ensoleillée toute l'année si on veut qu'elle fleurisse continuellement. N'arrosez pas trop souvent. On peut en effet laisser passer un mois sans l'arroser pendant l'été pour lui rappeler le climat du désert d'où elle est originaire.

La poinsettie - Cette plante de Noël doit être arrosée souvent jusqu'à ce que toutes les feuilles soient tombées. Placez-la alors dans la cave et cessez de l'arroser jusqu'en avril. Vous pouvez alors couper les tiges à une hauteur de six pouces du pot et la croissance reprendra. En juin, placez le pot à l'extérieur dans un coin ombragé et elle croîtra tout l'été. Transportez le pot à l'intérieur avant les gelées et gardez-le près d'une fenêtre éclairée à une température ne dépassant pas 70 degrés F. Il ne faut pas exposer ces plantes à trop de lumières intérieures. Si vous avez l'habitude de vous coucher tard et que la plante se trouve près d'une lampe allumée, placez-la dans un coin plus obscur. De cette façon, on pourra retarder la floraison jusqu'après Noël.

N'oubliez pas de bien arroser vos plantes après les avoir reçues et gardez-les dans un endroit frais et assez humide pour le temps des Fêtes et vous verrez comme elles peuvent durer longtemps.

"Canneberge" ou "Atoca"

Quand, à l'approche des fêtes, un Québécois et un Français s'aventurent à discuter du dîner de Noël ou du Jour de l'An, de la cuisson de la dinde et de ses "accompagnements", il est un mot, un tout petit mot sur lequel ils ne s'entendent pas.

Dit-on "canneberge" ou "atoca"? Le Québécois, fidèle à la tradition locale, s'en tient au nom indien. Le Français préfère le mot "canneberge". Pourtant, l'on n'en mange pas en France (ou si peu) mais qu'importe!

Au menu du réveillon donc, la Canadienne ne manquera pas de faire figurer les "atocas", que ses amis français dégusteront sous le nom de... "canneberges".

D'ailleurs, d'après le dictionnaire, "atoca" est le nom canadien de la "canneberge" et celle-ci est le nom vulgaire du fruit dit "airelle des marais". Or l'airelle, toujours selon le dictionnaire, s'appelle communément "myrtille". Or celle-ci est un "bleuet". Or, nous y perdons notre latin et nous optons pour "atoca"!



L'auteur de cette photographie a intitulé son oeuvre: "La porte du Paradis". L'on se plaint souvent de nos hivers canadiens, du froid, de la neige... mais force nous est - si l'on s'arrête ne fût-ce que quelques instants à considérer la haute fantaisie blanche de la Nature - à admettre que tout n'est pas négatif dans ces hivers. Les Canadiens qui ont quitté le pays pour le climat plus chaud du sud sont d'ailleurs les premiers à admettre leur nostalgie des "hivers d'antan". Et comme on l'entend souvent dire: "Noël sans neige... ce n'est pas véritablement Noël!"

Le temps des fêtes

Noël était passé, Noël la grande fête. Et les antiques bois avaient courbé leur faîte En signe de respect et d'amour, quand l'airain, A l'heure de minuit, au fond du ciel serein, Pour redire aux chrétiens la sublime nouvelle, Fit vibrer les accords de sa voix solennelle. Et tous les habitants de nos pieux cantons: Jeunes et vieux, légers, courbés sur des bâtons, Hommes, femmes, vêtus de leurs habits de laine, Par les chemins de neige, au milieu de la plaine Devant la crèche sainte où naissait le Sauveur, Etaient tous accourus dans leur vive ferveur. Puis vinrent les jours gras, jours de fêtes profanes Où l'on entend chanter dans les pauvres cabanes Comme sous les lambris des riches habitants, On voit passer et fuir des chevaux haletants, On entend s'échanger de joyeuses paroles, Assis sur le devant de belles carioles, Des gars mènent grand train des minois réjouis, D'adorables minois chaudement enfouis Dans les peaux de bison, sur le siège d'arrière, En vain les bancs de neige élèvent leur barrière, Ils les franchissent tous, à la course, au galop. Ils vont à la veillée et l'on ne sait pas trop A quelle heure, demain, les violons rustiques Cesseront de jouer des rondes fantastiques.

PAMPHILE LEMAY,
"Les Vengeances", 1888.



Avec un brin d'imagination et d'habileté et un petit peu de patience, vous pourrez réaliser pour vos présents des emballages artistiques qui feront la joie des récipiendaires et prouveront votre bon goût.

Réponse de chef

Le jeune Dominique s'apprête à partir pour l'école. La maman, en vérifiant sa trousse d'écolier, s'aperçoit qu'il a oublié son porte-plume.

-Attention, Dominique. Que dirais-tu d'un soldat qui irait au combat sans fusil?

-Mais, maman, je dirais que c'est un général.



MINISTÈRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

Des soumissions cachetées et remises à l'attention du Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention "FOURNITURE et LIVRAISON de MAISONS-ROULOTTES, HAY RIVER, T. N.-O." seront reçues jusqu'à 11h30 a.m. (H.N.R.) LE 8 JANVIER 1969.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25,00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta; 9943 - 109e rue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice des Douanes, 11e avenue et 1ère rue S.-E., CALGARY, Alberta.

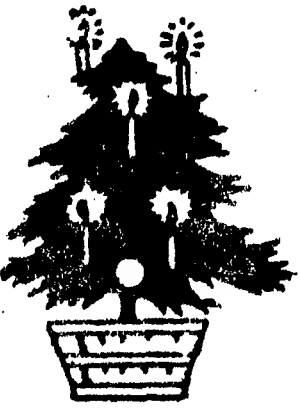
Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décauchage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G. Ian Cameron,
Chef des Services
financiers et administratifs.
ED-510

LE SAPIN



Le frère des buis et des houx,
Le sapin des arpent de neige,
Jouit, au pays de chez nous,
D'un liturgique privilège.

Près de la Crèche, le hameau
Erige encore dans l'église
La pature du baliveau,
Qu'une étoile argentine irise.

Suivant le rituel ancien
De la divine nuit de fête,
Le petit sapin canadien
Est enguirlandé jusqu'au faîte.

L'arbre se dresse, endimanché,
Sous le velours vert qu'il étale,
Tel, vêtu d'un satin broché,
Le portehappe dans la stalle.

On raconte que, certain soir,
A travers le givre et la mousse
Du bucolique reposoir,
Glisse une berceuse tout douce.

Est-ce le sapin de Noël
Dont le murmure, avec mystère,
Se mêle aux musiques du ciel?

Et berce l'enfant solitaire?

Nérée BEAUCHEMIN

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars
au
20 avril

Evitez de vous déclarer à une personne du sexe opposé. Il est beaucoup trop tôt. Ne prenez pas d'engagement. Ne vous compromettez en rien.

TAUREAU du 21 avril
au
20 mai

Consacrez cette semaine à votre famille. Excellente semaine pour l'amour et les confidences. Les soirées sont favorables pour les parties et les distractions.

GEMEAUX du 21 mai
au
21 juin

Une aventure amoureuse commence cette semaine. Les affaires et le côté financier connaissent une hausse. On s'intéresse à vos projets.

CANCER du 22 juin
au
22 juillet

N'exagérez pas l'amitié. Ne faites pas de l'amour un sentiment extrême. Quittez votre air grave. La chance vous sourit.

LION du 23 juillet
au
23 août

Mettez de l'ordre dans votre travail et dans votre budget. Vous manquez de bienveillance avec ceux qui vous sont chers.

VIERGE du 24 août
au
22 sept.

Démontrez plus de bonne volonté. Votre ambition faiblit. Ne vous laissez pas abattre et devenez plus sérieux au travail.

BALANCE du 23 sept.
au
23 oct.

Bonne semaine dans tous les domaines sauf sur le plan sentimental. Une amère déception au sujet de votre ami préféré.

SCORPION du 24 oct.
au
22 nov.

Les choses sont incertaines au début de la semaine. Une bonne nouvelle arrangera les choses. Votre ami de cœur ou votre conjoint vous admire beaucoup.

SAGITTAIRE du 23 nov.
au
21 déc.

Ne traitez pas d'affaires importantes au début de la semaine. Attendez à mercredi ou jeudi pour prendre les décisions. Les soirées ne sont pas bonnes en amour.

CAPRICORNE du 22 déc.
au
20 janv.

Tout dépend de votre bon jugement cette semaine. Agissez avec beaucoup de sagesse et de tact. Vous prenez vos soucis sentimentaux trop au sérieux.

VERSEAU du 21 janv.
au
19 fév.

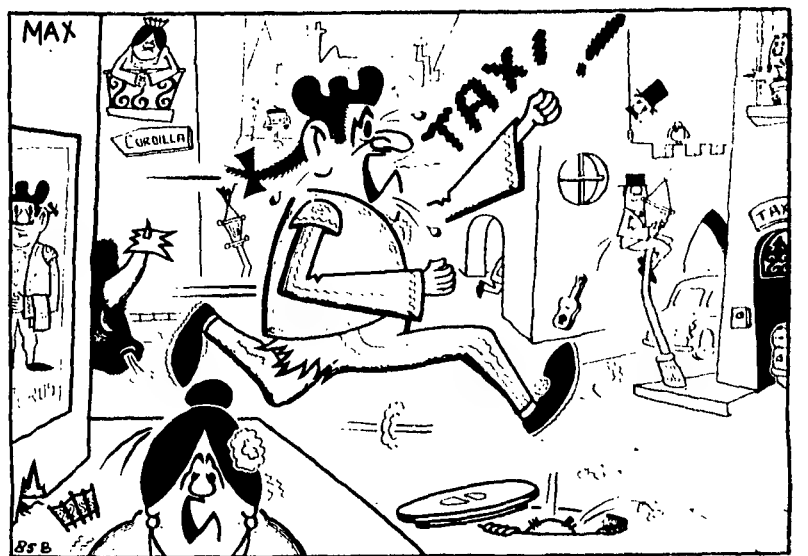
Ne négligez rien, même les tout petits détails. Occupez-vous plus de votre famille. Les affaires ne marchent pas assez vite pour votre goût.

POISSONS du 20 fév.
au
20 mars

Mauvaise semaine pour signer des papiers importants ou remplir de nouveaux engagements. Les après-midi vous apportent une mauvaise nouvelle du côté des affaires.

Les 8 erreurs

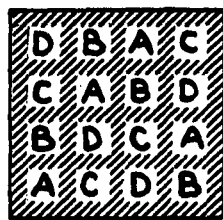
REPONSES EN PAGE 11



Quelle frivolité! A première vue, les deux images paraissent identiques, mais quand vous les regardez bien attentivement, vous voyez qu'il y a tout de même certaines différences. Quelles sont-elles?

SOLUTION: Il y a huit différences. Ce sont: 1) le ruban; 2) les sourcils; 3) les manches; 4) les boutons; 5) les pieds; 6) le tapis; 7) le bouchon du flacon; 8) la brosse à dents.

Casse-tête



Voici Noël. Tous les hommes si préoccupés qu'ils soient par leurs problèmes financiers, politiques ou familiaux, veulent célébrer cette grande fête qui réunit croyants et incroyants.

Pour certains, Noël est synonyme de préparatifs, c'est-à-dire de grand ménage, d'emplètes, de dépassements culinaires, de "parties" de bureau, de cartes de souhaits à adresser et à recevoir, de décorations de toutes sortes, de cadeaux entraînant souvent des dépenses exagérées et d'espoir d'un bon qui permettra de passer au travers de tous ces excès raisonnable ou non.

Pour d'autres, Noël n'est qu'un mélange de souvenir d'enfance, messe de minuit, sapin illuminé, jouets dans les souliers, petits moutons, réunions de famille. Cela représente une tradition de plus à sauvegarder.

"Noël! Noël!" Ce cri retentit sur le monde depuis des siècles, toujours frais et consolant. Même pour nous, hommes du XXe siècle, le siècle des fusées et de l'atome, cette fête reste une réalité vivante. Les temps ont changé, les coutumes ne sont plus les mêmes, mais Noël demeure un anniversaire important, non seulement pour tous les chrétiens, mais pour l'humanité tout entière. Ce jour remplit encore les cœurs de joie, joie des enfants qui nous rafraîchissent, joie des adultes qui se manifeste par des réunions de famille et d'amis, par des échanges de bons vœux et de cadeaux. Enfin, Noël a été de tout temps et est toujours la fête de la charité. Comment oublier les déshérités devant cet Enfant qui a choisi de naître parmi les plus humbles.

Fait historique

Noël, tout le monde le sait, c'est la naissance du Sauveur. Il rappelle donc, avant tout, un événement historique important. Des documents nous disent avec précision que Jésus naquit à Bethléem, ville de Judée, au temps de César-Auguste. La naissance du Christ est elle-même rattachée à l'histoire humaine qu'elle en est devenue le centre. En effet, nous comptons les années à partir de ce moment. C'est aussi par rapport à Noël que nous situons les événements antérieurs à la venue au monde de Jésus. Les pyramides ont été construites vers 2800 av. J.-C. Aristote vécut de 384 à 322 av. J.-C. Jules César fut assassiné en 44 av. J.-C.

Pour les chrétiens, Noël est une des fêtes les plus importantes de la liturgie. L'avènement triomphal du Christ est encore lointain, mais cette naissance apporte l'espoir du salut, de la réconciliation de l'humanité avec Dieu.

Noël et la joie

Quand vient Noël, on aime entendre les récits des Noëls d'autrefois. Il y avait tout d'abord la messe de minuit où l'on se rendait en carrosse, le retour joyeux suivi du réveillon où l'on mangeait de bon appétit ragoûts, tourtières et pâtés. La journée passait à visiter parents et amis. Il n'était pas question à ce moment-là d'échange de cadeaux; on attendait au jour de l'An.

Les "aînés" aiment à redire que dans ce temps-là, on savait mieux fêter la venue du Messie et donner à Noël son véritable sens. On s'y était préparé par un Avent presque aussi rigoureux, au point de vue jeûne et mortification, que le Carême. Le jour même, toute la fête ne prenait son sens qu'à partir de la messe de minuit.

De nos jours, l'Avent se passe en préparatifs de toutes sortes. Dès le début de novembre, la publicité s'empare de Noël. Les grands magasins revêtent leurs parures de rêve et invitent leurs clients à acheter tôt. Une parade monstre souligne l'arrivée du Père Noël. Parents et enfants suivent le rythme. Les uns s'affai-

Les Noëls d'aujourd'hui

rent dans les magasins, les autres rêvent de vacances et d'étrénes. Les réunions de famille se font rares, chacun est pris de son côté, les maisons ne sont plus assez grandes. On reçoit ses amis au club ou au restaurant. Le rythme de la vie a changé.

Lors du premier Noël, celui de Bethléem, les anges sont venus du ciel pour inviter à la joie les hommes de la terre. Au milieu de toute l'effervescence de l'époque des Fêtes, il est parfois difficile de relier certaines manifestations de joie à la joie d'accueillir le Sauveur. Pour plusieurs, Noël a perdu toute signification et est devenu une fête purement mondaine. Mais pour la plupart d'entre nous, il a gardé son vrai sens, car il fait naître encore le désir de faire plaisir, de procurer la joie.

Le temps des cadeaux
Noël, c'est le temps des étreintes. Le cadeau, le plus souvent, matérialise le désir de faire naître la joie à l'occasion d'un événement important. A Noël, chercher à offrir, à faire plaisir, n'est-ce pas un moyen de traduire humainement la joie et l'espoir qu'apporte la naissance du Christ? Les Mages aussi ont apporté des présents quand ils vinrent à Bethléem. Faire un cadeau à ses parents, à ses amis entretient l'amitié. Offrir à l'enfant le jouet qu'il convoite depuis si longtemps, c'est combler son désir et c'est aussi lui donner une preuve d'amour car, pour lui, le jouet est tout d'abord une marque d'affection.

Evidemment, comme toujours, la question budget limite le nombre et le choix des présents. Il est quand même un cadeau simple et peu dispendieux qu'on peut se permettre d'offrir à beaucoup de personnes: la carte de vœux. El-

le raffermir des amitiés lointaines, permet un contact plus étroit entre connaissances purement mondaines ou d'affaires; et les cartes que l'on trouve de nos jours sur le marché sont de plus en plus jolies, voire artistiques. Noël, c'est le temps des cadeaux et il fait bon voir que la société n'oublie pas ses membres peu favorisés. Partout on organise des "dépouillements d'arbres de Noël". On prépare des colis pour les malades mentaux, les vieillards. Noël invite à être frères les uns des autres.

Noël et la charité

Noël, c'est la fête de ceux qui ont su oublier leurs soucis, leurs préjugés et leurs rancunes. On dit adieu à ses disciples et mécontentes familiales et sociales. On fait peau neuve. Le véritable esprit de Noël ne s'inspire-t-il pas de paix, de simplicité, d'humilité et de pauvreté?

Noël est l'occasion souvent rare ou unique pour une famille ou un individu de partager douceurs, gâteries, vêtements, nourriture, avec des gens moins avantagés financièrement. Qu'ils sont nombreux les moins favorisés, les malheureux qui apprécieraient certaines générosités, certains regards. Tout doit être fait dans un esprit de charité. Les attentions les plus appréciées seront celles du cœur et de la cordialité où l'éclat n'aura plus sa place? L'enfant est heureux de partager quand on a su l'éveiller à la misère des autres et lui expliquer la valeur et la portée de son geste. Dans certaines paroisses, on invite les enfants à venir déposer un de leurs jouets au pied de la Crèche. Les jouets ainsi recueillis sont ensuite distribués aux pauvres.

Les pauvres ne sont pas les

seuls pour qui le temps des Fêtes ne revêt pas toujours une atmosphère de joie et de bonheur. Il y a aussi les prisonniers, les infirmes, les malades mentaux, les orphelins, les immigrants. Par bonheur, le XXe siècle a su, grâce à certaines organisations communautaires fort louables, éveiller l'intérêt du public pour qu'ils ne soient pas oubliés.

Mais le véritable esprit de charité qui caractérise Noël ne consiste-t-il pas à donner de soi, de sa personne? Les Petits Frères des pauvres l'ont bien compris, eux qui vont visiter les vieillards et leur offrent ce qu'ils ont de meilleur. Certains foyers sont heureux d'accepter à leur table, au milieu de leurs réunions familiales, des gens seuls, sans famille, des nouveaux canadiens qui ne sont pas encore adaptés à leur nouvelle patrie. D'autres profitent de l'ambiance de générosité du temps des Fêtes pour réaliser un projet d'adoption d'un enfant, projet qu'ils caressaient depuis longtemps.

Noël et les enfants

Les enfants aiment Noël. Ils aiment Noël plus que toute autre fête. Pour eux, c'est une nuit merveilleuse, remplie du mystère de la naissance de l'Enfant-Dieu, dans une crèche. Evidemment, il y a les jouets et cela explique en partie l'attrait qu'exerce sur eux cette journée.

Peut-être serait-il utile de dire ici un mot sur le jouet et sur la place importante qu'il occupe dans la vie de l'enfant. Devant le choix qui s'offre à eux, les parents sont souvent pris de vertige, de même que les enfants. Une publicité magistralement organi-

sée a réussi à faire de décembre le meilleur mois de l'année au point de vue commercial. La télévision, entre autres choses, est un moyen de publicité que les fabricants de jouets aussi bien que les marchands ont su utiliser au maximum pour créer chez l'enfant des besoins factices. Et l'interminable liste des joujous qu'ils convoitent va s'allongeant...

De notre temps, disent les grands-parents, on ne trouvait dans le bas suspendu à la cheminée que des jouets bien modestes et on s'en contentait. Oui mais, de nos jours, les jouets ne sont plus modestes et ceux de qualité sont le plus souvent très dispendieux. Il faut faire un choix et prendre garde de ne pas se laisser jeter de la poudre aux yeux par la publicité. Certains sont indispensables, d'autres superflus.

Les fabricants de jouets trop perfectionnés ne tiennent pas compte de l'imagination du jeune enfant. Ce dernier se fatiguerait vite d'un objet qui ne peut être utilisé que d'une certaine manière: de façon générale, tous les jouets mécaniques. Il éprouve le besoin d'imprimer lui-même le mouvement. Aussi ne se lassera-t-il jamais de pousser au sol ses autos et ses camions miniatures. Si le jouet offert ne correspond ni à l'âge de l'enfant ni à ses besoins, il ne s'en servira pas.

Le jeu est une activité sérieuse pour l'enfant et une phase importante de son développement. C'est en jouant qu'il explore le monde et qu'il prend conscience de sa personnalité. Il est nécessaire de mettre à sa disposition tous les matériaux qui lui permettent d'exprimer ses tendances profondes, ses besoins, ses difficultés. A cet effet, le papier pour le dessin est indispensable (papier blanc ordinaire, et il en faut beaucoup, car les jeunes artistes sont prodigues et leur imagination fertile). Crayons de couleur, pinceaux, petits ciseaux à bout rond, pâte à modeler complètent le tout. Ce matériel s'épuise vite; il faut voir à le renouveler constamment.

C'est en jouant qu'il acquiert la maîtrise de ses mouvements, la coordination de ses sens. Aussi a-t-il besoin de jeux qui favorisent ses mouvements (tricycle, patins, ballons) et de jouets éducatifs dont la manipulation exige une certaine concentration. De même, il lui sera utile de posséder des cubes nombreux, de bonne taille et de formes diverses. Avec de petits animaux incassables et des voitures miniatures, il pourra donner vie à ses constructions et jusqu'à un âge avancé passer des heures agréables à bâtir des mondes imaginaires.

C'est en jouant que l'enfant développe sa sociabilité, qu'il exerce à sa vie d'adulte. Il aimera répéter les gestes quotidiens des adultes au moyen de poupées, carrosses, articles servant à l'entretien de la maison, costume de cow-boy, de soldat. Les jeux de société encouragent chez les plus vieux l'émulation et l'esprit d'équipe. Il ne faudrait pas oublier non plus l'importance des livres et des disques. Il est bon que l'enfant apprenne dès le tout jeune âge que les livres et les disques sont des amis précieux. Le choix ne manque pas dans ce domaine, quels que soient l'âge et les goûts de l'enfant.

Enfin, n'oublions pas que ce n'est pas une fois par an, au moment des Fêtes, que l'enfant a besoin de jouer; c'est tous les mois de l'année. Il serait peut-être bon de ne pas tout lui offrir à Noël et de profiter d'occasions spéciales pour lui offrir des jouets à différents moments de l'année. Fêtons donc Noël. Fêtons-le dans la joie et n'oublions pas d'y associer les autres.

Le Père Noël à travers les siècles

Au Canada, on l'appelle le Père Noël, mais il est connu sous bien des noms différents de par le monde, et les récompenses qu'il donne varient aussi de pays en pays.

En Espagne, il arrive le 6 janvier, jour de l'Epiphanie, et apporte des cadeaux comme les Rois Mages en apportèrent à l'Enfant Jésus. En Allemagne, il porte une grosse chaîne, et il agite à la porte de toutes les demeures avant d'entrer avec des friandises pour les bons enfants et avec un sac de pommes de terre vide pour les désoberissants.

Aux Etats-Unis, le Père Noël remplit les chaussettes des enfants avec une grande variété de jouets, la veille de Noël. En Italie, on le nomme La Befana, et c'est une vieille femme qui laisse des cadeaux dans les souliers des bons petits enfants et descend dans les souliers de ceux qui n'ont pas écouté leurs parents.

Le mythe, ou la tradition du Père Noël nous vient de loin. Au 4e siècle, un saint homme nommé Nicolas, vivait en Turquie; il était renommé pour son courage, sa bonté et sa générosité. Il devint le patron des enfants, et sa légende se répandit jusqu'en Russie, en Scandinavie, aux Pays-Bas, en Belgique et en Allemagne.

Au Moyen Age, la coutume voulait que l'on élise ou que l'on appointe un homme, que l'on appelait le "Pape des fous". Celui-ci régnait à partir de Noël jusqu'au 6 janvier sur toutes les festivités de la saison, à la cour royale comme dans les collèges et les auberges. Les Anglais le nommaient le "roi des haricots", et pour les Français c'était "l'évêque-enfant."

En Allemagne, au 15e siècle, Martin Luther substitua l'Enfant-Jésus ou Christkindlein à saint Nicolas. Il voulait que la présentation des cadeaux soit un symbole de la visite des Rois Mages à Bethléem. Et c'est alors que l'Enfant-Jésus commença à venir secrètement dans les familles allemandes la veille de Noël.

Les Hollandais avaient surnommé St-Nicolas "Santa Claus", mais notre conception de lui comme étant un petit homme joufflu aux joues roses et à la barbe blanche nous vient d'un poème écrit en 1822 par le Dr Clement C. Moore, un ministre américain, le Dr Moore se basa sur l'impression qu'avait fait sur lui un vieil Hollandais très pittoresque, et intitula son poème "The Night before Christmas", ou "La veille de Noël". Il le lut à ses enfants, qui l'aimèrent beaucoup, mais jeta ensuite le poème au panier. Toutefois, une dame en visite chez lui le trouva et le fit publier. Ce poème devint un classique littéraire du temps des Fêtes pour les enfants et fait leur joie depuis ce temps.

Au 16e siècle, une colonie allemande s'établit en Pennsylvanie, aux Etats-Unis. Les immigrants, qui avaient amené avec eux le Christkindlein, le transformèrent bientôt en Kris Kringle.

Au 19e siècle, il traversa l'Atlantique et fut connu sous le nom de "Father Christmas" en Angleterre et de Père Noël en France.

Les Norvégiens l'appellent Julenissen. Il apporte des cadeaux aux enfants avant qu'ils se couchent, la veille de Noël ainsi qu'après le repas de Noël de toute la

famille. Il revient au cours de la semaine entre Noël et le Jour de l'An pour apporter son sac plein de cadeaux à une fête communautaire pour enfants appelée "Jultrefest".

Celui que nous appelons le Père Noël, quel que soit son nom dans d'autres pays, est vraiment un homme populaire - spécialement avec les tout-petits.

Le Chapelet à CHFA

- 18- M. Paul-Emile Lavoie, Pincardville
- 19- M. l'abbé Henri Garnier et Mlle C. Garnier, Chateau de Legal.
- 20- Famille de Mme Alfred Tougas, Edmonton
- 21- Famille de M. Paul Goutier, Vermilion.
- 23- Famille de M. Gilbert Lauzé, Falher.
- 24- Paroisse-Cathédrale de McLennan.
- 25- Conseil LaVérendrye des C. de C., Edmonton.
- 26- Famille de Mme Alice Vallée, Bonnyville
- 27- Paroisse St-Joachim, Edmonton.
- 30- Familles Chalifoux et Frères, Falher.
- 31- Les Vieillards du Foyer Youville, St-Albert.

Série de films français à Edmonton

Il y aura une soirée hebdomadaire de films français à Edmonton au cours des trois prochains mois, commençant le 6 janvier prochain. Il s'agit d'une initiative combinée du bureau de l'Office National du Film à Edmonton et de la Bibliothèque Municipale (bureau-chef).

L'Q.N.F. fournira les films et s'est occupé de la programmation complète - la série entière comprend 13 programmes - alors que la Bibliothèque fournira le local, un auditorium d'une capacité d'environ 700 places situé à la Bibliothèque Centrale. Les spectacles auront lieu tous les lundis soir, sans interruption, à compter du 6 janvier prochain, à 7h.30.

Voici d'ailleurs la liste des 13 programmes qui seront présentés et quelques détails sur le premier de ces programmes, c'est-à-dire celui du 6 janvier.

- 6 JANVIER:**
JOUETS
DIABLERIES D'UN SOURCIER
LA VIE HEUREUSE DE LÉOPOLD Z
- 13 JANVIER:**
DES PIERRES NOUS PARLENT
FESTIN DES MORTS
- 20 JANVIER:**
SOIXANTE CYCLES
MATIN SUR LA LIEVRE
BETHUNE - HEROS DE NOTRE TEMPS
- 27 JANVIER:**
HOMME-CHEMINEE
UN ENFANT, UN PAYS
AFRIQUE LIBRE
- 3 FEVRIER:**
MAREES DE LA BAIE DE FUNDY
ROUTE DE L'OUEST
SIRE LE ROI N'A PLUS RIEN DIT
- 10 FEVRIER:**
NEUF MINUTES
POUR UN BOUT DE PAPIER
LA TELEVISION EST LA
- 17 FEVRIER:**
TROIS HOMMES AU MILLE CARRE
PACIFIQUE NORD
CA N'EST PAS LE TEMPS DES ROMANS
- 24 FEVRIER:**
INTERMEDE
DE MERE EN FILLE
- 3 MARS:**
UN JEU SI SIMPLE
LE MONDE DEMME WHALLEY
LES CANADIENS SAVENT DANSER
- 10 MARS:**
A L'EAU
BOIS-FRANCS
VILLE-MARIE
ARCTIQUE - VOIE OUVERTE
- 17 MARS:**
VOL
LA TERRE EST HABITEE
LUDIONS
ELEMENT 3
- 24 MARS:**
MOISSON
AU PIED DE LA LETTRE
AU NORD - BIEN D'UN NOUVEAU
AVEC TAMBOURS ET TROMPETTES
- 31 MARS:**
LE CANADA A L'AGE AEROSPATIAL
LE CHAT DANS LE SAC

Et voici quelques notes sur le programme du lundi 6 janvier: "Jouets" - Dans un tourbillon de cris de joie et de couleurs nous pénétrons dans l'univers des petits enfants et des jouets bouffons ou sophistiqués que la vitrine d'un magasin rend encore plus désirables et merveilleux. L'on assiste à la réaction des petits devant tous ces jouets, en particulier devant les jouets "de guerre". Ce film est un vibrant réquisitoire contre la guerre vul-

garisée, subtilement réduite aux dimensions des petits. C'est une réalisation de Grant Munro.

"Diableries d'un Sourcier" - Enlevée avec brio au rythme de la chanson "Ca parle au Diable", cette fantaisie sur un sourcier et ses diableries est remplie de bonne humeur, d'impromptus et de plaisanteries hilarantes et saugrenues. Ce film savoureux et divertissant traite d'un sujet qui remonte à des temps immémoriaux. Une réalisation de Roger Garceau.

"La vie heureuse de Léopold Z" - Léopold Z. Tremblay est un homme rempli de bonhomie. Préposé à l'enlèvement de la neige, il travaille avec une diligence industrielle, une adresse sans défaut. Jamais de hâte, mais pas de temps perdu ni de gestes inutiles. L'action se situe - fort à propos - la veille de Noël. Ce film, qui est tiré de la réalité québécoise, est une réalisation de Jacques Bobet.



En Californie, où la neige n'est pas ce qu'il y a de plus commun, il paraît que le Père Noël fait sa tournée annuelle en "monocycle". Et pendant ce temps, son frère jumeau doit lui-même déblayer la neige accumulée devant la maison familiale au Pôle nord... tellement les nains dont c'est la tâche habituelle sont occupés à ce moment-là de l'année. Ce que l'on peut en dire des choses tout de même...

La Ville d'Edmonton souhaite à tous ses citoyens un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année



GOVERNEMENT
DE LA
PROVINCE DE
L'ALBERTA

MINISTRE DES AFFAIRES
MUNICIPALES

AVIS D'ADOPTION
DU RÔLE D'ÉVALUATION 1969
POUR LES RÉGIONS SPÉCIALES
Nos 2 ET 3 ET TOUS LES DISTRICTS
EN FRICHE, SAUF LES DISTRICTS
EN FRICHE Nos 109,
110, 123, 124, 129 et 149.

AVIS est par les présentes donné que les Rôles d'Évaluation des RÉGIONS SPÉCIALES Nos 2 et 3 et de tous les DISTRICTS EN FRICHE SAUF LES DISTRICTS EN FRICHE Nos 109, 110, 123, 124, 129 et 149, conformément aux termes de la Loi sur la Taxation Municipale, ont été préparés et demeureront, pour trente (30) jours, ouverts à l'inspection au Ministère des Affaires Municipales, 10363-108e rue, Edmonton, Alberta, au cours des heures d'affaires. Toute personne désirant s'opposer à l'insertion de son nom ou à celui de toute autre personne sur ce ou ces rôle(s), ou à la valeur d'évaluation placée sur n'importe quelle propriété doit, en dedans de trente (30) jours à compter du 1er janvier 1969, loger sa ou ses plainte(s) par écrit auprès du Ministère des Affaires Municipales.

Daté de ce 10e jour de décembre 1968.

LE SOUS-MINISTRE
MINISTRE DES AFFAIRES
MUNICIPALES

Noël

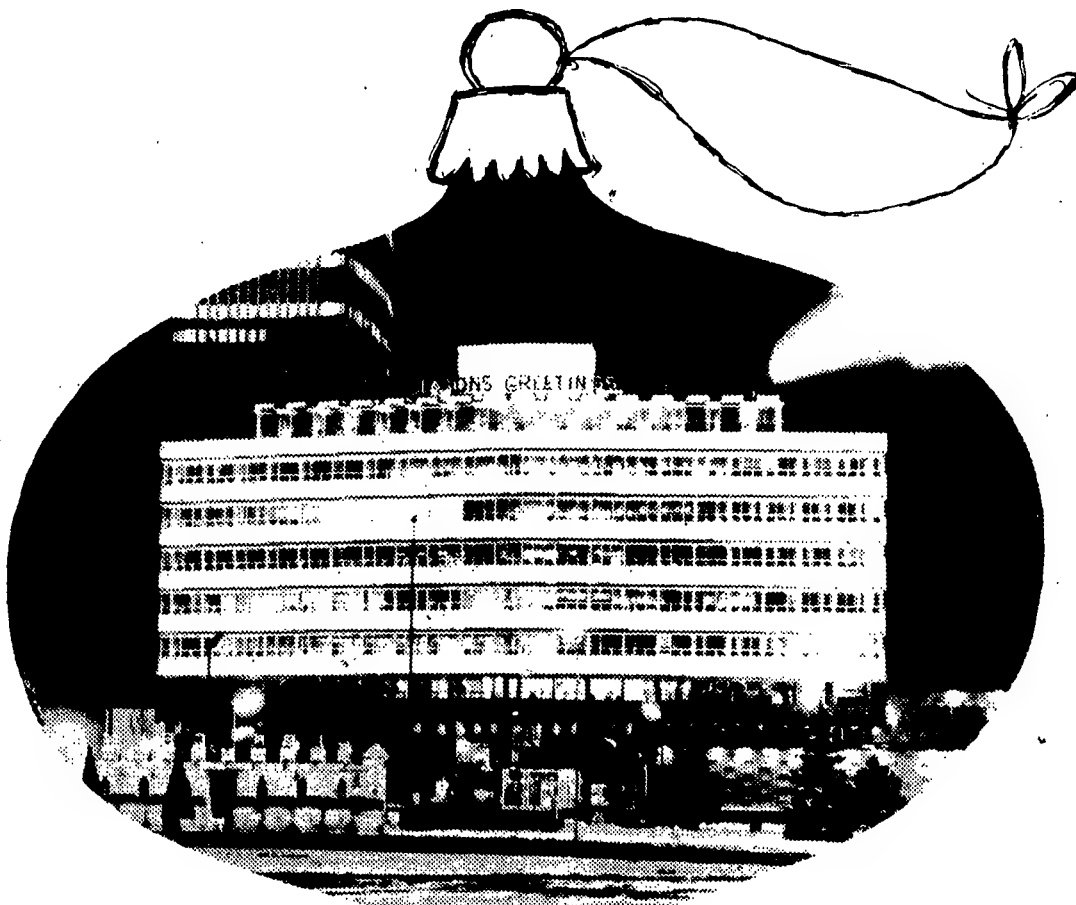
NOËL...
fête blanche
aux dansantes clartés...
vêtue de sapins,
et de mystère,
ornée!

NOËL...
fête blanche
où s'agenouillent les
croyants
par la grâce
élus;
et, au pied de la crèche
blonde,
venus!

NOËL...
fête blanche
compatissante aux êtres mal
portés,
porteurs d'un sort ingrat
-- peut-être inavouable --
objets de mépris, de stupeur,
de scandale...
les derniers
ici-bas
aux yeux d'un monde qui
juge...
mais
les premiers,
Beaucoup plus haut,
dans la tendresse
de Dieu!

NOËL...
fête blanche
aux dansantes clartés!

Gabrielle Raizenne-Fox



Ces souhaits sont de la part du
Maire, des Echevins et des
Commissaires.

C'est avec confiance dans ses
citoyens qui en ont déjà fait
une grande métropole que les
autorités municipales anticipent
pour 1969 le début de progrès
plus grands encore.
Puisse-t-on tous demeurer
fiers et satisfaits d'être
des Edmontoniens.



La Ville d'Edmonton,
Hôtel-de-Ville,
EDMONTON

Conte de Noël

Une visite royale

Il y a de cela des siècles, dans une bourgade du pays des Flandres, chacun se préparait à fêter, suivant ses moyens, l'anniversaire de la Nativité du Christ.

Dans les demeures à encorbellement et à pignons aigus des riches bourgeois, les chambrières empressées préparaient les oies grasses à souhait et les chapons dodus, tandis que, dans les maisons plus humbles, les ménagères elles-mêmes coupaient en morceaux réguliers les aunes de boudins et mettaient à mijoter d'appétissantes soupes au lard.

En la seule demeure de Micheline, la pauvre veuve d'un honnête cultivateur, on ne se livrait à nul préparatif, tant la misère régnait au foyer de ce logis.

A peine si, dans la huche, il demeurait un morceau de pain bien rassis, et, dans l'âtre, deux maigres tisons que ne remplacerait nulle bûche de Noël.

L'aigre vent du nord soulevait les cheveux blancs et se glissait sous les vêtements élimés d'un vieillard qui cheminaient dans la campagne déserte.

Lentement, ce voyageur attardé, s'appuyait à son bâton et marchait très courbé vers la terre.

Parvenu à la bourgade, dont les lumières depuis un moment lui servaient de guide, il frappa en vain à plusieurs portes: chez M. le bourgmestre, on recevait de nombreux parents et amis,

aussi riait-on trop fort pour entendre les coups timides que frappa à la porte le pauvre vieillard; chez le riche bourgeois voisin, les chambrières distinguèrent fort bien le bruit du heurt qui fut soulevé deux fois, mais elles ne daignèrent pas abandonner les apprêts du réveillon.

La Martine, vieille paysanne aisée et méfiante, entr'ouvrit le judas de sa porte à gros clous, parla un instant avec l'inconnu, et finalement lui refusa l'hospitalité.

Et le mendiant, en poursuivant ses inutiles tentatives, se demandait sans doute s'il en serait réduit à coucher à la belle étoile, lorsque, parvenu à l'extrémité du village, il eut l'idée de frapper à la porte de Micheline.

Henrik, le fils de cette dernière, un bel angelot aux cheveux de chanvre, se hâta de tirer la chevillette, et devant le voyageur entr'ouvrit la porte vermoulue.

-Pour l'amour de Dieu, mes bons gens, dit le malheureux, ne me refusez pas l'hospitalité en cette nuit de Noël.

-Vous refuser l'hospitalité. Pauvre homme, nous n'en sommes pas capables, répondit la paysanne, mais, hélas, nous pouvons seulement vous offrir l'abri de notre toit, car en cette nuit joyeuse, où tous vont festoyer, nous ne partagerons avec vous qu'un morceau de pain très noir et très dur.

-Approchez-vous du feu, ajouta la veuve, tant qu'il brûle encore, car une fois ces tisons consumés... notre provision de bois sera épuisée...

Et, en parlant ainsi, la paysanne avançait un escabeau près du foyer, puis partageait en quatre le morceau de pain.

-Las, mon Dieu, continua-t-elle, si vous fussiez venu il y a quatre ans, j'aurais eu le plaisir de vous offrir une hospitalité différente: alors nous étions aisés et heureux; mon pauvre homme vivait encore; il était laborieux, économe, et grâce à lui, nous ne manquions de rien... mais il nous a quittés après une longue et coûteuse maladie; épuisée à mon tour par la fatigue et le chagrin, j'ai dû garder le lit durant des semaines; notre champ, jadis fertile, fut abandonné aux ronces; un créancier s'empara de notre vache et de nos moutons... la misère s'est installée ici, et, demain, je devrai mendier pour ne pas laisser mourir de faim mes angelots et moi-même...

De grosses larmes coulèrent sur les joues de la jeune femme.

-Ne pleurez pas, maman, dit tendrement Henrik, bientôt je serai fort et je travaillerai beaucoup pour vous rendre l'aisance.

-Et moi aussi, je travaillerai, ajouta la petite Brigitte, en embrassant sa mère.

-J'ai connu, moi aussi, des heures bien dures, répliqua l'étranger... pour les miens surtout j'ai souffert...

Quel ne fut pas l'étonnement de la veuve, d'Henrik et de Brigitte, quand ils entendirent leur hôte ajouter:

-Chaque veillée de Noël, en souvenir de la soirée, où voici des siècles j'ai cherché vainement un abri pour une personne très chère, je parcourus un petit coin du monde, heureux s'il m'est donné de soulager quelque misère chrétienement supportée...

Vous m'avez offert une place à votre foyer, vous avez partagé avec moi votre dernier morceau de pain... je veux, sur l'heure, ré-



La période des Fêtes en est une de réjouissances, mais aussi de dangers résultants du grand nombre de "parties" organisées ici et là. Cette affiche publicitaire - très choquante, on en conviendra, en pareille saison - a pour but de le rappeler à tous les automobilistes qui croient encore que l'on peut mélanger essence et alcool. Chacun a droit de célébrer, mais raisonnablement et en pensant aux autres et aux tragédies inutiles dont il pourrait être la cause.

compenser votre charité...

-Henrik, commanda le vieillard, prends une corbeille, va jusqu'au fond de votre jardinet, et près de la haie de houx, dans le trou que ta soeur et toi avez creusé en jouant, ramasse, pour me les apporter, quelques-unes des pierres noires et luisantes que vous fîtes sortir de terre.

Henrik, sans songer à ses habitudes frayeuses nocturnes, obéit, courut vers le petit enclos baigné des rayons de la lune, et eut tôt fait d'exécuter les ordres du mendiant.

Celui-ci, dont les haillons s'étaient subitement transformés en une blanche tunique, et dont le chef vénérable apparaissait ceint d'une auréole lumineuse, jeta les pierres noires sur les braises à demi-consumées de l'âtre. Ces pierres aussitôt s'enflammèrent et répandirent une douce chaleur.

-Ces pierres, dit le vieillard, dont le visage transfiguré exprimait une majesté indicible, se nommeront désormais de la houille et du charbon de terre; elles seront extrêmement précieuses pour mille usages, surtout dans les pays où le bois est rare.

Sous votre jardinet et votre champ, vous découvrirez un gisement important de ce combustible... exploitez cette mine, enseignez aux hommes l'usage et les propriétés de la houille... dont, plus tard, on fera jaillir une lumière brillante... et vous acquerrez une vraie fortune.

De cette fortune, souvenez-vous de faire bon usage, c'est-à-dire d'en distribuer une large part aux déshérités du monde... N'ayez garde d'oublier ce conseil, car le Christ, dont j'ai l'honneur d'être le père nourricier, se montre sans pitié à l'endroit des mauvais

De la bijouterie en attendant de trouver mieux

NEW YORK - Ce n'est pas d'hier que la mode offre de curieuses découvertes. Mais qui aurait songé que l'association d'un acteur et d'un pianiste de concert constituerait une réussite, comme en témoigne l'obtention du Prix du Bijou fantaisiste 1968 aux Etats-Unis.

Cette récompense a été attribuée aux deux jeunes gens qui, sous le nom de leur entreprise "Maison de fou", ont créé conjointement des collections de bijoux de fantaisie.

En l'espace de deux ans, Calvin Townsend et Ed Dunn ont fait naître une clientèle pour ces pièces de bijouterie dont les prix varient de \$5. à \$25.

Parmi les modèles les plus typiques on voit une bague en forme de guirlande enroulée, des bou-

cles d'oreilles en cubes, des épingles de cravates à garnitures de pierres, des ceintures à frange et un collier d'inspiration victorienne, réalisé en vieil or incrusté de brillants.

Dans leur studio newyorkais, à l'arrière de la salle de montre, les deux jeunes gens travaillent de différentes façons pour les manufacturiers, soit en dessinant des croquis ou en esquissant des modèles sur de l'argile ou un échantillon des matériaux qui sont utilisés par les fabricants pour la reproduction.

L'acteur Ed Dunn, 25 ans, est originaire de San Francisco. Le pianiste Calvin Townsend, 23 ans, est né au Texas et il a passé sa jeunesse au Nouveau-Mexique.

Au moment où ils firent connaissance à New York, ni l'un ni l'autre ne voulait choisir cette carrière. Ils commencèrent à dessiner des modèles de bijoux par nécessité, étant à bout de ressources. Auparavant, ils avaient essayé d'autres emplois mais dépourvus d'intérêt à leurs yeux.

A la "Maison de fou", le travail n'a rien d'ennuyeux. Toutefois, ces deux garçons n'ont pas abandonné leurs rêves se situant dans le domaine artistique. Ils veulent un jour devenir respectivement acteur et pianiste de concert, et disent que leur travail de bijouterie est un emploi de transition.

Jean de BELCAYRE



MINISTRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

Des soumissions cachetées et remises à l'attention du Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention "FOURNITURE et LIVRAISON D'UNITES INDUSTRIELLES DE ROULOTTES POUR CAMPS. HAY RIVER, T. N.-O." seront reçues jusqu'à 11:30 a.m. (H.N.R.) LE 8 JANVIER 1969.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25,00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10225 - 100e avenue, EDMONTON, Alberta; 9943 - 109e rue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice des Douanes, 11e avenue et 1ère rue S.-E., CALGARY, Alberta.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décauchetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G. Ian Cameron,
Chef des Services
financiers et administratifs.
ED-509

Des surprises pour maman... des cadeaux dans l'vent pour les filles et les garçons

Maman travaille peut-être à l'extérieur ou demeure à la maison pour prendre soin de sa petite (ou de sa grosse) famille? De tout petits riens tout neufs lui feront plaisir d'une façon ou de l'autre...

-un nécessaire à mise en pli GE. Les rouleaux de trois gros-seurs sont disposés dans une boîte qui se chauffe; dix minutes après que maman les ait eu enroulés à ses cheveux, ceux-ci sont secs!

-et parlant de couture, un coffre en bois s'impose pour déposer les rouleaux de fil, les ciseaux...

-ciseaux électriques peut-être, que Riam suggère et qui coupe même le canevass.

-une brosse à cheveux électrique qui stimule la circulation san-

guine, masse le corps et sert même pour les perruques fera plaisir (Riam).

-pour déposer ces dernières, une tête en bois ou en liège s'orne parfois de fleurs aux yeux et à la bouche.

-si elle fume, maman aimera ce cendrier dont la base est recouverte de cuir. Un vase l'accompagne.

Les filles

Maman s'ennuie peut-être des tout-petits qu'elle n'a plus à élever; mais elle a maintenant des enfants qui fréquentent les écoles secondaires. Que leur donner? Voyons un peu... Les filles d'abord!

-un médaillon en céramique, ou des boucles d'oreilles.

-un sac à main fort intéressant, puisqu'il est piqué d'une montre à gogo de fabrication suisse. On le trouve en vinyle dans les couleurs suivantes; orange, noir, brun, beige et vert.

-un parapluie aux formes nouvelles: hexagonales ou carrées.

-une serviette en vinyle pour transporter ses livres et notes de cours.

-un panier, une boîte à kleenex et un sous-verre en osier de teintes variées.

-un serre-tête à l'indienne... Après tout, c'est la mode!

-une cravate de cuir; oui, maintenant que les garçons la rejettent, ce sont les filles qui l'adoptent!

Et les garçons

Les garçons ensuite! Certains se posent bien des questions, ne sachant pas quoi leur offrir... Le Père Noël répond:

-un radio-lampe de poche portatif pour les campeurs ou ceux qui aiment faire de longues marches à la campagne.

-une cravate tissée pour compléter un veston sport.

-des disques des chansonniers ou de chanteurs populaires.

-des skis, des patins, des vêtements pour ceux qui adorent le sport.

-des livres sur les sujets qui les intéressent.

-des billets pour les spectacles à venir dans nos salles, nos théâtres.

Pour tous, enfin, un cadeau qui ne saurait que faire plaisir et que proposent certaines compagnies aériennes: des billets-cadeaux pour voyager aux quatre coins du monde.



Le premier ministre Bertrand du Québec est bien dans les nouvelles de ce temps-ci; il a d'abord annoncé la création d'une Commission royale sur le statut du français dans sa province, a été hospitalisé souffrant apparemment de fatigue et de déficience cardiaque, a demandé et obtenu que l'on remette à plus tard la prochaine conférence fédérale-provinciale et, finalement, n'a pas encore démenti officiellement la rumeur selon laquelle il abandonnerait son poste dès la mi-janvier.

LA BENEDICTION PATERNELLE



Le tableau de notre grand artiste Edmond-J. Massicotte est d'une très haute inspiration. Il nous reporte au temps de nos ancêtres où régnaient dans les maisons ni le luxe ni le confort, mais où les traditions étaient à l'honneur, où les familles étaient unies, et où aussi on était peut-être plus heureux.

Le décor intérieur a certes bien changé. Les vêtements ne sont plus les mêmes. Les habitudes non plus, à cause de ce progrès dans tous les domaines. Mais les traditions les plus pures d'un peuple ne doivent pas être mises de côté, et la béné-

diction paternelle est peut-être la plus noble, la plus grande, la plus réconfortante... Car le père de famille a reçu de Dieu le pouvoir de bénir. Bénir est une fonction auguste. Être bénis, c'est devenir meilleurs.

Pas de formule compliquée. Tout simplement: "Mes enfants je vous bénis!" ou encore seulement sur les têtes le geste; il y a des gestes qui, souvent, sont plus éloquents que les paroles.

Que les jeunes mères implantent dans les familles la coutume de la bénédiction paternelle. Qu'elles conduisent leurs

enfants vers leur père, au matin du Premier de l'An, et leur expliquent le sens de cette obligation. C'est un acte de respect et de soumission, c'est un geste de gratitude et d'amour.

Et que ceux qui depuis toujours, quel que soit leur âge, n'ont jamais manqué à cette tradition, qu'ils ne la cessent point, de grâce!... Car un homme, une femme peuvent être grands, puissants ou riches... mais comme disait Victor Hugo: "Le rêve du Héros, c'est d'être grand partout, mais petit chez son père."

Lionel Bertrand

Le "Père Noël", invention d'un caricaturiste !

C'est presque un "petit miracle" de Noël que le "Bonhomme" du même nom ait vu le jour au sein de chaudes querelles politiques et dans l'amertume de la guerre. Lui qui personnifie la joie, la générosité et l'amour des enfants, on aurait pu imaginer sa création dans toutes autres circonstances.

En fait, le Père Noël tel que nous le connaissons est né de la plume de Thomas Nast, un des plus grands caricaturistes politiques qu'ait connus l'Amérique, en 1863. La caricature qu'avait créée Nast se rapproche de très près de la figure joviale et bouffie du personnage que nous connaissons aujourd'hui. La caricature de Nast représentait un gros bonhomme vêtu d'un habit rouge, visage gras et rougeaud, barbe blanche, be-

daigne démesurément grosse et chapeau garni de fourrure blanche. Il lui avait aussi conféré la tâche d'inscrire dans un grand livre la comptabilité des bonnes et mauvaises actions des enfants et il le présentait aussi comme le propriétaire d'une immense manufacture de jouets de Noël qui aimait bien lire toutes les lettres

que lui envoyaient les enfants.

On les retrouvait déjà sur les premières cartes de souhaits aux États-Unis en 1870. Avec le temps sa figure s'est arrondie, on l'a affublé d'un immense sac rempli de jouets, ou lui a fourni un immense traîneau tiré par des rennes, mais la création de Nast demeure à l'origine de ses traits.

La nouvelle année

L Lorsqu'une année tire à sa fin, lorsque ses jours sont comptés; A Aux jambes du temps elle met ses mains, et s'y accroche pour résister.

N Nulle joie elle n'a de s'en aller, car tous les hommes elle aime bien O On lui apprend vite à marcher, mais l'arrêter est surhumain.

U Ultime effort fut tenté: c'est que le temps on a frappé.

V Vaine s'avère la dureté, parce que le fou ne peut tomber;

E Et pour toujours veut continuer, pressé qu'il est de se sauver.

L L'année encore reste accrochée, bien que partout elle soit blessée;

L Lorsque son coeur sera percé, la vie pourra s'en séparer.

E Et quand ne peut plus résister, lorsqu'il est l'heure de trépasser;

A Aux jambes du temps laisse liberté, pour voir sa soeur s'installer.

N Nouvelle année tends-nous la main, il faut qu'on te montre à marcher

N Nous te dirons l'art des humains, si tu consens à écouter.

E En premier lieu tiens droits les reins, en second lieu lève haut le pied;

E Et viendra vite le beau matin, où chez ta soeur pourra aller.

JAPE

Joyeux Noël

EN CAS D'INCENDIE

A la maison —

Faites rapidement sortir tout le monde.

Appelez les pompiers.

(Assurez-vous que tous les membres de votre famille savent comment avvertir le Service des Incendies).

Dans les endroits publics —

Dirigez-vous, sans courir, vers la sortie la plus proche. Appelez immédiatement les pompiers. Restez calme.

L'Association Canadienne des Assureurs

"Ce métier de fermier"

UN BREF COURS TELEVISE SUR LA GERANCE DE LA FERME ET DU FOYER

de 10:30 à 11:30 a.m.
du lundi 6 janvier
au vendredi 10 janvier

Lundi, 6 janvier

"A BEATS C"

Production porcine

Mardi, 7 janvier

"GEARING FOR PRODUCTION"

Production porcine

Mercredi, 8 janvier

"THE FENCES ARE COMING DOWN"

Production laitière

Jendredi, 9 janvier

"MORE FOR LESS"

Production de boeuf

Vendredi, 10 janvier

"NO SACRED COWS"

Production de boeuf

Ces cours seront donnés aux postes de télévision de Radio-Canada ainsi qu'aux postes affiliés

CBXT-TV

Canal 5, Edmonton

Canal 8, Athabasca

Canal 9, Whitecourt

Canal 10, Grande Prairie

Canal 7, Peace River

Canal 2, High Prairie

Canal 8, Hinton

Canal 5, Jasper

OKSA-TV

Canal 2, Lloydminster

Canal 12, Meadow Lake

Canal 9, Bonnyville

CKRD-TV

Canal 6, Red Deer

Canal 10, Coronation et Banff

OJLH-TV

Canal 7, Lethbridge

Canal 3, Crowsnest Pass

Canal 12, Waterton Park

CHOT-TV

Canal 2, Calgary

Canal 8, Drumheller

CHAT-TV

Canal 6, Medicine Hat



PROVINCE
DE
L'ALBERTA

Ministère de l'Agriculture

HON. H. A. RUSTE,

MINISTRE

Dr. E. E. BALLANTYNE

SOUS-MINISTRE

Le bonheur de ce monde

Parmi les cartes de souhaits reçues à l'occasion de Noël et du Nouvel An, il y en a une en particulier qui a retenu l'attention de toutes les personnes à qui je l'ai fait voir. A l'encontre de ses soeurs plus ou moins commerciales, cette carte est une facture à la fois simple et touchante. Vous serez émus comme moi quand vous la lirez en cette veille de Noël où la fébrilité des préparatifs devient de plus en plus aiguë à mesure que les heures avancent.

Pour apaiser votre énervement, je publie à votre intention ce sonnet composé par Plantin, au XVI^e siècle. Son texte respecte l'orthographe de l'époque plantinienne et son sujet vous rassérènera, j'en suis certaine.

LE BONHEUR DE CE MONDE

*AVOIR une maison commode, propre & belle,
Un jardin tapissé d'espaliers odorans,
Des fruits, d'excellent vin, peu de train, peu d'enfants,
Posséder seul sans bruit une femme fidèle.*

*N'avoir dettes, amour, ni procès, ni querelle,
Ni de partage à faire avecque ses parens,
Se contenter de peu, n'espérer rien des Grands,
Régler tous ses desseins sur un juste modèle.*

*Vivre avecque franchise & sans ambition,
S'adonner sans scrupule à la dévotion,
Domter ses passions, les rendre obéissantes.*

*Conserver l'esprit libre, & le jugement fort,
Dire son Chapelet en cultivant ses entes,
C'est attendre chez soi bien doucement la mort.*

Compte tenu de l'égoïsme du bonheur, je me demande si nos lecteurs auraient préféré vivre au siècle de Plantin plutôt qu'en ces jours où les frontières de la terre ayant disparu, on est parti à la conquête de la lune. Quatre cents ans... Quatre mille ans... Dites, où situez-vous "votre bonheur"?

Nicole MONGEAU



Les poupées se vendent de plus en plus avec leurs accessoires. On peut ainsi jouer à les promener, à les bercer, à les faire jouer au parc, à leur donner le biberon ou changer leurs couches.

Le monde merveilleux des jouets

par Anne RICHER

Pour vivre les Fêtes, pour vraiment s'imprégner de son esprit et retrouver un peu de l'émerveillement de l'enfance, les grands magasins sont tout indiqués. Au rayon des jouets, c'est de la pure folie. De la folie douce. Les petits que les mamans trimbalent dans la cohue, n'ont pas assez d'yeux pour tout voir.

Par ricochet les mères s'énervent. Les vendeuses occupées bien plus à maintenir le mot d'ordre: "Ne touchez pas!", qu'à vendre, ont cet air de catastrophe et de fatalité des choses inévitables. Les oh! et les ah! fusent de partout à la fois, ponctués de la question classique: "Combien coûte ceci, cela?" A la réponse les parents restent de glace. Mais à la pâleur soudaine de leurs joues, on devine que pour faire plaisir aux enfants, ils devront s'imposer de lourds sacrifices.

Au rayon des jouets d'un grand magasin, on augmente de 75 pour cent la quantité habituelle des jouets. Le personnel est doublé. Le travail, triplé. Les jeux, les boîtes de toutes sortes s'empilent malgré l'effort des responsables du département d'y mettre un certain ordre, une certaine logique. Mais chaque jour cet ordre est à refaire. Les enfants

sont en grande partie responsables de tout ce remue-ménage avec cette envie irrésistible qu'ils ont de tout toucher, de tout "voir" avec leurs mains.

Rencontrer une acheteuse-gérante d'un rayon de jouets dans un grand magasin, à cette période-ci de l'année, c'est comme tenter d'interroger un comédien à une seconde d'entrer en scène. Cependant Mme Germaine Cayer, s'y prête de bonne grâce et sans perdre pour autant sa bonne humeur.

Les jouets "tranquilles"

Comment une acheteuse arrive-t-elle à faire son choix dans un domaine qui prend de plus en plus d'importance et qui offre au consommateur un choix de plus en plus varié? "Les manufacturiers viennent me voir, nous dit Mme Cayer et j'ai à choisir parmi des centaines de jouets. Certains critères me guident cependant." Les mères demandent les jouets éducatifs. Le nombre d'enfants en pré-scolaire a doublé sinon triplé depuis les dernières années et il s'est créé un mouvement en faveur des jouets que Mme Cayer qualifie de "tranquilles".

Les jouets bruyants, outre les instruments musicaux, tendent à disparaître. Les parents se sont aperçus que les petits ont beaucoup plus de plaisir à créer dans la glaise, à dessiner, à compléter des casse-têtes, à employer au maximum leurs possibilités artistiques, que de tirer ou pousser un objet au bruit infernal.

Les jouets nous viennent du Canada, des Etats-Unis, de l'Italie et du Japon. De France ils sont moins nombreux, mais en regagnent par leur qualité. Ceux que nous avons vus sont en bois peint, pour les tout-petits. Ils se tirent, ils sont mobiles, les petits animaux ont des couleurs vives de quoi capter l'imagination d'un enfant de six mois à trois ans. Autre avantage la couleur n'est pas toxique et les petits peuvent sans crainte se les mettre à la bouche.

Dans la catégorie des jouets pour les enfants de deux ou de trois à cinq ans, on retrouve sur une grande échelle les jeux éducatifs,

Ils sont facilement reconnaissables étant identifiés comme tels. Les plus banals et ceux qui peuvent sembler les moins intéressants au point de vue pédagogique ont quand même un point d'intérêt aidant au développement intellectuel de l'enfant.

Les poupées, les trains; tout un monde

Cette année encore les poupées feront le ravissement des mamans en herbe. Elles ne pourront pas résister aux grands yeux bleus remplis de larmes (de vraies!) aux longs cheveux qu'elles pourront coiffer de mille et une façons, aux membres articulés leur permettant parfois de marcher, ou de s'asseoir, de se balancer, de sauter à la corde, de trépiquer comme un vrai bébé. Et que dire du petit frère! Un vrai bébé garçon que les petites mamans seront heureuses de dorloter au même titre que les petites soeurs. Les manufacturiers se sont surpassés et découvrent chaque année de nouveaux perfectionnements rendant les poupées plus "vivantes" que jamais. Elles sont vraiment irrésistibles.

Les trains électriques, les camions qui se démontent morceau par morceau, les mécanos, les fermes remplies d'animaux, les cuisinières, les maisons de poupées, tous ces jouets parfois assez dispendieux peuvent pour ceux qui en ont les moyens, faire le ravissement des enfants.

Les parents pourront à loisir choisir parmi un vaste assortiment. Il serait plus raisonnable de ne pas faire de folles budgétaires et de s'en tenir le plus possible dans les limites de la raison. Quoi qu'il en soit, les grands magasins offrent de tout à des prix variés. Si l'enfant et si les parents surtout ne se sont pas laissés impressionner outre-mesure par la publicité abusive de la télévision et que tous les rêves des enfants ne sont pas pris pour des réalités, la famille s'en portera mieux et Noël ne sera pas une longue dette qui se terminera aux Fêtes suivantes, pour mieux recommencer au Noël suivant.



Le Régime de Pensions du Canada SIEGE SOCIAL

EDMONTON

préalablement situé dans le
Federal Building
coin 107^e rue et 99^e avenue

- DEMENAGE -

au

99th AVENUE BUILDING
10808 - 99^e Avenue

échange: 424-0251



Province de l'Alberta

AVIS IMPORTANT

aux

**Propriétaires faisant application
pour le Rabais provincial de Taxes**

Les propriétaires éligibles au Rabais provincial des Taxes pour Propriétaires pour l'année de taxation 1966 et qui n'ont pas encore soumis leur application sont priés de prendre note que leur formule doit être soumise le ou avant le 31 décembre 1968.

Pour renseignements additionnels ou aide dans la complétion des formules, veuillez entrer en communication avec le

**BUREAU DE TAXATION
DE VOTRE MUNICIPALITE**

Origines

Le gui. Origine gauloise. Les druides coupaient le gui le jour de l'an avec des serpes d'or, la sixième nuit du solstice d'hiver, et les "cubages" le recevaient dans un drap de lin immaculé. Ce qui était distribué aux fidèles.

Le réveillon. Souper tardif qui réunit la famille après la messe de minuit. On y mange souvent du boudin, réminiscence du porc tué dans les pays du Nord le jour du solstice d'hiver.

Le réveillon de la Saint-Sylvestre est un vestige des fêtes romaines.

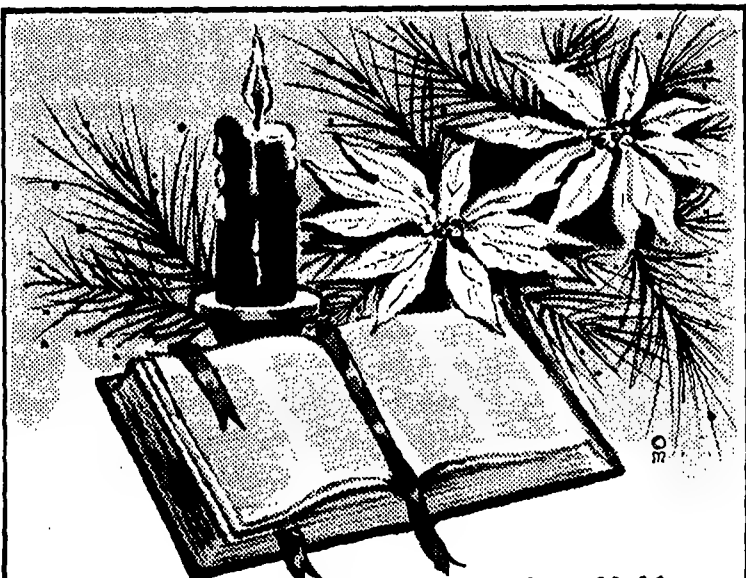
Conseils de prudence au sujet des arbres de Noël

Noël approche, et dans tout le pays, plusieurs millions de Canadiens, comme le veut la coutume, achèteront bientôt des arbres de Noël.

Cet achat est très important et voici à ce sujet ces quelques suggestions de l'Association Canadienne des Assureurs:

1. — S'il le faut, voyez plusieurs marchands, mais n'achetez qu'un arbre fraîchement coupé. Passez la main sur les aiguilles de celui que vous voulez acheter. S'il en tombe, l'arbre est déjà sec. Choisissez-en un autre. Si tous les arbres semblent secs, allez chez un autre marchand.
2. — Un arbre laissé dehors conserve sa fraîcheur beaucoup plus longtemps que si on le garde à l'intérieur.
3. — Lorsque vous entrerez votre arbre pour le décorer, placez-le à l'endroit le plus frais de la pièce, loin des radiateurs, conduits d'air chaud, poêles et foyers.
4. — Pour garder votre arbre frais plus longtemps, utilisez un support muni d'un récipient métallique que vous pourrez remplir d'eau. Versez-y immédiatement de l'eau et vérifiez tous les jours la quantité d'eau à ajouter.
5. — Ne posez dans votre arbre que des décorations en verre, en métal ou en tout autre matériau résistant au feu.
6. — Vérifiez que les ampoules électriques fonctionnent toutes bien, avant de les mettre dans l'arbre. Remplacez les douilles défectueuses ou les fils et cordons éraillés par des nouveaux portant l'étiquette UL des Underwriters' Laboratories.
7. — Si vous avez l'intention de faire marcher un train électrique, installez-le loin de l'arbre. Une étincelle pourrait mettre le feu à l'arbre de Noël.
8. — Éteignez les ampoules de l'arbre pour la nuit et quand il n'y a personne dans la pièce. De plus, ceci très important: ne laissez jamais les ampoules de l'arbre de Noël allumées quand il n'y a personne à la maison.
9. — Assurez-vous souvent que votre arbre de Noël ne sèche pas trop, surtout les aiguilles qui sont près des ampoules; si ces aiguilles deviennent cassantes, changez les ampoules de place.
10. — Ne posez jamais d'ampoules électriques dans un arbre métallique, cela peut faire un court-circuit; utilisez plutôt un éclairage en retrait.
11. — Si votre arbre devient sec, démontez-le immédiatement et jetez-le dehors. La plupart des familles ont coutume de défaire l'arbre de Noël après le Jour de l'an, par mesure de précaution contre l'incendie.

Achetez un arbre de Noël fraîchement coupé



MEILLEURS VOEUX

Que la belle tradition de Noël, se perpétuant au travers les âges pour inspirer les hommes de la terre, demeure bien vivante dans vos coeurs et dans vos esprits. Et que ce Noël soit, pour vous, rempli de joies multipliées

HUTTON UPHOLSTERING CO.

10542 - 96e rue — Tél. 424-6611 — Edmonton

Passez un joyeux Noël

Attention au feu durant les fêtes, faites-y échec

Le montant des pertes dues au feu au Canada ayant dépassé celui de l'année dernière, l'Association Canadienne des Assureurs a demandé aujourd'hui aux chefs de famille de tout le pays d'user de prudence durant la période de Noël.

"La prévention des incendies est l'affaire de chaque membre de la famille", a dit monsieur W. W. Owen, gérant général de l'Association. "Les statisticiens ont constaté qu'au Canada un incendie sur quatre est dû à la négligence, et que, si nous réussissons à éliminer ces sortes d'incendies, nous pouvons réduire nos pertes

de 25%. On s'attend cette année que le feu fauche plus de 570 vies et cause des dommages matériels de près de 154 millions de dollars, a ajouté monsieur Owen.

"Ce lourd bilan en pertes de vies et en dommages matériels peut être réduit, si nous nous unissons tous pour prévenir les incendies", a continué monsieur Owen.

Les installations de chauffage et les appareils de cuisine, a fait remarquer monsieur Owen, sont les principales causes d'incendie au Canada, soit un incendie sur cinq. Une surveillance particulière de ces installations et appareils, a

insisté monsieur Owen, est un excellent moyen de prévenir les incendies.

De plus, il faut considérer les allumettes et les cigarettes comme des risques d'incendie importants, puisqu'elles en constituent la deuxième grande cause.

L'utilisation fautive de l'électricité et l'équipement électrique défectueux sont la troisième grande cause d'incendie, a ajouté monsieur Owen. On peut réduire sensiblement le nombre des incendies dans notre pays, en s'assurant que tout l'équipement électrique de nos maisons est en bon état.

Soyez prudent

Avez-vous l'intention d'aller au théâtre durant la période de Noël.

Vous ferez bien, en arrivant dans la salle, de regarder où se trouvent les sorties.

Voyez quelles sont les deux sorties les plus près de votre place que vous pourrez utiliser advenant un incendie.

Au moindre indice de feu, dirigez-vous vers la sortie la plus proche — surtout ne courez pas.

Il y a un trop grand nombre d'exemples de personnes qui ont péri ou ont été blessées dans les lieux publics, pour s'être ruées vers une sortie, et l'avoir bloquée.

Il est bon également de noter les meilleures sorties de secours utilisables dans une salle, une école, une église ou tout autre lieu public où se trouve un grand nombre de gens.

Il y a quelques années, plusieurs milliers de personnes regardaient un match de ballon, installées dans des gradins en bois, lorsque le feu prit au-dessous dans des déchets et rebuts. Tous les spectateurs s'en tirèrent indemnes, mais les gradins furent complètement détruits par le feu, avant que les pompiers arrivent.

Sécurité d'abord! Sachez toujours comment sortir rapidement et sûrement d'un bâtiment advenant un incendie.

Plan de sauvetage pour l'hiver

Il est nécessaire de dresser dans chaque foyer un plan d'évacuation des lieux en cas d'incendie; cela est tout particulièrement essentiel en hiver, a dit aujourd'hui l'Association Canadienne des Assureurs.

Il y a plus de dangers d'incendie durant les mois d'hiver que durant l'été, ajoute l'Association, vu que les appareils de chauffage fonctionnent et que les installations défectueuses ou mal utilisées constituent un gros risque d'incendie.

En fait, les études de l'Association Canadienne des Assureurs

font voir qu'un incendie sur cinq au Canada est attribuable à une installation de chauffage ou de cuisine.

Et selon la National Fire Protection Association, les installations de chauffage et de cuisine ont été la principale cause d'incendie l'année dernière.

Néanmoins, en faisant un peu attention, vous pouvez protéger votre famille et votre foyer contre la plupart des risques d'incendie.

Voici quelques conseils de sécurité en matière d'incendie pour l'hiver:

1. — Répétez votre plan ESAF. Le sigle ESAF désigne tout "Exercice de Sauvetage au Foyer". Rassemblez les membres de votre famille, et assurez-vous que chacun connaît deux sorties de secours à utiliser advenant un incendie. Faites un exercice d'évacuation comme si le feu devait se déclarer cette nuit, quand tout le monde est couché. Tout le monde doit pouvoir sortir d'une maison unifamiliale en moins d'une minute, et presque aussi rapidement d'une maison d'appartements.

2. — Assurez-vous qu'on peut ouvrir facilement toutes les portes de l'intérieur. Laissez les clés dans la serrure, et utilisez des clés passe-partout si les portes sont fermées à clef durant la nuit.

3. — Vérifiez toutes les fenêtres. Assurez-vous que dans chaque pièce il y a au moins une fenêtre qui s'ouvre facilement, et aussi la contre-fenêtre. Il est quelquefois plus difficile d'ouvrir la contre-fenêtre en hiver que d'enlever d'un coup de pied un grillage-moustiquaire en été.

4. — Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets dans les couloirs qui gênent l'évacuation.

5. — Faites vérifier au moins une fois tous les ans votre appareil de chauffage par un homme qualifié, afin d'être sûr qu'il est en bon état de fonctionnement.

6. — Assurez-vous qu'au sous-sol il n'y a pas de vieux journaux, magazines, bidons de peinture et autres substances inflammables trop près de l'appareil de chauffage.

7. — Ayez des lampes de poche prêtes à servir en cas de panne d'électricité; il faut de la lumière pour sortir de la maison.

Rappelez-vous que plus de cent incendies se produisent au Canada tous les jours et qu'il y a des centaines de pertes de vie. De bonnes mesures de prévention incendie peuvent réduire cet inutile tribut.

Mais soyons prêts: ayons un plan de secours familial en cas d'incendie. Il peut vous sauver la vie, et celle des membres de votre famille.

Laissez des cendriers dans chaque pièce

S'il y a des fumeurs chez vous, dit l'Association Canadienne des Assureurs, placez des cendriers dans toutes les pièces, y compris les chambres des invités, afin d'éviter les incendies à l'époque de Noël, et durant tout l'année.

Utilisez des cendriers en métal, en céramique, en verre ou en tout autre matériau incombustible. Veillez à les vider souvent.



JOYEUSES FÊTES

Demeurant dans la note de cette saison, nous vous offrons nos Meilleurs Voeux et remerciements sincères. Puissiez-vous vivre des Fêtes exceptionnelles!

ROBINSON & SONS

10011 - 105e rue Edmonton Tél.: 422-2456

Le plus beau cadeau de Noël

Chaque année, à Noël, j'emmenais mon fils voir les jouets dans les grands magasins. Bien souvent tenté par quelque joujou somptueux, il me demandait de le lui acheter.

—C'est trop cher, lui répondais-je en le consolant avec un bonbon ou un gâteau.

Mais quand il fut plus grand, je voulus lui donner une explication valable.

—Ecoute, mon petit, ces beaux jouets sont réservés aux enfants qui n'ont pas de chance.

—Tu trouves, maman!

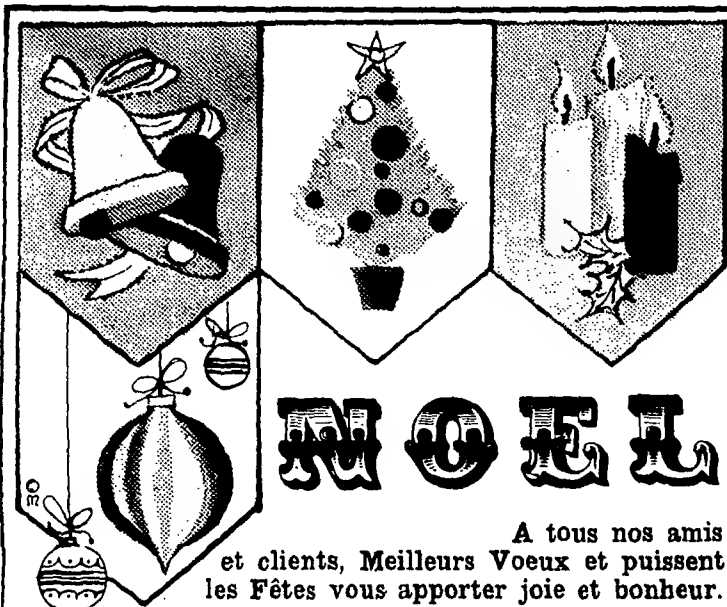
—Oui, mon chéri. Ces jouets coûtent très cher et les enfants qui les reçoivent ont des mamans très riches qui sont tout le temps parties faire des visites, des courses ou des

voyages. Au lieu d'avoir leur maman près d'eux pour les éduquer et les amuser, ils sont gardés par des domestiques. C'est pour les consoler de ne pas voir leurs parents qu'on leur achète des jouets magnifiques.

Ce soir-là, après avoir passé la soirée à colorier les images d'un modeste album, mon fils soupira en s'endormant:

—Et puis tu sais, maman, j'aime encore mieux tes petits jouets et que tu restes toujours près de moi...

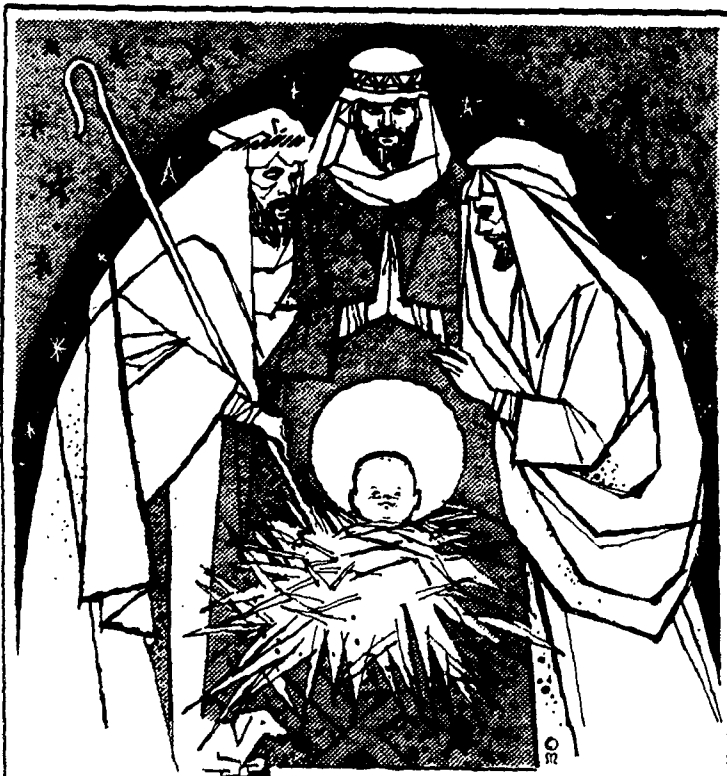
FERD NADON
BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton



BRANT WELDING CO.

10577 - 109e rue

Tél: 422-1407



Meilleurs Voeux

Réjoignons-nous pour toutes les bénédictions de Noël qui nous sont prodiguées. A tous et à chacun de nos amis et clients, nous souhaitons nos vœux les meilleurs pour la saison des Fêtes.

W.W. ARCADE LIMITED

La plus grande quincaillerie d'Edmonton

Angle de la 97e rue et avenue Jasper — Tél. 424-0951



UN PRESENT DE GRANDE DAME -- Robe d'intérieur douillette en coton matelassé qu'elle s'empressera d'enfiler dès qu'elle l'aura découverte au pied de l'arbre de Noël. C'est un nouveau modèle réalisé dans un imprimé floral discret et signé Diamond Tea Gowns.



Que le bonheur
et la satisfaction
du devoir bien
accompli vous
guident comme
l'étoile, jadis, à

guidé les Mages vers la Crèche.

UN AMI

Cadeaux toujours désirés, jamais achetés

On devrait demander à chaque femme de faire une liste de "cadeaux que j'ai toujours désirés mais jamais achetés".

Pour les acheteurs de Noël qui sont à la recherche de donner, cette année, des cadeaux agréables, il pourrait être d'une bonne idée de demander aux amis favoris et parents de faire une "liste des désirs secrets" et de la faire circuler.

Naturellement qu'elle renfermera certaines choses inaccessibles, mais quelque part sur la liste, il se trouve un désir formulé pour cet éternel favori de Noël: lingerie ou vêtement de nuit.

Les statistiques des magasins à rayons démontrent que la lingerie est en grande demande sur la liste des articles favoris de cadeaux. C'est tout un enchantement, présenté dans des tissus facile d'entretien et il est forcément difficile de trouver une femme au monde qui ne se délecte pas en débattant de sa boîte, le Jour de Noël, ce genre de luxe vraiment personnel.

Pour les amies pimpantes, soigneuses, enfin celles qui portent généralement des pyjamas: une chemise de nuit tout à fait charmante. Exemple, avec des plis circulaires ensoleillés de pastels délicats.

-charmants mais non encombrants et recherchés.

Pour une grand-mère qui a gardé sa silhouette, offrez-lui une chemise de nuit, taille basse et à volants qui lui fera renaitre 1920 et sentir qu'elle est aussi jeune qu'elle l'était alors.

Pour la femme de carrière qui passe ses soirées dans une robe d'intérieur, tentez un pyjama à volants, jambes garnies de plis, ou une culotte lisse en imprimé exotique.

A peu près chaque femme aimera la nouvelle chemise de nuit avec soutien-gorge incorporé. Pour dormir ou pour la détente, elle est particulièrement appréciée à la fin d'une longue journée lorsque votre amie désire enfiler sa chemise de nuit et robe d'intérieur.

En ce qui concerne toutes ces ravissantes amies qui sont toujours étonnantes aux réceptions... les chances sont qu'elles recherchent des tissus douillets et brossés pour leurs vêtements de nuit. Vous trouverez de confortables vêtements de nuit en nylon Antron brossé, dans des teintes dont les noms résonnent pour les soirées au coin du feu. Rose chaud, miel, rose givre et lime étincelant. Les noms: "Tirez les rideaux et empêchez le froid d'y pénétrer".

Pour les femmes qui, cette année, ont pris l'allure Jean Harlow et l'aspect collant de 1930, choisissez un nouveau tricot nylon crêpes et luxueux avec l'aspect et la sensation du crêpe soyeux. Il s'ajuste à merveille, présente de riches teintes nouvelles et ajoute une nouvelle proportion aux vêtements de nuit.

Et la jeunesse? Vous pensez peut-être qu'elle n'aime rien d'autre que les pyjamas tailleurs. Faites-en l'essai et offrez-lui un tas de fascination en tricot nylon facile d'entretien ou mélanges Fortrel et coton.

RECEPTEUR

Des friandises en prévisions des Fêtes

RECEPTEUR

SURPRISE AU CHOCOLAT

1 paquet (6 on.) de morceaux de chocolat semi-sucré
 1/2 t. de crème sure commerciale
 Pincée de sel
 2 t. de miettes de biscuits Graham
 1 t. de sucre en poudre tamisé
 1 t. de noix de coco
 1/4 c. à thé de sel
 1/3 t. de beurre fondu
 2 c. à soupe de lait
 1 c. à thé d'essence de menthe de vanille ou de rhum
 Fondre les morceaux de chocolat au bain-marie. Retirer du feu et incorporer crème sure et pin-

cée de sel. Refroidir. Amalgamer dans un bol miettes de biscuits, sucre en poudre, noix de coco et 1/4 c. à thé de sel, ensuite beurre, lait et essence au choix. Mélanger légèrement à l'aide d'une fourchette jusqu'à obtention d'un mélange ferme. Former en boulettes le mélange de chocolat et mettre au réfrigérateur. Lorsque les boulettes sont refroidies, enrober chacune de noix de coco. Refroidir plusieurs heures. Au moment de servir saupoudrer de sucre en poudre.

BIJOUX DE NOËL

3/4 t. de beurre
 22 grosses guimauves coupées
 1/2 t. de dattes hachées
 1/2 t. de cerises confites hachées
 1 t. de noix de Grenoble hachées
 1/4 t. de sucre
 1 c. à thé de vanille
 1-3/4 t. de miettes de biscuits
 1 t. additionnelle de miettes de biscuits Graham, noix de coco ou noix hachées pour enrober
 Fondre le beurre, ajouter les guimauves coupées et remuer pour séparer les morceaux. Ajouter vivement les autres ingrédients. Refroidir une heure. Former en boulettes de la grosseur d'une noix et enrober dans les miettes additionnelles de biscuits, noix de coco ou noix hachées. Mettre au réfrigérateur. (4 douzaines)

Fondre le beurre, ajouter les guimauves coupées et remuer pour séparer les morceaux. Ajouter vivement les autres ingrédients. Refroidir une heure. Former en boulettes de la grosseur d'une noix et enrober dans les miettes additionnelles de biscuits, noix de coco ou noix hachées. Mettre au réfrigérateur. (4 douzaines)

SUCRE A LA CREME AU BEURRE D'ARACHIDES

2-1/2 t. de farine d'avoine
 1/2 t. d'arachides salées hachées
 1/2 t. de noix de coco filantée ou râpée
 1/2 t. de beurre
 2 t. de sucre
 1/2 c. à thé de sel
 2/3 de t. de lait
 1/2 t. de beurre d'arachides
 1 c. à thé de vanille
 Beurrer un moule à gâteau de 9" carré. Mesurer dans un bol,

farine d'avoine, arachides salées et noix de coco. Fondre le beurre dans une casserole. Ajouter sucre, sel et lait. Bien mélanger et amener à ébullition, remuant sans arrêt, pendant une minute. Retirer du feu, ajouter beurre d'arachides et vanille, bien mélanger. Verser sur le mélange, farine d'avoine, arachides, noix de coco. Bien mélanger. Étendre le mélange dans le moule préparé. Refroidir et couper en carrés. (5 douzaines).

TABLETTES DE FRUITS

3 t. de farine tout usage tamisée
 2 c. à thé de poudre à pâte
 1 t. de sucre
 1 t. de beurre froid
 2 oeufs
 2 c. à soupe de lait
 1-1/4 t. d'amandes tranchées
 3/4 t. d'ananas en dés confits
 1-1/4 t. de cerises vertes et rouges confites coupées en deux
 3/4 t. de raisins
 1-1/2 c. à thé de vanille
 1-1/2 c. à thé d'extrait de brandy
 3 oeufs battus légèrement
 1/3 t. de sucre
 Beurrer un moule à gâteau roulé de 11 x 15". Préchauffer le four à 375°F. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et 1 tasse de sucre. Y couper le beurre froid jusqu'à obtention de fines miettes. Battre les 2 oeufs légèrement; incorporer le lait. Faire un puits au centre du mélange et y ajouter

le liquide tout à la fois. Agiter juste pour mélanger. Presser la pâte uniformément dans le moule préparé. Cuire à four préchauffé pour dorer légèrement 15 à 18 minutes. Entre-temps, préparer la garniture. Amalgamer amandes, ananas, cerises, raisins, extrait de vanille et de brandy. Mélanger 3 oeufs avec 1/3 tasse de sucre; ajouter aux fruits et bien mélanger. Étendre les fruits sur la pâte cuite. Remettre au four et cuire 15 minutes de plus. Refroidir à fond sur treillis à gâteau. Couper en tablettes.

GATEAU AU CHOCOLAT

2-1/4 t. de farine à gâteau tamisée
 1/2 c. à thé de poudre à pâte
 1/2 c. à thé de sel
 1 t. de beurre amolli
 1-1/4 t. de sucre granulé
 4 oeufs
 1 c. à thé de vanille
 1 c. à thé d'extrait d'orange
 2 c. à thé de zeste d'orange rapé
 1/4 t. de lait
 2 onces de chocolat semi-sucré fondu
 2 onces de chocolat semi-sucré
 2 c. à thé de beurre
 1/4 c. à thé de vanille
 2 c. à soupe d'eau
 1/2 t. de sucre en poudre tamisé
 Pincée de sel
 Sucre en poudre
 GATEAU: Beurrer une lèche-frite à pain de 11 x 4-1/2" ou un moule à cheminée de 9" de dia. Pré-

chauffer le four à 325°F. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et 1/2 c. à thé de sel. Défaire en crème 1 tasse de beurre amolli; incorporer graduellement le sucre granulé, continuant de battre le mélange jusqu'à ce qu'il soit moussueux. Ajouter les oeufs, un à la fois, battant bien après chaque addition. Incorporer 1 c. à thé de vanille, l'extrait et le zeste d'orange. Ajouter les ingrédients secs (farine, poudre à pâte et sel) alternant avec le lait, mélangeant bien après chaque addition. Placer un tiers de la pâte dans un second bol; y incorporer avec soin le chocolat fondu et refroidi. Dans le moule préparé, verser des rangs de pâte en alternant la pâte pâle et la pâte foncée. À l'aide d'un couteau, agiter plusieurs fois afin de lui donner un effet marbré. Cuire à four préchauffé 1 à 1-1/4 hre. Laisser dans le moule sur treillis 10 minutes. Retirer du moule; laisser refroidir à fond sur treillis.

GLACE: Dans une petite casserole, amalgamer le chocolat, 2 c. à thé de beurre, 1/4 c. à thé de vanille et l'eau; fondre sur feu doux, remuant de temps à autre. Amalgamer le sucre en poudre et le sel; incorporer graduellement au chocolat. Bien mélanger. Refroidir un peu et glacer le dessus du gâteau. Saupoudrer de sucre en poudre si désiré.

N.B. Le gâteau peut cuire environ 1 heure dans un moule rond de 3-1/2" x 9".

Les nappes pour la Noël

Une nappe couleurs vives donnera une allure élégante et sera le point de mire de vos réceptions de Noël. Arborez une nappe gaie à chaque repas familial. Vous pouvez maintenant trouver dans le commerce toute une série de nappes très fascinantes à motifs noëllisés. Mais l'une des plus jolies que nous ayons vues, a été façonnée à la maison comme suit: prendre un tissu de texture et de couleur unies, y coudre des motifs d'arbres de Noël joliment décorés de paillettes multicolores, et coupés dans un tissu contrastant. Quand le temps des fêtes est passé, enlever les arbres de Noël et les conserver pour l'année suivante. On peut donner une forme circulaire à la nappe si on le désire.

Joyeux Noël

SOUHAITS

Noël est arrivé!
 Le temps des jolis cadeaux bien enveloppés, oui bien sûr, mais aussi le temps de penser à toute la chance que nous avons... et pour nous, le temps aussi de vous remercier pour votre encouragement passé



NORTHLAND UTILITIES LTD.



Nous profitons de cette saison exceptionnelle pour vous offrir nos Voeux Sincères et remerciements les plus chaleureux pour votre encouragement passé.

Produits de volaille Lilydale Brand

LILYDALE POULTRY SALES

Division de
 ALBERTA POULTRY MARKETERS
 CO-OPERATIVE LTD.

7727 - 127e avenue
 Edmonton

Tél.: 476-6261
 Licence A-6

L'OISEAU DE NOËL

Il existe plusieurs façons de souhaiter "Joyeux Noël"... et le faire selon la coutume, en invitant parents et amis au réveillon est une façon fort plaisante. A cette occasion, un oiseau (dinde, oie, canard) bien dodu et doré à point, que l'on place tout fumant sur la table présente toujours un attrait spécial aux gourmets. Il est sans contredit le roi incontesté du festin. En raison d'une popularité de plus en plus grandissante de l'oiseau de Noël, nous avons pensé vous rappeler dès maintenant quelques points importants sur l'achat, la préparation et la cuisson de ce produit canadien.

Tout d'abord, comment faut-il déterminer la quantité à acheter? Il s'agit de compter environ 3/4 de livre par portion. Par exemple, un oiseau de 16 livres permet de servir environ 22 convives, alors qu'un autre de 10 à

12 livres suffit pour 4 personnes. Cependant, il est très avantageux d'acheter une volaille de poids lourd, de la diviser en deux, puis d'en congeler la moitié.

Autre point important: recherchez la marque de catégorie indiquée sur la poitrine de l'oiseau entier au moyen d'une attache métallique ou d'une étiquette imprimée ou lithographiée sur le sac. La marque de catégorie A, la plus souvent disponible est toujours un indice d'excellente qualité. Aussi les mots "Canada Approved" ou "Canada" vous assurent que la volaille, saine et propre à la consommation, a été soumise à l'inspection du gouvernement fédéral.

Après avoir fait un choix judicieux, la volaille de Noël, nettoyée avec soin, sera farcie bien sûr de savoureux mélanges et rehaussée d'une sauce à saveur délicate. A ce sujet, peut-être vous

demandez-vous quelle quantité de farce préparer? Compter 1/2 à 3/4 de tasse de farce par livre de volaille éviscérée. Grâce à vos talents de cordon-bleu, faites donc cette année une petite innovation: rehaussez la farce au pain ou à la viande de fines herbes et de champignons sautés, ou, ajoutez pommes, raisins secs et abricots à votre recette préférée. Mais attention! Dinde, oie ou canard farcis doivent être cuits immédiatement. Préparez donc la farce à la dernière minute et faites rôti l'oiseau dès qu'il a été farci. Lorsque la cuisse se meut facilement ou que le gros muscle du pilon obéit à la pression des doigts, le délice de Noël est cuit. Le thermomètre à viande, inséré dans la partie la plus épaisse de la cuisse, indique alors 190°F ou 165°F s'il est placé au centre de la farce.

Afin de vous aider à célébrer les Fêtes, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada ont préparé un tout nouveau feuillet intitulé "De la dinde pour tous les goûts". Vous y trouverez des recettes nouveau-genre ainsi que des renseignements sur l'achat, la conservation et la préparation de la dinde. Pour en obtenir un exemplaire gratuit, faites parvenir votre demande à la Division de l'Information, Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa. De plus les économistes ménagères vous offrent, avec leurs meilleurs vœux, deux recettes de farce au goût exquis. Essayez-les au plus tôt; vous les trouverez savoureuses!



FARCE AUX CHAMPIGNONS ET AUX NOIX

- 10 tasses de mie de pain rassis (1-1/2 pain de 24 onces)
- 1 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1 c. à thé de sauge
- 1 c. à thé de sarriette
- 1/2 tasse de persil haché
- 1/2 tasse de noix d'acajou (cashew)

- 1 tasse de beurre
- 2/3 tasse d'oignon haché
- 1/2 livre de champignons hachés ou 1 boîte (10 onces) de champignons égouttés, hachés

Mêler mie de pain, assaisonnements, persil et noix. Sauter au beurre oignon, champignons et mélanger à la mie de pain. Quantité: 10 tasses - suffit pour farcir une dinde de 12 à 20 livres.

FARCE A LA SAUGE ET AUX OIGNONS

- 1/4 tasse de beurre
- 1-1/2 tasse d'oignons hachés
- 1 foie d'oie ou de canard haché fin (facultatif)
- 4 tasses de mie de pain rassis (1/2 pain de 24 onces)
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 2 c. à thé de sauge fraîche écrasée ou de sauge en poudre
- 1 oeuf battu

Sauter au beurre oignon jusqu'à ce qu'il soit transparent, environ 4 minutes. Ajouter le foie et cuire environ 1 minute. Mêler mie de pain et assaisonnements; y ajouter foie, oignons et oeuf. Quantité: 5 tasses - suffit pour farcir un oiseau de 6 livres.

Assurez-vous que votre four reluit de propreté

Le chef des pompiers de votre localité aimerait bien dîner paisiblement chez lui à Noël, dit l'Association Canadienne des Assureurs.

Pour qu'il ait une journée tranquille, et pour que vous passiez un joyeux Noël, assurez-vous que votre four est propre et sans graisse avant de faire cuire la dinde ou le rôti de Noël.

Un four mal nettoyé pourrait non seulement causer un grave incendie, mais carboniser votre dîner de Noël.

Attention! Assurez-vous que votre four est bien récuré.

Si, malgré toutes ces précautions, le feu prend dans votre four, éteignez le four et laissez-en la porte fermée jusqu'à ce que le feu s'éteigne.



EDMONTON MILLINERY & DRESSMAKERS' SUPPLY LTD.

Chambre 106, 10135 ave Jasper

Tél.: 422-4988



JOYEUX NOËL

Nous voici de nouveau arrivés au temps où l'on doit faire une courte pause, saluer ses amis, ses voisins, ses clients... et offrir à chacun des vœux de bonheur, joie, santé et prospérité.

BARBER-ELLIS OF CANADA LTD.

EDMONTON



Tout le monde chante de joie et de bonheur, annonçant au monde le retour de la saison de Noël. Nous en profitons pour remercier tous nos clients de leur encouragement passé

TOMMY'S COFFEE HOUSE

7923 - 104e rue

Tél.: 433-6989



C'est maintenant le temps des réjouissances et de l'inspiration du temps de Noël. Nous en profitons pour exprimer à chacun de nos clients nos remerciements les plus sincères.



BONNIE DOON

BOWLING LANES

104 Centre d'Achats Bonnie Doon — Tél. 466-9047



Une sauce aux nouilles crémeuse, faite avec une soupe poulet et nouilles sous enveloppe, transforme les reliefs de dinde et de farce en un plat délicieux, pour un souper de la saison de Noël.

Repas savoureux pour la saison de Noël

Les livres de recettes canadiens d'antan nous étonnent par les menus formidables qu'ils suggéraient à nos arrière-grand-mères pour le temps des fêtes. Peut-être que si les gens mangeaient tant, dans ce temps-là, c'était parce qu'on manquait de mode de réfrigération efficace, de là la nécessité de limiter les reliefs à la table!

Comme il est économique d'acheter une grosse dinde pour Noël, il y aura probablement des restes, à moins que votre famille ne soit très nombreuses. Au lieu des tranches de dinde froide, votre famille aimerait peut-être ce savoureux plat au gratin qui est une combinaison de dinde et de farce avec

de la soupe au poulet sous enveloppe, lequel peut être laissé au four chaud pour les repas "à toute heure" du temps des fêtes.

DINDE ET FARCE AU GRATIN

- 2 tasses de carottes en dés et pois, cuits
- 1 tasse de petits oignons blancs cuits
- 2 tasses de dinde ou poulet coupé en dés
- 2-1/2 tasses de sauce crémeuse aux nouilles
- 1-1/2 tasse de farce au pain (de la dinde rôtie) ou miettes au beurre

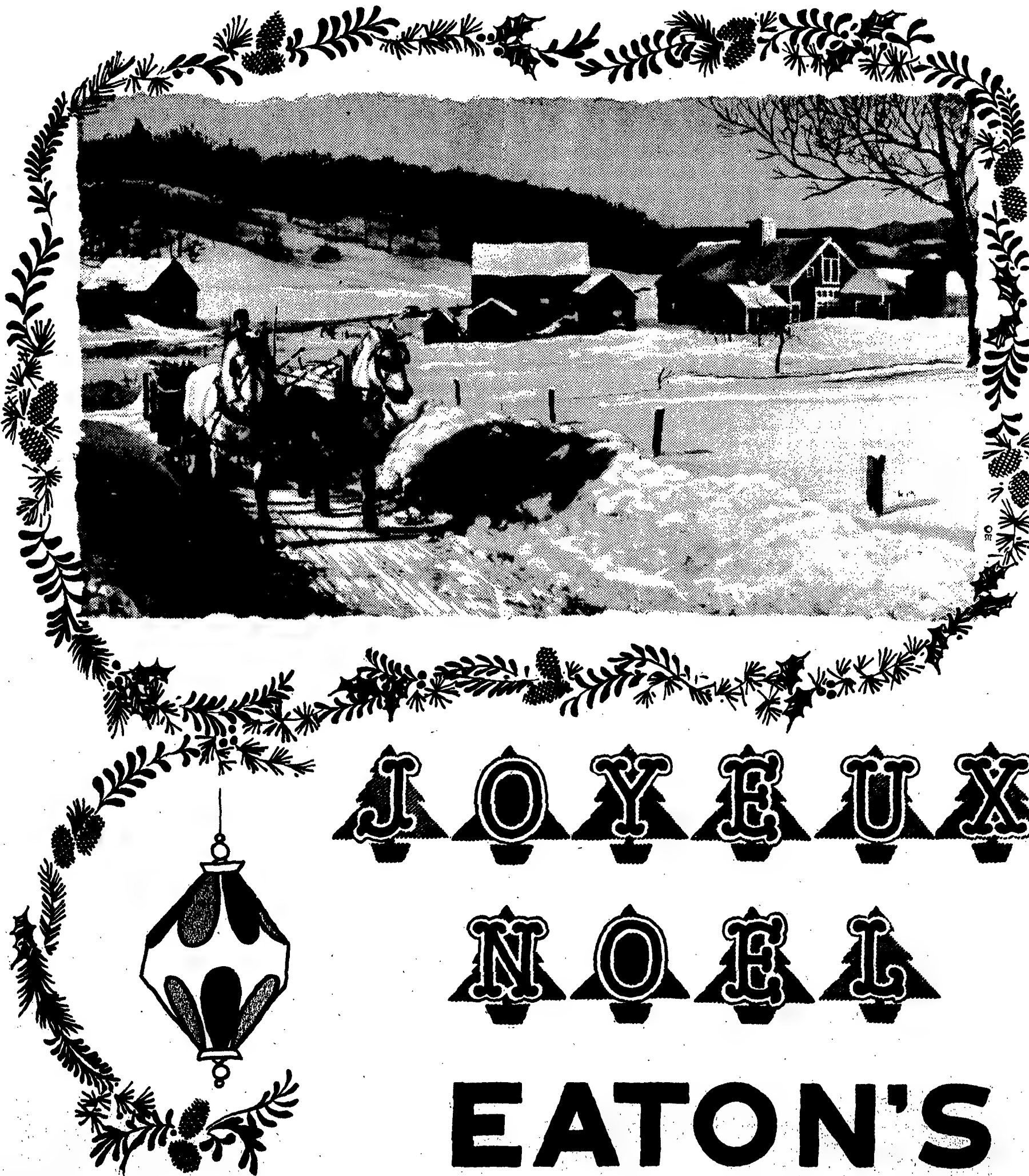
Disposer en couches, carottes, pois, oignons, cubes de dinde et sauce aux nouilles, dans une casserole beurrée. Couvrir de far-

ce au pain et garnir de noisettes de beurre si la farce est sèche. Cuire à 375 deg. F. 25 minutes, ou jusqu'à ce que la surface soit bien dorée et la cuisson à point.

SAUCE CREMEUSE AUX NOUILLES

- 2 tasses d'eau bouillante
- 1 enveloppe de Mélange à Soupe Poulet et Nouilles
- 1-1/2 c. à table de beurre ou de graisse à cuisson
- 1/2 tasse de crème claire
- 1-1/2 c. à table de farine

Ajouter la soupe à l'eau bouillante et cuire 7 minutes. Fondre le beurre avec la farine dans une casserole; chauffer jusqu'à formation de bouillons. Incorporer le mélange de soupe et cuire jusqu'à l'épaississement.



ORIGINALITE ET FANTAISIES

Dans quelques jours le bonhomme Noël frappera à votre porte ou plutôt à votre cheminée... et le garde-manger est déjà bien garni, en prévision des festins à venir. Un décor scintillant de mille et une couleurs, riche d'idées farfelues et amusantes, attend impatiemment le coup de minuit.

Mais Noël sans réveillon n'est pas fête! Pour l'occasion, que diriez-vous de parer votre menu de véritables petits chef-d'œuvre? Mentionnons, par exemple, les mini-bouchées artistiquement décorées à la mode de Noël... elles se piquent toujours d'être de la partie.

A votre intention, Madame, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous présentent quelques bijoux de Noël: Nids de Noël, Canapés "cache-cache", "Go-Go" au fromage, bâtonnets de rêve, mini-régals, champignons farcis.

Bien sûr, saveur et parfum seront assurés surtout si vous rehaussez le tout d'un punch délicat aux canneberges. Ainsi, à la lueur des bougies, lorsque vos convives s'attableront, ils n'auront d'yeux que pour ces délices! Il y aura Joyeux Noël, croyez-nous!

NIDS DE NOEL

- 6 oeufs durs, en demies
- 4 c. à thé de vinaigre
- 2 c. à table de beurre
- 1 c. à table de mayonnaise
- 1/2 c. à thé de sel



Les Fêtes approchent à grands pas! Les rigueurs de l'hiver seront bientôt oubliées, et c'est avec bonheur que l'on pense aux Noël blancs, aux sapins multicolores, aux crèches à fabriquer, aux cadeaux à acheter, sans oublier les menus des grandes réceptions. Afin de flatter les appétits aiguisés par les amuse-gueules, pourquoi ne pas adopter cette année la formule "petit buffet" et servir quelques bouchées de Noël aux formes fantaisistes et au goût exquis...

Déjà en l'an 1500 on décorait les branches de sapin

HAMBURG - On a affirmé beaucoup de choses sur les origines du sapin de Noël. On prétend notamment qu'elles remontent au 8e siècle de notre ère. Mais aucune preuve historique ne vient étayer ces thèses. Ni les réfuter. Sans doute existe-t-il des textes dans lesquels il est dit que Bonifacius, "l'apôtre de l'Allemagne" (672-754) a abattu un chêne, qui était l'arbre sacré des Germains, pour leur prouver que leurs dieux n'avaient aucun pouvoir sur un chrétien animé d'une foi profonde. On affirma par la suite que Bonifacius choisit un sapin pour en faire un symbole chrétien. Mais nous ne possédons aucun témoignage là-dessus.

Le pouvoir magique des sapins Ce qui est certain c'est que la coutume de l'arbre de Noël que l'on décore de boules scintillantes et de bougies pour célébrer la naissance du Christ est très ancienne et qu'elle est issue d'un mélange de croyances païennes et chrétiennes. Au temps des Germains et à des époques encore plus reculées, on attribuait aux arbres et aux plantes qui demeuraient verts toute l'année, le pouvoir de chasser les esprits maléfiques durant les jours les plus sombres, en hiver.

Les branches des conifères qui conservent tout au long de l'année leur belle couleur verte symbolisaient l'espoir dans le retour de la belle saison où l'homme et la nature puisent des forces nouvelles dans la lumière et la chaleur du soleil. Les premiers documents que nous possédons sur la coutume des décorations de Noël avec des branches de sapin remontent à 1500 environ. Ce sont des chroniques de deux savants allemands, Geller Von Kayserberth et Sebastian Brant.

On sait de façon certaine que l'on vendait des sapins de Noël en 1539. Mais ce n'est qu'un siècle plus tard qu'un chroniqueur, grand voyageur, mentionne des arbres décorés pour célébrer la Noël. La princesse Liselotte du Palatinat, qui avait épousé un frère

du roi de France Louis XIV parle dans une de ses nombreuses lettres d'un arbre décoré de bougies en 1708. Mais ce n'est qu'au 19e siècle que le sapin de Noël prit en Allemagne l'aspect que nous lui connaissons aujourd'hui: un arbre posé par terre ou sur une table, richement orné d'étoiles, de boules multicolores, de clochettes, de noix, de pommes et de

bougies, de biscuits, de cheveux d'ange, et des guirlandes argentées ou dorées et de bougies. La mode se répandit vite dans d'autres pays, à l'ouest, comme à l'est. Goethe, le grand écrivain allemand né à Francfort, fut l'une des personnalités qui contribua à répandre cette jolie coutume à l'Est de l'Elbe, à l'époque où il habita Weimar.



MEILLEURS VOEUX

A tous nos amis et clients, remerciements sincères pour votre encouragement passé. Ce fut toujours un plaisir de vous servir. Meilleurs vœux de joie, bonheur et prospérité à tous.

GRANDIN SERVICE LTD.

174 route St-Albert

St-Albert, Alta

Dave Gervais — Tél. 599-7089

- 1 c. à thé de sucre
- 3/4 c. à thé de poudre de cari
- Sauce piquante (au goût)
- Retirer les jaunes d'oeufs et écraser. Ajouter le reste des ingrédients et mêler; en farcir les blancs et placer les oeufs sur de petites feuilles de laitue. 12 portions.

CANAPES "CACHE-CACHE"

- 1 bofte (12 onces) de viande de porc pressé, en cubes de 3/4 de pouce
- Persil haché très fin
- Fromage à la crème assaisonnée de ciboulette et de raifort
- Couvrir les cubes de viande de fromage à la crème et enrober de persil. Servir piqués de cure-dents. 30 portions.

"GO-GO" AU FROMAGE

- 1 paquet (4 onces) de fromage à la crème
- 2 c. à table de mayonnaise
- 1 c. à table d'oignon haché fin
- 2 c. à table de cornichons sucrés, hachés
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/8 c. à thé de poivre
- 18 biscuits salés
- Mêler les 6 premiers ingrédients. En tartiner les biscuits salés et griller 2 à 3 minutes. Servir chauds. 18 portions.

BATONNETS DE REVE

- 1 tasse de farine tout usage tamisée
- 1/4 c. à thé de sel
- Pincée de cayenne
- 1/3 tasse de beurre
- 1/2 tasse (2 onces) de fromage cheddar râpé
- 1 jaune d'oeuf
- 1 c. à table d'eau
- Mêler farine et assaisonnements; y couper le beurre jusqu'à ce que la préparation ressemble à une chapelure fine. Mêler jaune et eau, incorporer à la préparation pour obtenir une pâte. Abaisser à 1/8 de pouce d'épaisseur sur une planche farinée. Piquer la pâte, tailler à l'emporte pièce et placer sur une plaque à biscuits non graissée. Cuire à 400°F, jusqu'à ce que les bords soient légèrement dorés, 6 à 8 minutes. 4 douzaines.

MINI-REGAL

- 1/4 tasse de beurre fondu
- 1/2 tasse d'eau bouillante
- 1/4 c. à thé de sel
- 1/2 tasse de farine tout usage tamisée
- 1/2 tasse de fromage cheddar râpé
- 2 oeufs
- Amener à ébullition beurre, eau et sel. Ajouter la farine en une fois et brasser jusqu'à l'obtention d'une boule. Ajouter le fromage et mêler. Retirer du feu et refroidir légèrement. Incorporer, un à un, les oeufs non battus. Déposer par cuillerées sur une plaque à biscuits beurrée. Cuire à 425°F, 10 minutes; continuer la cuisson à 350°F, 10 à 15 minutes de plus. Refroidir et fourrer de garniture froide ou chaude. 3 douzaines.

CHAMPIGNONS FARCIS

- 1 bofte (10 onces) de champignons entiers, égouttés
- 1/4 tasse de beurre
- 3/4 tasse (3 onces) de fromage cheddar râpé
- 1/2 c. à thé de sauce Worcestershire
- Pincée de poivre
- 1 c. à table de persil haché
- Mêler beurre, fromage, sauce Worcestershire et poivre. Farcir les champignons à l'aide d'une douille à pâtisserie. Saupoudrer de persil et réfrigérer jusqu'au moment de servir. Si désiré: remplacer le fromage cheddar par 1/2 tasse de fromage bleu émietté

PUNCH "JOYEUX NOEL"

- 2 tasses d'eau
- 2 tasses de canneberges
- 1/2 tasse de sucre
- 1 citron en tranches minces
- 1 bofte (48 onces) de jus de pomme
- 2 tasses de ginger ale
- Mijoter eau et canneberges jusqu'à ce que la peau éclate, 5 à 10 minutes. Couler, ajouter sucre, amener à ébullition puis réfrigérer. Ajouter le citron au jus de pomme et mijoter à couvert, 15 minutes. Réfrigérer. Au moment de servir, mêler le jus et le ginger ale. Verser dans un bol glacé et garnir de minces tranches de pommes rouges non pelées. Quantité: environ 8 tasses.



Nos souhaits les plus ardents pour une saison des Fêtes joyeuse et remplie de bonheur. A tous nos amis et clients, remerciements sincères pour votre loyauté et encouragement passés.

**JACOBS ORNAMENTAL
IRON WORKS LTD.**

10552 - 114e rue — Tél. 424-6401 — Edmonton

PUNCH AU CAFÉ

1 pte de jus d'orange
2 tasses de jus de pamplemousse
½ tasse de jus de citron
3 tasses de café fort
3 tasses de sucre
3 tasses d'eau
Ginger Ale ou Seven Up
Tranches d'oranges
Cerises rouges ou vertes

Préparer la solution de café.
- Faire un sirop avec l'eau et le sucre. Mélanger le tout (café, sirop, jus de fruits). Au moment de servir, ajouter dans chaque verre: une cerise, un cube de glace et une proportion d'untiers de ginger ale ou de seven up.

DINDE FARCIE

Pour la cuisson, consultez "La Cuisine raisonnée" ou la brochure "La volaille" publiée par la Section des Consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada.

FARCE AUX CHAMPIGNONS ET AUX NOIX

10 tasses de mie de pain ras-sie (1½ pain de 24 onces)
1 c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre
1 c. à thé de sauge
1 c. à thé de sarriette
½ tasse de persil haché
½ tasse de noix d'acajou (cashew)
1 tasse de beurre
2/3 tasse d'oignon haché
½ livre de champignons hachés ou 1 boîte (10 onces) de champignons égouttés hachés

Mélanger la mie de pain, les assaisonnements, le persil et les noix. Sauter l'oignon et les champignons dans le beurre, et mélanger à la mie de pain. Quantité: 10 tasses. Ceci est suffisant pour farcir une dinde de 12 à 20 livres.

SALADE DE CHOU PAILLETÉE

1 chou de 2 lb. haché fin
1 piment vert coupé en dés
¼ tasse de piment rouge coupé en dés
1 boîte de 15 oz. d'ananas en morceaux, égoutté
¼ tasse de mayonnaise
¼ tasse de sucre
1 c. à table de graines de céleri
1 c. à thé de sel
2 c. à table de jus de citron
1 c. à thé de moutarde préparée

Mélanger le chou, le piment vert et rouge, l'ananas dans un grand bol. Mélanger les autres ingrédients et ajouter au chou préparé juste au moment de servir. Cette recette donne environ 12 portions.

BUCHE À L'ATOCAS

GATEAU: 2 oeufs - ¼ tasse de sucre - 1 c. à thé de vanille - 1 tasse de farine tamisée - 1½ c. à thé de poudre à pâte - ¼ c. à thé de sel - 1 c. à table de beurre - ½ tasse de lait chaud.
GARNITURE: ¼ tasse de fromage à la crème (6 onces) - 1 c. à table de crème - ½ tasse de sauce aux atocas.
GLACE: 1½ c. à thé de gélatine - 2 c. à table d'eau froide - 1 tasse de sauce aux atocas chaude - 1½ tasse de pommes hachées

Battre les oeufs jusqu'à ce qu'ils soient légers. Ajouter graduellement le sucre et la vanille. Tamiser la farine avec la poudre à pâte et le sel. Ajouter en battant à la préparation aux oeufs. Verser dans un moule beurré (9 po. x 12 po.). Faire cuire au four (325°F) environ 30 minutes ou jusqu'à ce que la surface remonte immédiatement si on la presse du bout des doigts. Renverser immédiatement sur une

Menu pour Noël

- * Punch au café * Consommé étoilé
- * Pailles au fromage
- * Dinde farcie et canneberges
- * Purée de pommes de terre
- * Salade de chou pailletée
- * Petits pains chauds et beurre
- * Hors-d'oeuvres * Bûche à l'atocas
- * Thé - Café
- * Fudge à l'érable * Macarons
- * Menthes * Noix

serviette saupoudrée de sucre. Rouler le gâteau avec la serviette et le laisser refroidir.

Battre le fromage avec la crème jusqu'à ce que lisse. Dérouler le gâteau. Étendre dessus le fromage, puis 1/2 tasse de sauce aux atocas. Rouler.

Faire gonfler la gélatine dans l'eau froide, environ 5 minutes. Ajouter à la sauce aux atocas chaude et brasser pour dissoudre la gélatine. Réfrigérer jusqu'à ce que partiellement pris; mélanger les pommes hachées à la préparation. Napper le gâteau de cette glace et réfrigérer jusqu'à ce que ferme.

FUDGE À L'ÉRABLE

2 tasses de sirop d'érable
4 c. à table de beurre

Dans une casserole assez grande, déposer le sirop et le beurre. Faire bouillir jusqu'à ce que le mélange forme une boule très molle dans l'eau froide (234°F). Enlever du feu et laisser refroidir jusqu'à ce que tiède. Battre jusqu'à ce que le mélange perde son lustre. Verser immédiatement dans un plat (8

4 po.) légèrement beurré. Couper en carrés avant que le bonbon ne soit complètement refroidi.

MACARONS

3 blancs d'oeufs
¼ c. à thé de sel
¼ tasse de sucre
¼ c. à thé d'essence de vanille ou d'amande
1½ tasse de coco râpé.
Cerises au marasquin
égouttées et coupées en deux.

Chauffer le four à 300°F (four doux). Battre les blancs d'oeufs avec le sel jusqu'à ce qu'ils soient fermes et luisants. Ajouter le sucre graduellement tout en continuant de battre. Incorporer l'essence et le coco râpé. Laisser tomber par cuillerées à thé sur une plaque à biscuits couverte d'un papier brun. Laisser suffisamment d'espace entre les macarons pour leur permettre de s'étendre sans se toucher. Décorer d'une demi-cerise au marasquin. Cuire à four doux pendant 20 minutes. Prolonger la cuisson rend les macarons secs et friables. Laisser refroidir complètement.

Les restes de dinde sont délicieux

A cette époque des Fêtes, il y a surtout deux problèmes que doit envisager la ménagère: comment employer avantageusement les restes de la dinde... et quoi servir aux réunions-surprises. La meilleure façon de bien recevoir vos invités, même s'ils arrivent à l'improviste, c'est de penser à ce problème avant qu'il se présente et d'avoir en main des recettes de repas succulents, qui vous laissent quand même le temps de causer avec vos amis. Par exemple une "casserole" que vous pouvez mettre au four, sans avoir à la surveiller de trop près.

Quelle façon plus appétissante de servir les restes du dîner à la dinde que sous la forme de "dinde à la king"... accompagnée de nouilles au beurre et d'une salade verte! Et vous n'aurez pas à passer trop de temps à la cuisine. De même une "casserole" à la dinde peut être préparée à l'avance... et elle peut reposer dans le four quelque temps après sa cuisson, sans perdre sa saveur.

Dinde à la king et nouilles au beurre

2 tasses de dinde en morceaux
½ livre champignons tranchés
1 piment haché
2 tasses sauce blanche sel et paprika
2 c. à table beurre
8 onces nouilles moyennes
2 c. à table sel et poivre

Faire brunir les champignons dans le beurre et ajouter la dinde, le piment, la sauce blanche, le sel et le paprika et bien faire chauffer. Pendant ce temps, faire cuire les nouilles à découvert dans l'eau bouillante salée pendant huit minutes, puis égoutter et ajouter le beurre, du sel et du poivre. On peut garder les nouilles dans l'eau chaude, après avoir

voir éteint le feu. (4-6 portions).

Dinde en "casserole"

2 tasses dinde en morceaux
1 oignon moyen
½ piment vert, doux
4 tranches bacon, haché
2 c. à table farine
1 boîte consommé
½ tasse d'eau
sel et poivre
8 onces spaghetti
½ tasse panure
beurre

Faire frire le bacon, ajouter l'oignon et le piment vert, et cuire légèrement. Ajouter la farine et laisser brunir pour une minute ou deux avant d'ajouter l'eau et le consommé. Mélanger avec la dinde et le sel et poivre. Pendant ce temps, faire cuire le spaghetti à découvert dans l'eau bouillante salée (environ dix minutes) et égoutter. Ajouter aux autres ingrédients et verser dans un plat graissé. Recouvrir de panure et de beurre et cuire au four de 350° pendant 30 minutes (6 portions).

C'est Noël



Le ciel est noir: la terre est blanche
Cloches, carillonnez galement!
Jésus est né; la Vierge penche
Sur lui son viage charmant.
Pas de courtoises festonnées
Pour préserver l'enfant du froid;
Rien que les toiles d'araignées
Qui pendent des poutres du toit.
Il tremble sur la paille fraîche,
Ce cher petit Enfant-Jésus,
Et pour l'échauffer dans sa crèche
L'âne et le boeuf soufflent dessus
La neige au chaume pend ses franges
Mais sur le toit s'ouvre le ciel.
Et, tout en blanc, le choeur des Anges
Chante aux bergers: "Noël, Noël"

T. GAUTIER



Sainte Nuit

Puisse l'esprit de cette nuit au cours
de laquelle un Sauveur nous est né
vous envahir et toujours demeurer avec vous.

H. & R. BLOCK CO.

Le plus important service d'impôts au Canada
Edmonton 10116 - 124e rue
Calgary 814 - 18e ave. N.O.
Lethbridge 818 - 3e rue

Un citoyen

UN citoyen un vrai...c'est celui qui étudie sa profession, observe ceux qui l'entourent, questionne ceux qui s'y connaissent, fait respecter les lois.

Evalue les idées proposées, participe à la vie de sa société, vote lorsqu'il le faut, approuve s'il est d'accord.

S'objecte lorsqu'on le violence, stimule la démocratie, affronte l'anarchie, agit lorsqu'on refuse de bouger, contribue aux oeuvres communautaires, défend sa famille, accepte ses voisins, tolère l'inexpérience, épaulé les faibles, fustige la malhonnêteté, affirme ses convictions, améliore son milieu, protège sa liberté.

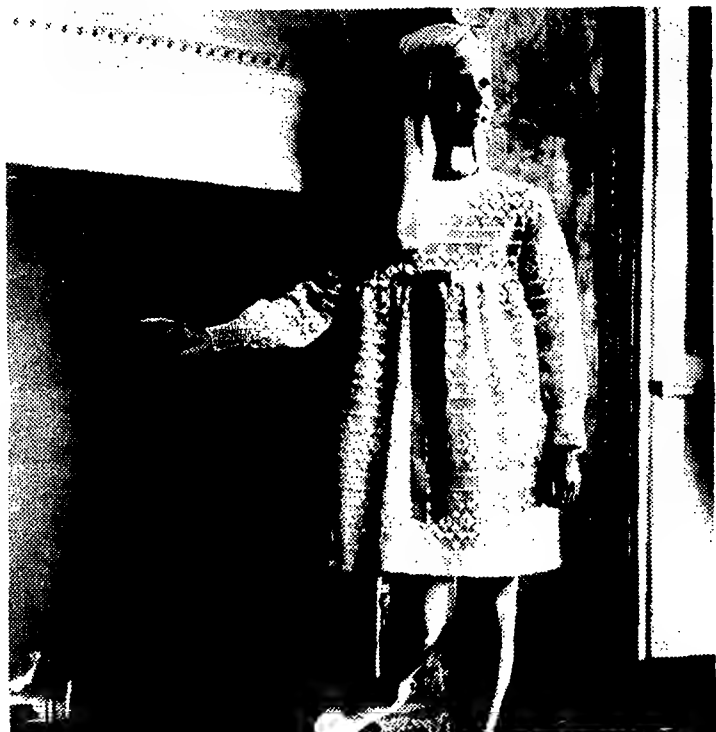
La Société a besoin de citoyens, elle a besoin de vous, elle a besoin de moi!

Message de

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
EN COLLABORATION AVEC VOTRE HEBDO



UN ANGELOT AU 7e CIEL -- Élégant pantallier destiné aux jouvencelles. Confectionné de coton matelassé lavable et bien dans la note de Noël grâce aux retouches de dentelle et de ruban rouge... un cadeau qu'elle voudra sans doute étrenner sans tarder.



ELEGANTE A LA MANIERE DE MAMAN - La dentelle de coton apporte une note fantaisiste à une élégante robe habillée de petite femme. L'emplècement haut est retouché d'un ruban de velventine bleu pâle alors que l'encolure et l'ourlet des manches sont crochétés.



LE CHARME EST DE RIGUEUR - Le noir est fort à la mode, même pour les petites filles. Voici une robe de velventine à ceinture basse, ornée d'un col berthe et de poignets à boutons d'or. Une ceinture militaire à boucle sangle cette création.

En attendant Noël

Depuis quatre mille ans de mystérieuse espérance
Les mondes sur la terre attendaient la naissance
D'un enfant un front pur en son berceau royal
Il devait naître un jour d'une humble et douce femme
Dont le péché jamais ne ternit la belle âme,
Et qui chaste porta le bandeau nuptial!

Bientôt encore les cloches s'éveilleront dans la nuit calme toute faite de clarté céleste, toute frémissante de battements d'ailes angéliques pour chanter leur invitation à l'amour, à la reconnaissance, à la prière. Et de partout les fidèles s'achemineront vers l'église où déjà les bonnes vieilles se sont rendues pour terminer la récitation des mille Ave.

Dans toutes les âmes il y aura de la joie, de l'émotion, du recueillement, et même au fond des cœurs païens pour quelques instants, de mystérieuses cloches tinteront...

Merveilleux carillon en cette nuit radieuse, il semble qu'à sa voix, le ciel va s'ouvrir sur nos têtes, et que les grandes douleurs les amertumes, les tristesses qu'on ne raconte jamais, et tout le cortège des navrances seront balayées de la terre, car le Dieu qui va naître, ne nous apporte-t-il pas la paix, la douce et reposante paix promise aux hommes de bon vouloir.

Trêve donc à nos soucis, à nos affaires, à nos vaines agitations, "Adeste Fideles". Accourons tous vers cet humble réduit où s'accomplit pour tous les humains le plus grand, le plus consolant des mystères.

Cloches blanches de Noël à vos pieuses sollicitations, nos âmes s'ouvrent toutes grandes, et viennent ajouter à vos chants de louange et d'amour, la symphonie de leurs souvenirs et de leur gratitude émue en cette nuit bénie où la douceur du "Pax Hominiibus" s'étend sur tous les hommes et sur tous les peuples.

L'origine de "tourtière"

Toute une histoire se rattache à cette belle et bonne friandise si appréciée qui s'appelle "tourtière"? Cette pâtisserie ou plutôt ce pâté date de longtemps déjà. Nos grand-mères confectionnaient la tourtière avec un art méticuleux; elles faisaient cuire cette pâte contenant un mélange de viande de porc, de lièvre, et surtout de "tourte", sur l'ancien poêle à deux ponts.

Au fait, qu'était-ce donc que la tourte? Un oiseau qui abondait dans toute la province et surtout dans Charlevoix. Cet oiseau sauvage était de la grosseur d'un pigeon auquel il ressemblait beaucoup; il y en avait tellement qu'on voyait

parfois les tourtes s'abattre par véritables nuages sur les champs ensemenés, où était alors la dévastation. Comme leur chair était succulente, la soupe à la tourte connut vite la vogue, et deux tourtes suffisaient à faire une excellente soupe pour douze personnes.

On fit également les tourtières, ce fut, en conséquence, la chasse impitoyable aux tourtes. On les tuait jusque dans les cours des fermes et avec tant d'ardeur qu'on en négligea la messe du dimanche. C'est alors que le clergé "conjura" les tourtes pour les faire disparaître. De fait on n'en voit plus aujourd'hui au Canada ni aux Etats-Unis. Leur espèce est-elle éteinte? Toujours est-il qu'elle a donné naissance au mot "Tourtière."

Origine du sapin de Noël

L'arbre de Noël. Une tradition nordique voulait qu'on illuminât un arbre de la forêt, le jour du solstice d'hiver. Cet arbre était généralement le sapin, essence la plus répandue dans les pays du Nord. Cependant l'arbre de Noël n'apparut vraiment en France qu'après 1870. C'est l'Alsace qui nous l'a fait connaître.

FERD NADON

BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

Achetez tous vos vêtements
d'enfants chez les
frères Tougas, propriétaires de

Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de
l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats

Westmount et Bonnie Doon
Meadowlark et Northgate

Invitations de Mariage

Demandez nos échantillons
gratuits de papeterie
de mariage.

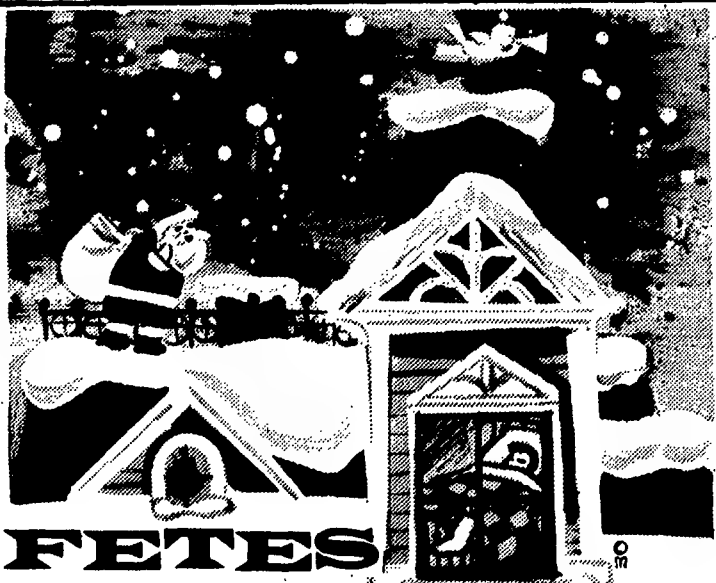
Modèles de fantaisie
ou modèles unis.

Aussi serviettes - allumettes
cartes de remerciement.

Invitations imprimées
dans les 48 heures après
réception de la commande.

IMPRIMERIE LA SURVIVANCE

10010 - 109e rue, Edmonton, Alberta
Tél.: 422-4702



FETES

JOYEUSES

Avec le support d'amis et de clients comme vous,
anciens et nouveaux, notre commerce est un plaisir
plutôt qu'une tâche à accomplir.
Meilleurs souhaits pour le temps des Fêtes

EDMONTON RUBBER STAMP
CO. LTD.

Etampes en caoutchouc et sceaux

10127 - 102e rue — Tél. 422-6927 — Edmonton

Réflexions de Noël

Dans quelques heures, les cloches de nos temples paroissiaux sonneront à toute volée pour convoquer la chrétienté aux pieds des autels afin de fêter royalement l'anniversaire de la naissance du Sauveur du genre humain. Au milieu de tous ces chants d'allégresse et dans un décor qui conviendra à cette plus grande fête de l'année liturgique, on rendra hommage à Celui qui est venu un jour parmi les hommes pour changer la face du monde.

Depuis près de deux mois, tous les médiums d'information sont en action pour inviter la population à se préparer à cette période de réjouissances qui accompagne la fête de Noël. Toute cette publicité tapageuse et profane peut en arriver malheureusement à faire oublier le véritable sens de cette fête qui doit demeurer une source de leçons pour l'humanité. A la demande de l'Eglise, il faut se réjouir mais sans oublier le symbolisme profond de cette fête.

Durant cette nuit de Noël, on jettera ce cri d'allégresse: "Gloire à Dieu au plus haut des Cieux et Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté". Ce message de paix, que l'Enfant-Dieu laissa sur la terre, l'Eglise le répète souvent au cours de l'année pour le rappeler continuellement aux chrétiens. Ce message n'a pas encore été compris et il ne s'écoule jamais un siècle sans qu'il y ait dans le monde des conflits et des guerres. Les périodes de paix n'existent plus dans la réalité. Elles ne sont devenues que "l'antichambre du conflit suivant". Le plus humble des citoyens se sent normalement dans l'incapacité de contribuer à établir une véritable paix dans le monde, mais il peut y arriver parce que si tous les hommes du monde voulaient faire la même chose, on verrait un renouveau mondial.

La paix est le résultat d'un véritable amour, d'un amour qui délivre les coeurs de la haine et de l'égoïsme. Cet amour que le Sauveur est venu enseigner aux hommes n'a pas encore été compris de toute l'humanité et chacun aura l'occasion devant la crèche de faire un examen de conscience pour se demander s'il est vraiment charitable, s'il aime son prochain comme lui-même, s'il est vraiment disposé à lui pardonner tout le mal qu'il a pu lui faire, s'il aime ses parents, ses frères et soeurs, s'il connaît en lui-même la véritable paix avec son Créateur qui, dans sa grande bonté, sait tout pardonner à ceux qui l'ont offensé... Quand on connaîtra soi-même la véritable paix, en comprenant ce message d'amour que le Maître est venu nous porter, on aura cette paix entre les citoyens d'un pays et ceux des autres pays, sans distinction de couleurs, de races ou de croyances...



La naissance du Messie, qui fut dépouillée de faste, de luxe, est aussi une grande leçon pour les hommes. Cet Enfant aurait pu naître dans la plus grande demeure, mais il a préféré l'endroit le plus simple, une pauvre étable. Cet Enfant aurait pu apparaître en premier lieu devant les grands hommes de l'époque, mais ce sont les gens les plus humbles, des bergers, qui furent les premiers à venir s'agenouiller devant Lui et à annoncer ensuite ce grand événement que l'on attendait avec impatience. Cet Enfant aurait pu choisir le couple le plus noble pour l'enfanter, mais il a préféré un humble charpentier et une épouse simple et peu connue dans le modeste bourg de Bethléem. Cette naissance est toute empreinte de pauvreté, de simplicité et de misère. Le Fils de Dieu gardera la même voie durant tout son passage sur la terre.

Pour connaître une renaissance spirituelle et augmenter la croyance qui tend à dégénérer dans ce monde imbu de matérialisme et où règne la division et l'angoisse, il faudra en cette Sainte Nuit oublier un moment ses problèmes, ses difficultés, l'aspect profane de cette grande fête, pour en arriver à saisir complètement le symbole, les précieuses leçons qu'elle renferme ainsi que ces messages de paix, d'amour et de charité. Ce n'est que dans ces conditions que l'on reprendra son coeur d'enfant qui nous permettait de connaître les Noëls les plus joyeux et les plus profitables.

Petits sapins

Je les ai vus passer, en rangs serrés, les verts petits sapins de la forêt, s'en allant par milliers au hasard des grandes villes. Les petits sapins qui s'en vont ont l'air triste un peu, sans rien pour égayer leurs branches touffues. C'est peut-être de ne pas savoir où ils vont? C'est peut-être l'adieu final à la vraie neige qui leur fait mal, la neige froide, lourde et silencieuse... l'adieu au vent du nord, aux aurores boréales dont ils berçaient les nuits?

Mais c'est peut-être aussi la crainte de mourir tout seuls, dans les hangars de magasins ou ruelles, quand il y a tant de petits enfants pauvres qui les regardaient avec des yeux d'envie?

Peut-être quelques-uns d'entre nous pourraient-ils faire aux petits sapins dont personne ne veut, la charité d'un toit et de quelques joujoux? Aux pauvres enfants pour qui Noël n'est qu'un jour de plus sans pain, sans douceur et sans joie, la charité d'un arbre de Noël où Jésus laisserait quelque chose?

De simples précautions

(1) Si vous fumez, utilisez des cendriers et assurez-vous que les cigarettes sont éteintes.

(2) Ne fumez jamais près de l'arbre de Noël, qui peut flamber soudainement comme une torche si une étincelle y touche.

(3) Usez de prudence lors de la préparation des repas des fêtes dans la cuisine. Partout où il y a des flammes nues, un fourneau à gaz par exemple, il existe toujours un danger d'incendie si ces flammes lèchent un matériau combustible. Attention aussi aux feux de graisse.



MINISTRE DES
TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

APPELS D'OFFRES

Des soumissions cachetées et remises à l'attention du Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention "CONSTRUCTION D'UN BUREAU DE POSTE REGULIER, (SP10), a castor, Alberta" seront reçues jusqu'à 11:30 a.m. (H.N.R.) LE 7 JANVIER 1969.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25.00 sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

400 Edifice des Douanes, 11e avenue et 1ère rue S.-E., CALGARY, Alberta; 10225-100e avenue, EDMONTON, Alberta et ils peuvent être examinés aux bureaux de la Construction Association à Calgary, Red Deer et Edmonton.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décaissement des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G. Ian Cameron,
Chef des Services
financiers et administratifs.
ED-5011

Les enfants

La fête de Noël peut être joyeuse si les parents veulent bien prêter attention à l'avertissement de l'Association Canadienne des Assureurs.

Ne laissez jamais les jeunes enfants seuls à la maison, même pas une seule minute.

Tous les ans, l'on signale trop de cas de mères qui ont laissé leurs jeunes enfants seuls "pour une minute seulement" pour aller chercher du pain au coin de la rue, et qui ont retrouvé leur maison en flammes.

La National Fire Protection Association range maintenant "les allumettes et les enfants" au cinquième rang des causes d'incendie.

Afin de protéger vos enfants et vos biens, voici quelques règles à suivre:

1. — Ne laissez jamais les jeunes enfants seuls à la maison.

2. — Ne laissez pas d'allumettes à la portée des jeunes enfants.

3. — Faites-leur bien comprendre que le feu est dangereux; apprenez-leur à s'en éloigner.

4. — Dès qu'ils sont en âge de le comprendre, expliquez-leur qu'en cas d'incendie, ils doivent sortir de la maison rapidement et dire à un voisin que leur maison est en feu.

5. — Dites aux aînés qu'ils doivent rassembler leurs jeunes frères et soeurs, et les faire sortir de la maison rapidement, advenant un incendie.

6. — Si vous retenez les services d'une garde-bébé, ou si vous confiez vos enfants à un adolescent ou un adulte responsable, assurez-vous qu'ils savent quoi faire advenant un incendie.

7. — Si vous fumez, prenez garde aux allumettes et aux cigarettes pour la sécurité de votre foyer.

ON NE JOUE PAS AVEC LE FEU!

Souhaits
En vous souhaitant que tous vos rêves deviennent réalité en ce Noël.

Robin Hood Flour

Volez vers l'Europe

Y compris une voiture à votre disposition
durant 18 jours
2 couchers à l'hôtel
Visites et transferts

....

Départs de Londres, le tout pour \$385.00
(aller - retour)

....

Tarifs spéciaux pour voyages à destination d'autres pays européens.

VOYEZ L'UN DES DEUX BUREAUX

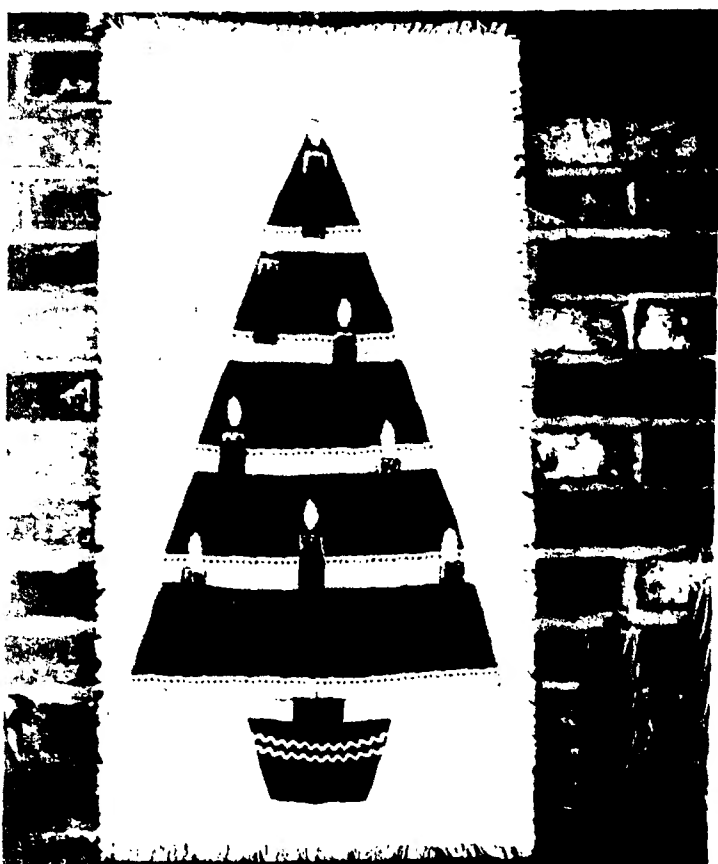
NEVILLE TRAVEL BUREAU

10844 ave Jasper, Edmonton —

Tél.: 429-3374

11145 - 87e avenue, Edmonton —

Tél.: 433-8494



DECORATION MURALE - Préparez votre arbre de Noël à l'avance! Pour réaliser cet arbre de Noël appliqué sur fond formé d'un sac de coton, il faut quelques sacs de coton teints, du ruban de coton adhésif, de la frange blanche, de croquet or et des brillants. On peut aussi recevoir divers autres patrons du genre en s'adressant au Conseil canadien du Coton, 1466 rue Crescent, Montréal 25.



DES EMBALLAGES QU'ON OUVRIRA A REGRET - Grâce au fil, vos emballages auront un air de fête, cette année. Le secret réside dans les garnitures, inédites et réalisables avec du fil de coton mercerisé, des bouts de feutre et de ruban. Ces garnitures mutines, qu'il s'agisse d'un Père Noël rigolo, de fleurs, d'un sapin ou d'un gnome d'allure espiègle, sont facilement confectionnés.

Une touche personnelle

Autrefois, on faisait soi-même, à la main, les cadeaux de Noël... chaque cadeau portait l'empreinte, le cachet de son auteur, ce qui donnait une petite touche personnelle.

Pour Noël, voici quelques suggestions de cadeaux fabriqués avec des petits riens que vous trouverez dans votre cuisine. Décorez-les d'un jet lumineux de peinture-émail et le tour est joué.

C'est tellement facile d'habiller des boîtes de café vides d'un vert ou d'un rouge vif en peinture-émail aérosol. Ensuite, appliquez-y au pochoir un petit motif décoratif. Remplissez les boîtes de bonbons ou de biscuits fait à la maison. Coiffez-les d'un noeud-ruban gai ou d'une petite branche de houx, et voilà... en un tour de main elles deviennent de jolis cadeaux de Noël.

Lorsque vous commencez à rassembler les boîtes de café vides pour les transformer en présents, n'oubliez pas les mûches. Ils aiment à mettre leurs crayons, billes, craies à dessiner autres menus objets dans des boîtes en fer blanc. Comme habillage de fond, mettez-y un émail vert ou rouge, et au moyen d'un pinceau d'artiste tracez-y des croquis. Ou, si vous le préférez, pochez-y un gros Bonhomme Noël ou de larges rayures comme celles d'une enseigne de barbier.

Pour la présentation de cadeaux de diverses grandeurs, rien de mieux qu'un panier, en le peignant soi-même, à la brosse ou à l'aérosol, d'une chatoyante peinture-émail. Si l'on est d'humeur à expérimenter, on peut très bien tenter un effet rayé. On pulvérise ou on brosse une couleur sur une partie du panier: on la laisse sécher et on la recouvre de ruban gommé avant d'appliquer une autre couleur. On applique ainsi, tout à tour, chaque couleur jusqu'à ce que le panier soit tout à fait peint.

Un panier peut contenir, selon sa grandeur, un tas de choses: articles à coudre, cosmétiques, galettes faites à la maison, bonbons et conserves, fromages, attirail de pêche, besoins pour la barbe ou accessoires pour le bar. Emballez-le dans un papier cellophane coloré et mettez-y un beau gros noeud. Vos efforts artistiques seront hautement appréciés.



CENTRE DE TABLE DES FÊTES - Tous les enfants adorent participer à la préparation des décorations des Fêtes. C'est un jeu que de fabriquer ce Père Noël de 2' de hauteur à l'aide de papier, de baquets mélangeurs pour la peinture, ou de contenants en provenance des restaurants spécialisés dans la livraison à domicile. Des bouts de cotons-tiges Q-Tips fourniront une belle barbe floconneuse. De petits gobelets peuvent aussi servir à réaliser des modèles réduits à l'intention des jeunes invités.



DE FIL EN AIGUILLE -- Une jolie pièce brodée à la machine viendra égayer vos murs ou encore pourra faire un cadeau très apprécié. Pour réussir cette décoration, on s'est servi de coton rustique, de blais plat et de fil de coton mercerisé. Les coeurs des fleurs sont formés par des pompons; le vase et les fleurs sont soulignés et nuancés de points libres.



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

FOREST CONSTRUCTION LTD.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

273 Centre d'Achats Bonnie Doon

Téléphone 469-1311

Edmonton, Alberta

Pour les vêtements de la mariée, c'est chez TRACY'S qu'il faut aller!

Enjolivez votre apparence par la magie de délicats nuages de dentelle de Chantilly d'une robe longue aimée romantique que la ballade d'un amoureux. Le bouffant extraordinaire de la jupe est encore accentué par une guirlande de roses à la taille.

Visitez notre merveilleux "Monde de la Future mariée" dans nos vitrines, nos étalages et dans nos rayons, vous trouverez tout ce que nécessite un trousseau de nouvelle mariée. Un mariage vraiment réussi commence d'abord au Gold Room de chez Tracy's.



Autres modèles de robes	de \$29.95 à \$129.95
Filles d'honneur, Mères de la mariée	de \$16.95 à \$39.95
Voiles	\$5.95 à \$16.95
Fleurons	de \$3.95 à \$25.00

Choisissez votre robe de mariée dès maintenant — un simple dépôt vous la réservera jusqu'au moment venu.

Smart Apparel
10126 - 101e rue

Pensée aux autres

Ah! Qu'il est doux parfois de s'oublier soi-même,
Et de ne plus songer à ses maux, à ses pleurs,
Pour regarder, avec une tendresse extrême,
Tous ceux que font souffrir de cruelles douleurs!

Avec émotion, doucement on se penche
Vers le petit enfant aux tendres et doux yeux,
Comme vers l'homme dont la tête est toute blanche
Car le malheur, hélas! frappe jeunes et vieux.

En les voyant souffrir, on se sent l'âme émue,
Et l'on voudrait pouvoir adoucir leur tourment,
Car chaque plainte, ainsi que chaque cri remue
Notre cœur où sommeille un tendre sentiment.

D'une main délicate, on panse leur blessure
Pour que leur pauvre corps ne souffre plus autant;
On leur dit de doux mots de tendresse très pure
Pour que leur cœur enfin soit un peu plus content.

Et quand, par quelques soins, un peu de sympathie
On peut guérir un corps souffrant, un cœur blessé,
On ressent en soi-même une grande partie
Du bonheur que l'on donne au pauvre délaissé;

Et l'on ne songe plus à sa propre souffrance,
Car toujours en semant près de soi le bonheur,
On fait croître en son âme une douce espérance,
Et l'on trouve un divin baume pour sa douleur!

Louis Levent

Fleur de Noël

Dans son petit berceau, Noël vient de sourire
Et les roses d'hiver fleurissent près de Lui;
C'est votre fête à vous, laissez-moi donc vous dire
Que je vous aimerais demain comme aujourd'hui!

"La prière est la fleur qu'un ami vrai préfère",
Aussi j'en fais éclore à tout instant pour vous;
Si leur parfum est humble, il n'est pas éphémère
Et, loin de l'affaiblir, le temps le rend plus doux.

Soit qu'un bonheur ailé chante à votre fenêtre
Et palpite d'espoir comme un bel oiseau bleu;
Soit qu'une ombre de deuil vienne passer, peut-être,
Quelque soir, en pleurant, pour vous parler d'adieu.

Chaque jour, au matin, mon âme dans l'espace
Monte chercher la vôtre aux pieds du Tout-Puissant,
Et je demande à Dieu que, par sa sainte grâce,
Votre bonheur à tous soit toujours grandissant.

A.B.

Légendes et coutumes de Noël

Les chevreuils

Dans la forêt, la veille de Noël,
à minuit, les chevreuils s'agenouillent et adorent l'Enfant-Jésus, si l'on en croit les Indiens chrétiens des Etats-Unis.

Le rouge-gorge

Près de la mangeoire où est né l'enfant, les berges ont allumé un petit feu. Un bel oiseau voltige tout autour, bat des ailes, souffle sur la braise pour réchauffer Jésus. La lueur du feu rougit son poitrail pour toujours.

Les animaux qui parlent

Dans plusieurs pays l'on vous assurera que la nuit de Noël, par exception, les animaux parlent et se réjouissent de la Naissance. Le coq annonce fièrement la nouvelle merveilleuse aux animaux bien au chaud dans l'étable: "Cocorico, l'Enfant nouveau, arrive bientôt! Cocorico!" "Quand? Quand!" demande le corbeau. "A minuit, à minuit!" répond la corneille. "Oùùù, oùùù?" interroge le boeuf de son beuglement profond. "Bêêê théém", bêle le mouton. "Hi-han! En avant!" claironne l'âne gris.

Le coq d'Hérode

A la recherche de la crèche, les rois mages sont venus saluer le roi Hérode et lui demander s'il connaît l'endroit où le Grand Roi vient de naître. Hérode se moque d'eux: "Vous vous trompez. Il n'y a pas plus de rois que ce bon coq-au-vin n'est en vie!" dit-il en désignant un plat du festin. Aussitôt le coq rôti se dresse sur ses ergots et lance un cocorico retentissant. Hérode blêmit et reconnaît la véracité de la nouvelle apportée par les Mages.

Le Père Noël et ses nains

En Allemagne, on raconte que le Père Noël habite une montagne, lui et ses nains. Chaque jour un nain monte la garde. Quand chacun des 365 nains a eu son tour de garde sur la montagne, ils coupent des sapins, les décorent, les transportent dans chaque maison.

Jule-Nissen

Un lutin capricieux hante les greniers des maisons danoises. Si l'on ne veut pas qu'il joue de vilains tours dans la maison ou la grange, il faut l'amadouer. Gare aux maisons où, la veille de Noël, on n'aura pas placé, pour Jule-Nissen, un bol de son mets

préférés, la bouillie traditionnelle de Noël, les enfants sauront, en voyant le chat de la maison près du bol de Jule-Nissen, que ce lutin a dévoré son porridge sous le regard attentif du matou.

Monsieur Chalande

Fribourg, le jour de Noël, les enfants jouent comme tous les autres enfants du monde. A un moment donné, on annonce Monsieur Chalande. Tenez le voilà au fond

de l'appartement (en, il est suspendu à l'arrière de la porte). Les enfants s'approchent. "Monsieur Chalande, Monsieur Chalande, Des cadeaux, s'il vous plaît!" Monsieur Chalande est un gros mannequin, qui a des bougies à la place des yeux et un ventre énorme. Les enfants le tapotent, tirent ses manches, percent son ventre. Et voilà que du large bedon sortent des bonbons et toutes sortes de bonnes choses.

Noël de l'errant

Vagabond sur ma route, autant que dans mon rêve,
Dédaigné par les uns, à tous indifférent,
Je vais de la montagne à la plaine, à la grève,
Poussé par le hasard, sans but, toujours errant.

L'espoir pour compagnons et pour maison l'espace,
Manquant toujours de tout, je n'ai rien demandé,
Car je sais qu'il n'est point de faveurs pour qui passe
Et qu'un sable mouvant n'est jamais fécondé.

Brûlé par le soleil, glacé par les tempêtes,
Dans ma course j'ai vu des riches, des heureux;
Mon oreille a perdu l'écho lointain des fêtes
Et j'ai croisé parfois des couples d'amoureux.

Mais on s'est détourné; l'aspect de la Misère
Est sans doute un reproche à l'égoïsme humain.
Chacun est resté sourd à mon humble prière,
Au vagabond, jamais, nul n'a tendu la main.

Maintenant je suis las, mais ma route s'abrège;
Comme l'an qui finit, ma vie est au déclin.
Les astres comme lustre et pour manteau la neige,
Je veux me reposer et m'endormir enfin...

C'est Noël, ô Seigneur, en ta clémence extrême,
Vois sur le sol désert mes membres engourdis...
Tu leur accorderas ta pitié suprême,
Et peut-être un bon lit dans ton grand Paradis...

Fernand de VERNEUIL

Les entrepreneurs en funérailles "Park Memorial Ltd." ont à leur emploi deux personnes de langue française qui se feront un devoir de vous servir en français si vous le désirez. Park Memorial Ltd. peuvent s'occuper de funérailles n'importe où en Alberta. Ils ont des succursales à Vegreville, Mayerthorpe, Lamont, Smoky Lake, Vilna, Myrnam et Wildwood.



Mme N. Turgeon



Luc LaFrance

PARK MEMORIAL LTD.

"La Chapelle sur le Boulevard"

9709 - 111e avenue, Edmonton Tél. 422-2331 — 424-1633



**Désirez-vous acheter
ou vendre une propriété**

Que ce soit une résidence ou
une propriété à revenus, voyez

Lucien Lorieau

MUTUAL REALTY CO.

TELEPHONE 476-5319

10996 - 124e rue, Edmonton, Alberta



- COMMODE
- FACILE
- RAPIDE

Evitez les envois
d'argent comptant
Servez-vous de ch
ou mandat-poste.

Remplissez la formule ci-dessous et retournez, avec
paiement de votre abonnement, à l'adresse suivante:

LE FRANCO-ALBERTAIN,
10010 - 109e rue,
Edmonton, Alberta

(Abonnement)

Merci à l'avance!

Nom
(VOUS ÉTIEZ DÉJÀ ABONNÉ? COLLEZ ICI L'ÉTIQUETTE JAUNE D'ENVOI)

Adresse

Veuillez trouver ci-inclus la somme de \$.....

pour abonnement au Franco-albertain pour an(s).

Tarif d'abonnement:

Au Canada — 1 an: \$3.50 — 2 ans: \$6.00

A l'étranger — \$6.00 par année



T. J. (TOM) WACHOWICZ
Conseiller

**Cimetières
Catholiques
d'Edmonton**

11237 avenue Jasper
Téléphone 482-3122

PIERRES TOMBALES

bronze ou granit

Téléphonez à notre bureau pour
informations concernant pierres
tombeaux, monuments, grandeurs,
épitaphes, etc. . .

C I M E T I E R E S

Ste-Croix

St-Joachim — St-Antoine

NOËL à CHIA

La veille de Noël

5:45 - JEAN NARRACHE
Tel qu'interprété par Paul-
Emile Corbeil.
6:15 - NOËL DE THEOPOMPE ES-
TREMADURE - Un conte de
Noël du Professeur Stephen
Leacock.
6:30 - LE CHAPELET
6:45 - Voeux de la Paroisse
St-Joachim.

7:00 - CONCERT DE NOËL
"La Survivance" vous invi-
te à entendre une chorale
locale.
7:30 - NOËL DU PEREMAIILOUX
Conte de Noël écrit par Ré-
gis Chassé.
7:45 - CLOCHES DE NOËL
Airs de Noël interprétés au
carillon.

8:00 - PROGRAMME ALLEMAND
9:00 - PROGRAMME ITALIEN
10:00 - PROGRAMME ALLEMAND
10:30 - PROGRAMME UKRAINIEN

Ces émissions en langues
étrangères présenteront un
excellent choix de musique
et de chants de Noël de
leur pays respectif.

11:00 - EN ATTENDANT NOËL
55 minutes de musique, de
chants et de Voeux de Noël.

11:55 - PREPARATION A LA MES-
SE -

12:00 - LA SAINTE MESSE

Diffusée directement de
l'église St-Joachim et des-
tinée aux malades, infirmes
et à tous ceux et celles qui
ne peuvent assister en per-
sonne.

1:15 - LE REVEILLON DE NOËL
L'animateur invite grands
et petits à se joindre à lui
par la voie des ondes.
Musique gaie et entraînante,
idéale pour accompagner le
dépouillement de l'arbre de
Noël, et la dégustation des
fameuses tourtières.
André Roy vous invite à lui
téléphoner.
4:00 - FIN DES EMISSIONS.

Le jour de Noël

7:30 - 7:35 OUVERTURE
7:35 - 8:00 AU PIED DE L'ARBRE
8:00 - 8:05 NOUVELLES ET SPORTS
8:05 - 8:30 AU PIED DE L'ARBRE
8:30 - 8:56 LE NOËL DU CHAMEAU - Un conte de Marie Noël
8:56 - 9:00 MUSIQUE DE NOËL
9:00 - 9:03 NOUVELLES ET METEO
9:03 - 9:10 MUSIQUE DE NOËL
9:10 - 9:15 AVEC SIMONE
9:15 - 10:15 LA TRAGÉDIE DU LAC DES QUINZE -
Un conte de Noël de la Côte-Nord
10:15 - 11:00 PROMENADE EN TRAINEAU
11:00 - 11:45 RADIO-JOURNAL ET SOUHAITS DES DIGNITAIRES
11:45 - 12:15 DINER DE NOËL
12:15 - 12:20 NOUVELLES ET SPORTS
12:25 - 12:45 DINER DE NOËL
12:45 - 1:45 CHANTS DE NOËL
1:45 - 3:15 NOËL DANS NOS CAMPAGNES
3:15 - 3:30 LA BOITE DE CIGARES - Conte de Pierre L'Ermite
3:30 - 3:45 LA CLOCHE
3:45 - 5:00 FETONS NOËL
5:00 - 5:05 NOUVELLES
5:05 - 5:30 FETONS NOËL
5:30 - 6:15 VOEUX DES PAROISSES
6:15 - 6:30 L'ORPHELIN - Un conte de Noël
6:30 - 6:45 RECITATION DU CHAPELET
6:45 - 7:15 LE CHOEUR DES VIEUX NOËLS
7:15 - 9:00 LA SOIRÉE DE NOËL
9:00 - 9:30 PROGRAMME POLONAIS
9:30 - 10:00 PROGRAMME ITALIEN
10:00 - 11:00 NOËL AU COIN DU FEU
11:00 - 11:05 NOUVELLES
11:05 - 11:10 FIN DES EMISSIONS.

Le président, les directeurs, le gérant et le personnel
de

RADIO-EDMONTON LTÉE

vous présentent leurs

Voeux les plus Sincères

à l'occasion de Noël et du Nouvel An